



[www.fleet.vdo.com](http://www.fleet.vdo.com)

## Dijital Takograf – DTCO® 4.0

Şirketler ve Sürücüler için Kullanma Kılavuzu



**VDO**

## Künye

### Tarif edilen ürün

- Dijital Takograf DTCO 1381 Sürüm 4.0 (kısa adı DTCO 4.0)
- Varyant: ADR (Ex varyantı)

### Üretici

Continental Automotive GmbH  
P.O. Box 1640  
78006 Villingen-Schwenningen  
Germany  
www.fleet.vdo.com

### Orijinal Kullanma Kılavuzu

© 11.2018  
Continental Automotive GmbH

Bu eser telif hakları kanununca korunmaktadır. Bundan doğan her türlü hak Continental Automotive GmbH firmasına aittir.

Üreticinin yazılı izin olmaksızın yeniden basılması, tercüme edilmesi ve çoğaltılması yasaktır.

Bu, Continental Automotive GmbH firmasının orijinal dokümanıdır.



## İçindekiler

<b>Künye</b> .....	<b>2</b>	2.2.2 Yasal hükümlerden farklı uygulamalar .....	18
<b>1 Bu belge hakkında</b> .....	<b>9</b>	2.2.3 Şirketin yükümlülükleri .....	18
1.1 Veri koruma .....	9	2.3 Amaca uygun kullanım .....	19
1.1.1 Kişisel ITS verileri .....	10	<b>3 Cihaz tanımı</b> .....	<b>21</b>
1.1.2 Kişisel VDO verileri .....	10	3.1 Gösterge ve kumanda elemanları .....	21
1.2 Tanımlar .....	10	3.2 Özellikler .....	21
1.3 Bu belgenin işlevi .....	10	3.3 Gösterge ve kumanda elemanlarının ayrıntıları .....	21
1.4 Hedef kitle .....	11	3.3.1 Ekran (1) .....	22
1.4.1 Saklama .....	11	3.3.2 Menü tuşları (2) .....	22
1.4.2 Yetkili kişiler .....	11	3.3.3 1. kart yuvası (3) .....	22
1.5 Simgeler ve uyarı sözcükleri .....	11	3.3.4 1. Sürücü kombine tuşu (4) .....	22
1.6 Yerleşik kalıplar .....	12	3.3.5 2. Sürücü kombine tuşu (5) .....	22
1.7 Menülerin gösterimi .....	12	3.3.6 2. kart yuvası (6) .....	22
1.8 İleri düzey bilgiler .....	12	3.3.7 Kesici kenar (7) .....	22
1.8.1 Kısa kılavuz .....	13	3.3.8 Yazıcı çekmecesini (8) .....	22
1.8.2 İnternetteki bilgiler .....	13	3.3.9 Ön arayüz (9) .....	22
<b>2 Güvenliğiniz için</b> .....	<b>15</b>	3.4 Önemli ayarlar (genel bakış) .....	23
2.1 Güvenlikle ilgili temel bilgiler .....	15	3.5 Uzaktan kumanda .....	23
2.1.1 DTCO 4.0 ADR (Ex varyantı) .....	16	3.6 Bekleme modu (ekran) .....	23
2.2 Yasal hükümler .....	16	3.6.1 Bekleme modundan çıkılması .....	24
2.2.1 Sürücünün yükümlülükleri .....	17	3.7 ADR varyantı (Ex varyantı) .....	24
		3.7.1 Güvenlikle ilgili özel bilgiler .....	24
		3.7.2 Kullanımla ilgili özellikler .....	25
		3.8 Çalışma modları (genel bakış) .....	25

3.9	Takograf kartları (genel bakış) .....	26	4.3.1	Dil .....	44
3.9.1	Sürücü kartı .....	27	4.4	Kartın çıkarılması .....	44
3.9.2	Şirket kartı .....	27	4.5	Kartların kullanımı .....	45
3.9.3	Kontrol kartı .....	28	4.6	Veri indirme .....	46
3.9.4	Servis kartı .....	28	4.6.1	Sürücü veya şirket kartından .....	46
3.9.5	Takograf kartlarının erişim yetkileri .....	28	4.6.2	Verilerin tanıtım kodu .....	47
3.10	Kayıtlı veriler .....	29	4.6.3	Yığın bellekten veri indirme .....	47
3.10.1	Sürücü kartı .....	30	4.6.4	Uzaktan veri indirme (opsiyonel) .....	47
3.10.2	Şirket kartı .....	30	<b>5</b>	<b>Sürücü tarafından kullanım .....</b>	<b>49</b>
3.10.3	Yığın bellek (cihaz içinde) .....	30	5.1	Sürücü kartının işlevleri .....	49
3.11	Zaman dilimleri .....	31	5.2	Vardiya başlangıcı – Sürücü kartının takılması .....	49
3.12	Piktogramlar (genel bakış) .....	32	5.2.1	1. Kartın takılması .....	49
3.13	Ülke kodları .....	35	5.2.2	2. Etkinliğin ayarlanması .....	52
3.13.1	İspanya'nın bölgeleri .....	37	5.2.3	Ülke girişi (manuel giriş) .....	52
3.14	Otomatik aktiviteler (ön ayarlar) .....	38	5.2.4	Giriş prosedürünün iptal edilmesi .....	53
<b>4</b>	<b>Kullanım (genel) .....</b>	<b>41</b>	5.3	Aktivitelerin ayarlanması .....	53
4.1	Göstergeler .....	41	5.3.1	Mümkün olan aktiviteler .....	54
4.1.1	Kontakt açıldıktan sonraki gösterge .....	41	5.3.2	Etkinliğin değiştirilmesi .....	54
4.1.2	Seyir halindeki göstergeler .....	41	5.3.3	Otomatik ayarlama .....	54
4.1.3	Mesajlar .....	42	5.3.4	Aktivitelerin el yazısıyla kaydedilmesi .....	55
4.1.4	Kontakt kapatıldıktan sonraki gösterge .....	42	5.4	Vardiya sonu – Sürücü kartının çıkarılması .....	55
4.2	Menüler içinde gezinme .....	42	5.5	Manuel girişler (giriş/ekleme) .....	57
4.2.1	Araç park halindeyken gösterilen menüler .....	42	5.5.1	Manuel giriş sırasında kart talebi .....	58
4.3	Kartın takılması .....	42	5.5.2	Dinlenme süresi etkinliğinin eklenmesi .....	59

5.5.3	Aktivitelerin sürdürülmesi.....	60	7.2	İkinci menü seviyesi – Menü fonksiyonları .....	81
5.5.4	Aktivitelerin sürdürülmesi ve aktivitelerin başka aktivitelerin öncesine eklenmesi .....	61	7.2.1	Menü fonksiyonları (genel bakış).....	82
5.6	Sürücü/araç değişimi.....	61	7.2.2	Menü fonksiyonları arasında gezinme .....	83
5.6.1	1. durum – Ekip halinde kullanım .....	62	7.2.3	Menü erişiminin engellenmesi .....	84
5.6.2	2. durum – Vardiya sonu .....	62	7.2.4	Ana menüden çıkış .....	84
5.6.3	3. durum - Karma kullanım .....	62	7.2.5	Yazdırma 1. Sürücü/ 2. Sürücü menüsü .....	85
5.7	Sürücü kartının ilk kez takılması .....	63	7.2.6	Yazdırma Araç menüsü .....	87
5.7.1	Veri kullanımı .....	63	7.2.7	Giriş 1. Sürücü/ 2. Sürücü menüsü .....	90
5.7.2	Kayıt olma işlemi.....	63	7.2.8	Giriş Araç menüsü .....	92
<b>6</b>	<b>Şirket tarafından kullanım .....</b>	<b>66</b>	7.2.9	Görüntüle 1. Sürücü/ 2. Sürücü menüsü .....	94
6.1	Şirket kartının fonksiyonları.....	66	7.2.10	Görüntüle Araç menüsü.....	95
6.2	Şirket modunda menü fonksiyonları.....	66	<b>8</b>	<b>Mesajlar .....</b>	<b>98</b>
6.3	Kayıt olma – Şirket kartının takılması .....	67	8.1	Mesajların anlamları .....	98
6.4	Üye devletin ve araç plakasının girilmesi .....	68	8.1.1	Mesajların özellikleri .....	98
6.5	Şirket kartının çıkarılması.....	70	8.1.2	Mesajların onaylanması.....	99
<b>7</b>	<b>Menüler .....</b>	<b>73</b>	8.2	Özel mesajlar .....	99
7.1	Birinci menü seviyesi – Standart değerler .....	73	8.2.1	Üretim durumu .....	100
7.1.1	Araç park halindeyken gösterilen ekranlar .....	73	8.2.2	OUT (geçerlilik alanından çıkılması) .....	100
7.1.2	Sürücü kartının sürelerinin görüntülenmesi .....	74	8.2.3	Feribot/ tren seferi.....	101
7.1.3	Dilin Ayarlanması .....	74	8.3	Olası olaylara genel bakış .....	102
7.1.4	VDO Counter (opsiyonel) .....	75	8.4	Olası arızalara genel bakış.....	105
			8.5	Sürüş zamanı uyarıları .....	107
			8.5.1	VDO Counter göstergesi (opsiyonel) .....	107
			8.6	Olası kullanım uyarılarına genel bakış .....	108
			8.6.1	Bilgi Niteliğindeki Kullanma Uyarıları .....	111

<b>9 Yazdırma</b> .....	<b>114</b>	9.9 Olaylar veya arızalar için veri seti .....	131
9.1 Yazdırılmayla ilgili açıklamalar .....	114	9.9.1 Veri seti amacı kodu .....	132
9.2 Yazdırmayı başlat .....	114	9.9.2 Ayrıntılı tanımlama için kodlama .....	133
9.3 Yazdırmayı iptal et .....	114	<b>10 Bakım ve muayene yükümlülüğü</b> .....	<b>135</b>
9.4 Yazıcı kağıdının değiştirilmesi .....	115	10.1 Temizlik .....	135
9.4.1 Kâğıt sonu .....	115	10.1.1 DTCO 4.0 takografin temizlenmesi .....	135
9.4.2 Kağıt rulusunun değiştirilmesi .....	115	10.1.2 Takograf kartının temizlenmesi .....	135
9.5 Kâğıt sıkışmasının giderilmesi .....	116	10.2 Muayene yükümlülüğü .....	135
9.6 Raporların saklanması .....	116	<b>11 Arızaların giderilmesi</b> .....	<b>138</b>
9.7 Raporlar (örnekler) .....	117	11.1 Servis tarafından veri yedekleme .....	138
9.7.1 Sürücü kartı günlük raporu .....	117	11.2 Aşırı/düşük gerilim .....	138
9.7.2 Sürücü kartındaki olaylar / arızalar .....	118	11.2.1 Gerilim kesintisi .....	138
9.7.3 Araçtan günlük rapor .....	119	11.3 Kart iletişimde hata .....	139
9.7.4 Araçtaki olaylar / arızalar .....	120	11.4 Yazıcı çekmecesini arızalı .....	139
9.7.5 Aşırı hız .....	121	11.5 Takograf kartının otomatik dışarı atılması .....	140
9.7.6 Teknik veriler .....	121	<b>12 Teknik veriler</b> .....	<b>142</b>
9.7.7 Sürücünün aktiviteleri .....	122	12.1 DTCO 4.0 .....	142
9.7.8 v grafiği .....	122	12.2 Kağıt rulo .....	143
9.7.9 D1/D2 grafiği durumu (opsiyonel) .....	123	<b>13 Ekler</b> .....	<b>145</b>
9.7.10 Hız profilleri (opsiyonel) .....	123	13.1 Uygunluk beyanı .....	145
9.7.11 Devir frekansı profilleri (opsiyonel) .....	123	13.2 Aktivitelerin belgelendirilmesi (alıntı) .....	146
9.7.12 Takılı olan takograf kartı .....	124		
9.7.13 Yerel saatle yazdırma .....	124		
9.8 Raporlara ilişkin açıklama .....	124		
9.8.1 Veri plaklarının açıklamaları .....	124		

13.3 Opsiyonel aksesuarlar.....	147
13.3.1 DLKPro Download Key.....	147
13.3.2 DLKPro TIS-Compact.....	147
13.3.3 DTCO® Smart Link.....	147
13.3.4 DLD® Short Range II ve DLD® Wide Range II .....	148
13.3.5 Temizlik kartları ve temizlik bezleri .....	148
<b>14 Revizyon tablosu.....</b>	<b>150</b>
14.1 Sürümlere genel bakış .....	150
<b>Dizin.....</b>	<b>151</b>

## **Bu belge hakkında**

**Veri koruma**

**Tanımlar**

**Bu belgenin işlevi**

**Hedef kitle**

**Simgeler ve uyarı sözcükleri**

**Yerleşik kalıplar**

**Menülerin gösterimi**

**İleri düzey bilgiler**

Service Only



## Bu belge hakkında

### ■ Veri koruma

165/2014 (AB) sayılı tüzükte ve 2016/799 (AB) sayılı uygulama tüzüğünün yürürlükteki şeklinde veri koruma konusunda DTCO 4.0 için birçok şart getirilmektedir. DTCO 4.0 bunların yanı sıra 2016/679 (AB) sayılı genel veri koruma tüzüğünün yürürlükteki şekli uyarınca olan şartları da sağlamaktadır.

Bunlar özellikle aşağıdakileri kapsamaktadır:

- Kişisel ITS verilerinin işlenmesi için sürücünün rızası
- Kişisel VDO verilerinin işlenmesi için sürücünün rızası

Sürücü kartı ilk kez DTCO 4.0 cihazına takıldığında, takografa elle yapılan eklemelerden sonra, sürücünün, kişisel verilerinin işlenmesine rıza verip vermediği sorulur.

#### UYARI

Veri koruma, özellikle de toplanan verilerin kapsamı ve verilerin ne amaçla kullanıldığı hakkında ek bilgileri işvereninizden öğrenebilirsiniz. Continental Automotive GmbH firmasının yalnızca sizin işvereninizin talimatı doğrultusunda sipariş üzerine veri işleyen bir şirket olduğunu hatırlatırız.

#### UYARI

Verilen bir rızanın herhangi bir zamanda geri alınabileceğini hatırlatırız. Rıza verdiğinizden dolayı, rızanızı geri almanıza kadar işlenmiş olan veriler bundan etkilenmez.  
→ *Kişisel ITS verilerine ait ayarların değiştirilmesi* [ 91]  
→ *Kişisel VDO verilerine ait ayarların değiştirilmesi* [ 91]

#### UYARI

Veriler takografa kaydedilir ve azami veri miktarına ulaşıldığında, sistemden kaynaklı olarak sırayla en eski verilerin (en erken bir yıl sonra) üzerine yazılır.

Takografla iletişim kuran harici cihazlar, sürücü kaydedilmeleri için rıza vermişse, aşağıda açıklanan verilere erişebilirler.

#### UYARI

Gerçek zamanlı veriler sürücünün rıza vermesinden bağımsız olarak herhangi bir zamanda araç ağından sorgulanabilirler. Başka bir veri koruma konseptinin mevcut olmaması halinde, bu veriler ancak sürücü rıza verdiyse araç ağından çıkabilir.

### ► Kişisel ITS verileri

Kişisel ITS verileri (ITS: akıllı nakliye sistemi) arasında örneğin şunlar sayılır:

- Sürücünün adı ve soyadı
- Sürücü kartının numarası
- Doğum tarihi

→ *Vardiya başlangıcı – Sürücü kartının takılması* [► 49]

### ► Kişisel VDO verileri

Bunlar, 2016/799 (AB) uygulama tüzüğü'nün 13. ekinde tanımlanmamış olan ve gerçek zamanlı olarak yayınlanan verilerdir.

Sürücünün rızasının olması halinde aşağıdaki ek kişisel veriler kaydedilir:

- D1/ D2 durumu girişleri
- Motorun devir sayısı profilleri
- Hız profilleri
- 4 Hz hız sinyali

### UYARI

4 Hz hız sinyaliyle tam frenlemeler takografa kaydedilir. Her seferinde yalnızca son olay kaydedilir.

→ *Kayıt olma – Şirket kartının takılması* [► 67]

### UYARI

Veri toplamaya ilişkin ek bilgileri işvereninizden öğrenebilirsiniz.

### ■ Tanımlar

Bu kullanma kılavuzunda aşağıdaki tanımlar kullanılır:

- DTCO 1381 sürüm 4.0 cihazı DTCO 4.0 olarak adlandırılır.
- DTCO 4.0 takografin ön yüzündeki üzeri kapalı arayüz hem veri indirme için hem de programlama içindir. Bu, ön arayüz olarak adlandırılır.
- AETR anlaşması (**A**ccord **E**uropéen sur les **T**ransports **R**outiers) uluslararası karayolu taşımacılığında çalışma ve dinlenme süreleri hakkındaki şartları belirler. Dolayısıyla bu kılavuzun bir parçasını teşkil eder.
- **Karma kullanım** analog ve dijital takografli araçların karma kullanımını ifade eder.
- **Ekip halinde kullanım** 2 sürücülü yapılan seferleri ifade eder.
- **Yığın bellek** cihaz içindeki veri belleğidir.
- **Out** (Out of Scope), bu kılavuzda daima bir yönetmeliğin geçerlilik alanının terk edilmesini ifade eder.

## ■ Bu belgenin işlevi

Bu belge bir kullanma kılavuzudur ve DTCO 4.0 tipi dijital takografin tekniğine ve 165/2014 (AB) yönetmeliğine uygun olarak kullanılmasını tarif eder.

Bu kullanma kılavuzu, DTCO 4.0 cihazıyla bağlantılı olan yasal şartların yerine getirilmesinde size yardımcı olmayı amaçlar.

Elinizdeki bu belge DTCO 4.0 cihazı için geçerlidir. Önceki cihaz nesilleri için geçerli değildir.

## ■ Hedef kitle

Bu kullanma kılavuzu sürücülere ve şirketlere yöneliktir.

Kılavuzu dikkatle okuyun, cihazı iyice tanıyın.

### ► Saklama

Kılavuzu daima aracınızda, el altında bulundurun.

### ► Yetkili kişiler

Sorularınız ve istekleriniz olması halinde lütfen yetkili teknik servise ve servis ortağınıza başvurun.

## ■ Simgeler ve uyarı sözcükleri



### PATLAMA TEHLİKESİ

PATLAMA TEHLİKESİ uyarısı, patlamadan dolayı olabilecek **doğrudan** bir tehlikeyi ifade eder.

Buna uyulmaması halinde çok ağır yaralanmalar veya ölüm meydana gelebilir.



### UYARI

UYARI uyarısı, olabilecek **muhtemel** bir tehlikeyi ifade eder.

Buna uyulmaması halinde ağır yaralanmalar veya ölüm meydana gelebilir.

1

**⚠ DİKKAT**

DİKKAT uyarısı hafif yaralanma tehlikesini ifade eder.

Buna uyulmaması halinde hafif yaralanmalar olabilir.

**⚠ İKAZ**

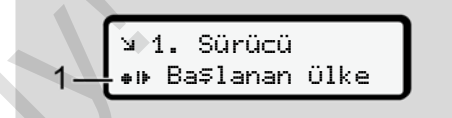
İKAZ uyarısı veri kaybının önlenmesi, cihazın zarar görmesinin önlenmesi veya yasal gereklere uyulması bakımından önemli bilgiler içerir.

**UYARI**

UYARI, dikkat edilmediği takdirde arızalara yol açabilecek önerilere veya bilgilere dikkat çeker.

**■ Yerleşik kalıplar**

1. ... açın  
Birden çok eylem adımı belli bir sıra içinde uygulanacaksa, eylemler numaralandırılır.
- ... seçin  
Arkasından başka bir eylem gelmeyen eylem adımları veya tercihe bırakılan eylem adımları numaralandırılmaz.
- a. Ekran dizisi...  
Ekranlar bir eylemin adımlarından oluşan bir dizi gösteriyorlarsa, bunlar alfabetik sırada harflerle işaretlenirler.

**■ Menülerin gösterimi**

Şekil 1: Örnek menü gösterimi

Menü ekranındaki yanıp sönen satırlar veya işaretler italik **(1)** gösterilmiştir.

Tanımlar

- 1. Sürücü** = Aracı sürmekte olan veya sürmek üzere direksiyona geçen kişidir.
- 2. Sürücü** = Aracı sürmeyen kişidir.

## ■ İleri düzey bilgiler

### ► Kısa kılavuz

- Sürücü için kısa kılavuz başlıca kullanım adımlarına hızlıca bir genel bakış sunar.

### ► İnternetteki bilgiler

İnternette [www.fleet.vdo.com](http://www.fleet.vdo.com) adresinde şunları bulabilirsiniz:

- DTCO 4.0 hakkında ek bilgiler
- Üçüncü taraf lisansları hakkında bilgiler
- Bu kullanma kılavuzunun PDF formatındaki sürümü
- İletişim adresleri
- DTCO 4.0 ile birlikte kullanılacak harici GNSS antenlerine ilişkin gereksinimler

## **Güvenliğiniz için**

**Güvenlikle ilgili temel bilgiler**

**Yasal hükümler**

**Amaca uygun kullanım**

Service Only

## Güvenliğiniz için

### ■ Güvenlikle ilgili temel bilgiler

#### ⚠ UYARI

#### Cihaz bildirimleri nedeniyle dikkat dağınıklığı

Seyir halindeyken ekranda bildirimler gösterildiğinde veya kart otomatik olarak dışarı atıldığında sürücünün dikkatinin dağılması tehlikesi vardır.

- Bunların dikkatinizi dağıtmasına izin vermeyin, dikkatiniz trafikte olsun.

#### ⚠ DİKKAT

#### Kart yuvasında yaralanma tehlikesi

Kart yuvasının açık olması durumunda siz ve başka kişiler yaralanabilir.

- Kart yuvasını sadece takograf kartını takmak veya çıkarmak için açın.

#### ⚠ İKAZ

#### DTCO 4.0 cihazı üzerinde eğitim verilmesini sağlayın

165/2014 (AB) sayılı yönetmelik uyarınca ulaştırma şirketleri kendi sürücülerini dijital takografın kullanılması konusunda eğitmek ve bu eğitimi belgelendirmekle yükümlüdürler.

Bunun yapılmaması halinde para cezası veya hasar durumunda daha geniş kapsamlı sorumluluklar söz konusu olabilir.

- Sürücülerinizin düzenli aralıklarla eğitim almalarını sağlayın.

#### ⚠ İKAZ

#### DTCO 4.0 takografın zarar görmesinden kaçının

DTCO 4.0 takografın zarar görmemesi için aşağıdaki hususları dikkate alın:

- DTCO 4.0 takograf yetkili kişilerce monte edilmiştir ve mühürlenmiştir. DTCO 4.0 takografa ve tesisatına herhangi bir müdahalede bulunmayın.
- Kart yuvasına yalnızca uygun olan takograf kartlarını yerleştirin.
- Yalnızca onaylı ve üretici tarafından tavsiye edilen, üzerinde onay işareti bulunan kâğıt rulolarını (orijinal VDO yazıcı kâğıdı) kullanın.  
→ *Yazıcı kâğıdının değiştirilmesi* [[115](#)]
- Tuşlara keskin kenarlı veya sivri cisimlerle basmayın.

**⚠ İKAZ****Kurşun veya etiket mühürlere zarar vermeyin**

Aksi halde DTCO 4.0 cihazı onaylanmaya uygun olmayan bir durumda olur ve verileri güvenilir değildir.

**⚠ İKAZ****Verileri manipüle etmeyin**

Takograf kayıtlarını, takograf kartlarını ve yazdırılmış belgeleri tahrif etmek, engellemek veya tahrif etmek yasaktır.

**⚠ İKAZ****DTCO 4.0 takografı manipüle etmeyin**

Takograf veya sinyal iletim yolu üzerinde, takografin kayıt ve saklama işlevlerini etkileyecek değişiklikleri

yapanlar, özellikle de bunu yanıltıcı amaçla yapanlar, yasa hükümlerini ihlal ederler.

**► DTCO 4.0 ADR (Ex varyantı)**

Ex varyantı olan ADR ile ilgili tüm bilgiler (kullanımıyla ilgili özellikler ve güvenlikle ilgili önemli uyarılar) derli toplu olması açısından tek bir bölüm altında toplanmıştır.

**⚠ PATLAMA TEHLİKESİ****Artık gerilimler ve açık arayüzler nedeniyle patlama tehlikesi**

Patlama tehlikesi olan yerlerde DTCO 4.0 takografin tuşlarına basılması, kartların yerleştirilmesi yazıcı yuvasının açılması veya ön arayüzün açılması bir patlama tehlikesi oluşturur.

- Patlama tehlikesi olan ortamlarda tehlikeli maddelerle ilgili işlere ilişkin talimatlara dikkat edin.

➔ ADR varyantı (Ex varyantı) [► 24]



## ■ Yasal hükümler

### ⚠ İKAZ

#### Başka ülkelerdeki yasal hükümler

Münferit ülkelerin yasal hükümlere yer verilmemektedir ve bunlar ayrıca dikkate alınmalıdır.

Takografların kullanımı aşağıdaki tüzükler ve yönetmeliklerle düzenlenmektedir:

- 165/2014 (AB) sayılı tüzük
- 561/2006 (AT) sayılı tüzük
- 2006/22/AT sayılı yönetmelik

Her birinin yürürlükteki şekli geçerlidir.

Avrupa parlamentosu bu tüzükler aracılığıyla sürücüyü ve taşıt sahibine (şirkete) bir dizi yükümlülük ve sorumluluk verir.

Bunlardan başka, yürürlükteki ulusal yasalar dikkate alınmalıdır.

Aşağıdaki başlıca hususlar öne çıkarılabilir, ancak bunlar eksiksiz değildir veya halen yürürlükte oldukları garanti edilemez:

#### ► Sürücünün yükümlülükleri

- Sürücü, sürücü kartının ve takografin usulüne uygun olarak kullanılmasını sağlamak zorundadır.
- Takograf arızalarında nasıl davranılmalıdır:
  - Sürücü, takografin doğru kaydetmediği veya yanlış yazdığını aktiviteyi ayrı bir kâğıt üzerinde veya raporun arka yüzünde belirtmelidir.  
→ *Aktivitelerin el yazısıyla kaydedilmesi* [ 55]
  - Eğer bir hafta içinde şirketin bulunduğu yere dönülemeyecekse, takografin yol üzerindeki bir yetkili serviste onarılması sağlanmalıdır.
- Karma kullanımda (araçların kağıtlı ve dijital takografla kullanılması) araçta bulundurulacak belgeler:
  - Sürücü kartı

- Günlük raporlar
- Takograf kâğıtları
- Elle yazılan kayıtlar  
→ *Sürücü/araç değişimi* [ 61]
- Hastalık veya dinlenme izninde iken takografı elle giriş yapılması mümkün olmadığında araçta bulundurulacak belgeler.
- Sürücü Avrupa Komisyonunun 2006/22/AT sayılı yönetmeliği uyarınca son 28 güne ait olarak aşağıdaki durumlar hakkında belge ibraz etmelidir:
  - Sürücünün hastalık izninde bulunduğu süreler.
  - Sürücünün dinlenme izninde bulunduğu süreler.
  - 561/2006 (AT) sayılı tüzüğün veya AETR'nin geçerlilik alanı dışında gerçekleşen sefere ait süreler.

**UYARI**

Formun yazdırılabilir örneğini internette aşağıdaki adresten bulabilirsiniz:

ec.europa.eu

- Sürücü, takograf kartının kaybolması, çalınması, hasar görmesi veya bozulması halinde sefere başlamadan önce ve sefer bittikten sonra günlük rapor yazdırmalı ve üzerine kimlik bilgilerini yazmalıdır. Gerekliyorsa nöbet süreleri ve diğer çalışma süreleri el yazısıyla eklenmelidir.  
→ *Aktivitelerin el yazısıyla kaydedilmesi* [ 55]
- Sürücü kartı hasar gördüğünde veya bozulduğunda: Sürücü kartı yetkili makama teslim edilmeli veya kaybolmuşsa, usulüne uygun olarak bildirilmelidir. Yedi gün içinde yedek kart talep edilmelidir.
- Eğer aracın şirket merkezine dönmesi gerekiyorsa, sürücü kartı olmadan 15 takvim günü sefere devam edilebilir.

- Sürücü kartı yabancı bir üye devletin kurumu tarafından değiştirildiğinde: Gerekçesi derhal bağlı olduğunuz yetkili makama bildirilmelidir.
- Sürücü, geçerlilik süresi dolduktan sonra da sürücü kartını en az 28 takvim günü daha araçta bulundurmamak zorundadır (Almanya'daki Sürücü Personel Tüzüğü).

**► Yasal hükümlerden farklı uygulamalar**

Kişilerin, aracın ve taşınan yükün güvenliğini sağlamak için yürürlükteki yasal hükümlerden farklı uygulamalar gerekli olabilir.

Böyle durumlarda sürücü, en geç uygun bir durak yerine ulaştıktan sonra söz konusu farklı uygulamayı el yazısıyla not etmelidir. Örneğin:

- Takograf kağıdı üzerine
- DTCO 4.0 takografin bir raporu üzerine
- Çalışma planına

**► Şirketin yükümlülükleri**

DTCO 4.0 takografin kalibrasyonu ve onarımı yalnızca yetkili teknik servis tarafından yapılabilir.

**→ Muayene yükümlülüğü [ 135]**

- Şirket kartını cihaza ilk kez taktığınızda, DTCO 4.0 cihazı sizden aşağıdaki araç bilgilerini girmenizi ister:
  - Üye devlet
  - Plaka bilgisi.  
→ *Üye devletin ve araç plakasının girilmesi* [ 68]
- Araç transferinden sonra: Aşağıdaki kalibrasyon bilgilerinin yetkili teknik servis tarafından DTCO 4.0 takografa kaydedilmesini sağlayın:
  - Üye devlet
  - Plaka bilgisi
- Araç çalışmaya başlarken şirketin DTCO 4.0 takografa tanıtın ve çalışma sonunda çıkış yapın.  
→ *Kayıt olma – Şirket kartının takılması* [ 67]

- Araçta yazıcı için yeterli sayıda onaylı kâğıt rulosu olmasını temin edin.
- Takografin kusursuz çalışıp çalışmadığını kontrol edin, örn. şirket kartını takarak.
- Takografin muayenesi için yasal olarak öngörülmüş olan aralıklara uyun: En az iki yılda bir muayene edilmelidir.
- DTCO 4.0 takografin yığın belleğinde ve sürücü kartında kayıtlı verileri düzenli olarak indirip bu verileri yasa hükümlerine uygun olarak saklayın.
- Sürücünün takografı usulüne uygun olarak kullanıp kullanmadığını denetleyin. Çalışma ve dinlenme sürelerini düzenli aralıklarla kontrol edin ve olası sapmalar konusunda sürücüyü uyarın.

## ■ Amaca uygun kullanım

DTCO 4.0 dijital takograf, hızın, kat edilen kilometrenin ve çalışma/dinlenme sürelerinin denetlenmesi ve kaydedilmesi için bir kayıt cihazıdır.

Bu belge DTCO 4.0 dijital takografin kullanımını tarif eder.

Bu takograf tarafından hazırlanan veriler, gündelik görevlerinizde size destek olur:

- Sürücü olarak size, başta karayolunda sosyal hükümlere uyulmasında yardımcı olurlar.
- Şirket olarak size, sürücü ve araç kullanımının (uygun değerlendirme programları aracılığıyla) göz altında tutulması için yardımcı olurlar.

DTCO 4.0 takografin ADR varyantı ise yalnızca 2014/34/AB sayılı ATEX yönetmeliğine uygun olarak çalıştırılabilir.

## UYARI

DTCO 4.0 cihazı en fazla 15 yıl kullanılabilir, bunun ardından sertifika geçerliliğini yitirir.

Sertifika geçerliliğini yitirdikten sonra takograf değiştirilmelidir.

## Cihaz tanımı

Gösterge ve kumanda elemanları

Özellikler

Gösterge ve kumanda elemanlarının ayrıntıları

Önemli ayarlar (genel bakış)

Uzaktan kumanda

Bekleme modu (ekran)

ADR varyantı (Ex varyantı)

Çalışma modları (genel bakış)

Takograf kartları (genel bakış)

Kayıtlı veriler

Zaman dilimleri

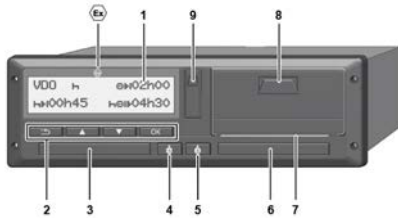
Piktogramlar (genel bakış)

Ülke kodları


Otomatik aktiviteler (ön ayarlar)

## Cihaz tanımı

### ■ Gösterge ve kumanda elemanları



Şekil 2: DTCO 4.0 takografin önden görünümü

- (1) Ekran
  - (2) Menü tuşları
  - (3) Kapaklı 1. kart yuvası
  - (4) 1. Sürücü kombine tuşu
  - (5) 2. Sürücü kombine tuşu
  - (6) Kapaklı 2. kart yuvası
  - (7) Yazıcının kesici kenarı
  - (8) Yazıcı çekmecesini
  - (9) Ön arayüz
-  ADR varyantı (Ex varyantı – opsiyonel) işareti

DTCO 4.0 cihazı opsiyonel aksesuarlarla uzaktan kumanda edilebilir.

### ■ Özellikler

DTCO 4.0 dijital takograf, sistem bileşenleriyle birlikte bir takografin veya kontrol cihazının araç ünitesini oluşturur ve yürürlükteki güncel 165/2014 (AB) sayılı tüzüğün teknik şartnamesine ve 2016/799 (AB) sayılı uygulama tüzüğünün Ek I C hükmüne uygundur.

DTCO 4.0 cihazı sürücü ve araçla ilişkili verileri kesintisiz olarak kaydeder.

Bir bileşendeki, cihazdaki veya kumandalardaki hatalar ortaya çıkar çıkmaz ekranda gösterilir ve kaydedilir.

DTCO 4.0 takografin ADR varyantı 2014/34/AB sayılı ATEX yönetmeliğine ADR Anlaşmasının 9. bölümüne uygundur.

## ■ Gösterge ve kumanda elemanlarının ayrıntıları

### ► Ekran (1)

Ekranın kontrastı ve parlaklığı değiştirilemez.

Dimmer (kontakt kapatıldıktan sonra) serviste değiştirilebilir.

→ *Menülerin gösterimi* [► 12]

### ► Menü tuşları (2)

Veri girişi, görüntüleme veya yazdırma için aşağıdaki tuşları kullanın:

▣ ▣ **İstenen yöndeki tuşa birçok kez basın:** Menü içinde istenen fonksiyona kadar gidilir.

**Tuşa basılı tutun:** Otomatik olarak ilerlemeye devam eder.

OK **Tuşa kısaca basın:** Fonksiyonu/ seçeneği onaylar.

▣ **Tuşa kısaca basın:** Son giriş alanına geri döner, ülke girişini iptal eder veya menüden adım adım çıkar.

### ► 1. kart yuvası (3)

Aracı sürececek olan 1. Sürücü, sürücü kartını 1. kart yuvasına takar.

→ *Vardiya başlangıcı – Sürücü kartının takılması* [► 49]

### ► 1. Sürücü kombine tuşu (4)

▣ **Tuşa kısaca basın:** Etkinliği değiştirir.  
→ *Aktiviteilerin ayarlanması* [► 53]

**Tuşa basılı tutun:** (en az 2 saniye): Kart yuvasını açar.

### ► 2. Sürücü kombine tuşu (5)

▣ **Tuşa kısaca basın:** Etkinliği değiştirir.  
→ *Aktiviteilerin ayarlanması*

[► 53]

**Tuşa basılı tutun:** (en az 2 saniye): Kart yuvasını açar.

### ► 2. kart yuvası (6)

O anda aracı sürmeyen sürücü, sürücü kartını 2. kart yuvasına takar (ekip halinde sürüş).

→ *Vardiya başlangıcı – Sürücü kartının takılması* [► 49]

### ► Kesici kenar (7)

Yazıcının kağıt raporunu kesici kenar üzerinden koparabilirsiniz.

### ► Yazıcı çekmecesi (8)

Kağıt rulosunu yerleştirmek için yazıcı çekmecesi.

→ *Yazıcı kağıdının değiştirilmesi* [► 115]

### ► Ön arayüz (9)

Ön arayüz üzerinden veri indirme ve programlama (servis tarafından) işlemleri yapılır.

Ön arayüz bir kapağın altında bulunur.

Bu arayüzün işlevlerine erişim yetkisi yakılı olan takograf kartına bağlıdır.

→ *Takograf kartlarının erişim yetkileri* [ 28]

### ■ Önemli ayarlar (genel bakış)

DTCO 4.0 takografındaki önemli ayarlar örneğin şunlardır:

- Araç plakasının ve tescil edildiği ülkenin girilmesi (servis tarafından zaten yapılmamışsa).  
→ *Üye devletin ve araç plakasının girilmesi* [ 68]
- Kontak kapalı durumdayken aktivite değişikliği  
→ *Otomatik aktiviteler (ön ayarlar)* [ 38]
- Hız ve devir sayısı profillerinin kaydedilmesi  
→ *Hız profillerinin yazdırılması (opsiyonel)* [ 89]
- D1/D2 durumu tanıma  
→ *Vardiya başlangıcı – Sürücü kartının takılması* [ 49]
- VDO Counter'ın gösterilmesi (opsiyonel)  
→ *VDO Counter (opsiyonel)* [ 75]

### ■ Uzaktan kumanda

DTCO 4.0 takografa uzaktan kumanda edilebilir. Bunun için şunlar gerekir:

- DTCO® SmartLink (takılabilir Bluetooth arayüzü)
- Bluetooth arayüzü olan bir cihaz, örn. akıllı telefon veya test cihazı
- Cihaz üzerinde uygulama yazılımı (App)

→ *DTCO® Smart Link* [ 147]


Uzaktan kumandayı DTCO 4.0 takografda kendiniz etkinleştirebilirsiniz ve sonra bir lisans kodu aracılığıyla takografı mobil cihazınızla eşleştirebilirsiniz.

→ *Uzak veri girişinin etkinleştirilmesi* [ 91]

### Resmi plakanın girilmesi

Araç plakası ve tescil edildiği üye devlet bilgisinin girilmesi de yine DTCO SmartLink® ile bağlantılı bir uygulama üzerinden yapılabilir.

### ■ Bekleme modu (ekran)

DTCO 4.0 cihazı Çalışma modundayken (ekrandaki  simgesiyle gösterilir) aşağıdaki koşullarda Bekleme moduna geçer:

- Aracın kontağı kapalıysa.
- Herhangi bir aktif bildirim yoksa.

Kontak kapalı konuma getirildiğinde ekran ışığı kısıılır.

Yaklaşık 1 dakika sonra (müşteriye özel değer) ekran tamamen kararır – DTCO 4.0 cihazı Bekleme moduna geçer.

Opsiyonel olarak başka bir dimmer değeri ayarlanabilir (servis tarafından).

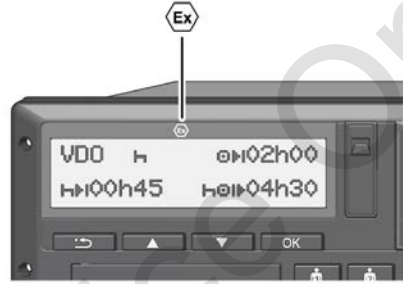
#### ► Bekleme modundan çıkılması

Herhangi bir tuşa basıldığında veya Kontak açık konumuna getirildiğinde Bekleme modundan çıkarılır.

Ekran yeniden açılır; başka bir eylem gerçekleşmez.

### ■ ADR varyantı (Ex varyantı)

DTCO 4.0 takografin ADR varyantı ön panelinde bir Ex simgesi ile işaretlenmiştir.



Şekil 3: Ön yüzdeki Ex simgesi

DTCO 4.0 takografin ADR varyantı patlama tehlikesi olan ortamda çalışmaya uygundur.

- Ex zonu: Zon II
- Ortam sıcaklığı: -20 °C – +65 °C.

### ► Güvenlikle ilgili özel bilgiler

DTCO 4.0 takografin ADR varyantı için aşağıdaki ek güvenlik uyarıları dikkate alınmalıdır:

#### PATLAMA TEHLİKESİ

##### Talimatlara uyun

- Patlama tehlikesi olan ortamlarda tehlikeli maddelerle ilgili işlere ilişkin talimatlara dikkat edin.



## ▲ PATLAMA TEHLİKESİ

### Tehlikeli maddelerin yüklenmesi ve boşaltılması sırasında şunlara dikkat edin:

- Her iki kart yuvası da kapalı olmalıdır.
- Yazıcı çekmecesi kapalı olmalıdır.
- Ön arayüzün kapağı kapalı olmalıdır.
- Takograf üzerindeki tuşlara basılmamalıdır.
- Hiçbir servis, kontrol ya da şirket kartının takılı olmaması gerekir.

### ► Kullanımla ilgili özellikler

Patlamaya karşı koruma sağlamak amacıyla DTCO 4.0 takografini ADR varyantı, tehlikeli bölgelerde kontak kapalıyken (standart varyantın aksine) yalnızca cihaz içi işlemlerle sınırlandırılır.

Bu nedenle DTCO 4.0 takografini ADR varyantında işlem yapmak istediğinizde, kontağı tehlikeli bölgenin dışında açmalısınız.

## ■ Çalışma modları (genel bakış)



Şekil 4: Çalışma modu ekranı

### (1) Çalışma modu göstergesi

DTCO 4.0 takografinin 4 çalışma modu vardır ve bunlar takılı olan takograf kartına bağlıdır:

- Çalışma (sürüş/sürücü)  
Sürücü kartının takılı olduğu veya olmadığı durumlardaki standart gösterge  
→ *Vardiya başlangıcı – Sürücü kartının takılması* [ 49]
- Şirket (şirket)  
Şirket kartı takıldıktan sonraki gösterge  
→ *Kayıt olma – Şirket kartının takılması* [ 67]

- Kontrol   
(bu kılavuzun bir parçası değildir)
- Kalibrasyon   
(bu kılavuzun bir parçası değildir)

DTCO 4.0 cihazı takograf kartının takılı olup olmamasına veya hangi takograf kartının takılı olduğuna bağlı olarak otomatikman aşağıdaki çalışma modlarına geçer:

## Takılı takograf kartlarına ait çalışma modlarına genel bakış

Çalışma modları		1. kart yuvası				
		Kart yok	Sürücü kartı	Şirket kartı	Kontrol kartı	Servis kartı
2. kart yuvası	Kart yok	Çalışma	Çalışma	Şirket	Kontrol	Kalibrasyon
	Sürücü kartı	Çalışma	Çalışma	Şirket	Kontrol	Kalibrasyon
	Şirket kartı	Şirket	Şirket	Şirket (*)	Çalışma	Çalışma
	Kontrol kartı	Kontrol	Kontrol	Çalışma	Kontrol (*)	Çalışma
	Servis kartı	Kalibrasyon	Kalibrasyon	Çalışma	Çalışma	Kalibrasyon (*)

(\*) Bu durumlarda DTCO 4.0 cihazı yalnız 1. kart yuvasına takılmış olan takograf kartını kullanır.

### ■ Takograf kartları (genel bakış)

Yasal olarak öngörülen takograf kartlarını ilgili AB üye devletinin makamlarına buna dair bir başvuru yaparak temin edebilirsiniz.

→ *Yasal hükümler* [ 16]

#### UYARI

Cihazınızda hem 3821/85 (AB), Ek I B hükmüne uygun birinci nesil takograf kartlarını hem de yürürlükteki güncel

2016/799 (AB) uygulama tüzüğü'nün Ek I C hükmüne uygun ikinci nesil takograf kartlarını kullanabilirsiniz.

Ancak cihazda yalnızca ikinci nesil servis kartları kullanılabilir.

DTCO 4.0 takografı kullanabilmek için bir takograf kartına sahip olmak gereklidir. Aktivite alanları ve erişim yetkileri yasayla belirlenmiştir.

→ *Takograf kartlarının erişim yetkileri* [ 28]

**UYARI**

Veri kaybı olmasını önlemek için takograf kartını özenle saklayın ve düzenleyen makamların takograf kartlarıyla ilgili uyarılarını da dikkate alın.

**► Sürücü kartı**

Sürücü kartınızla dijital takografda sürücü olarak kayıt olursunuz.

DTCO 4.0 cihazı sürücünün tüm aktivitelerini göstermeye ve bunları kaydetmeye başlar.

Bu verileri yazdırılabilir veya (bir sürücü kartı takılıyken) indirebilirsiniz.

Sürücü kartı normal seferler için kullanılır (tek sürücülü veya ekip halinde kullanım için).

**► Şirket kartı**

Şirket kartıyla DTCO 4.0 takografda bir aracın işletmecisi veya sahibi olarak kayıt olursunuz. Böylece şirketin verilerine erişebilirsiniz.

Şirket kartı, yığın bellekte ve diğer kart yuvasına takılı olan sürücü kartında kayıtlı olan verilerin görüntülenmesine, yazdırılmasına ve indirilmesine izin verir.

**UYARI**

Şirket kartı ayrıca tescil eden üye devlet ve araç plakası bilgisinin girilmesi için yetki verir (ilk kez olarak ve eğer daha önce servis tarafından girilmemişse). Emin olmamanız halinde yetkili teknik servise başvurun.

Uygun bir filo yönetimi sisteminiz varsa, şirket kartıyla ayrıca kullanım verilerini uzaktan (remote) indirebilme yetkisine de sahip olursunuz.

**UYARI**

Şirket kartı, üzerinde dijital takograf bulunan araçların işletmecilerine ve sahiplerine mahsustur ve başkasına devredilemez. Şirket kartıyla araç sürülemez.

**► Kontrol kartı**

(Bu kılavuzun bir parçası değildir)

Kontrol kartı, kontrol organının (örn. polis) memurunu tanıtır ve yığın belleğe erişim izni verir.

Tüm kayıtlı verilere ve takılı sürücü kartı üzerindeki verilere erişilebilir. Veriler görüntülenip yazdırılabilir veya ön arayüz üzerinden indirilebilir.

**► Servis kartı**

(Bu kılavuzun bir parçası değildir)

Programlama, kalibrasyon, aktivasyon ve muayene vs. yetkisi olan yetkili teknik servis personeline servis kartı verilir.

**► Takograf kartlarının erişim yetkileri**

DTCO 4.0 takografin yığın belleğinde kayıtlı verilere erişim yetkisi yasayla düzenlenmiş olup yalnız uygun takograf kartıyla erişim mümkündür.

		Kart yok	Sürücü kartı	Şirket kartı	Kontrol kartı	Servis kartı
Yazdırma	<b>Sürücü verileri</b>	X	V	V	V	V
	<b>Araç verileri</b>	T1	T2	T3	V	V
	<b>Parametre</b>	X	V	V	V	V
Gösterme	<b>Sürücü verileri</b>	T1	T2	T3	V	V
	<b>Araç verileri</b>	V	V	V	V	V
	<b>Parametre</b>	X	T2	V	V	V
Okuma	<b>Sürücü verileri</b>	X	X	T3	V	V
	<b>Araç verileri</b>	X	X	V	V	V
	<b>Parametre</b>	X	V	V	V	V

**Anlamları:**

<b>Sürücü verileri</b>	Sürücü kartı verileri
<b>Araç verileri</b>	Yığın belleğindeki veriler
<b>Parametre verileri</b>	Cihaz adaptasyonu/kalibrasyon verileri
<b>V</b>	Kısıtlamasız erişim yetkileri
<b>T1</b>	Sürücü kimliği verileri olmadan son 8 güne ait sürücü aktiviteleri
<b>T2</b>	Yalnızca takılı olan karta ait sürücü kimliği
<b>T3</b>	Ait olduğu şirkete ait sürücü aktiviteleri
<b>X</b>	Mümkün değil

## ■ Kayıtlı veriler

### ► Sürücü kartı

Sürücü kartında temel olarak şunlar bulunur:

- Sürücünün kimliğine ait veriler.  
→ *Kişisel ITS verileri* [ 10]

Her araç kullanımından sonra sürücü kartının çipine aşağıdaki veriler kaydedilir:

- Kartın takılması ve çıkarılması
- Kullanılan araçlar
- Tarih ve kilometre durumu
- Sürücü aktiviteleri; normal sürüş durumunda en az 28 gün
- Kat edilen kilometre
- Ülke girişleri
- Durum bilgileri (tek veya ekip halinde kullanım)
- Ortaya çıkan olaylar/arızalar
- Kontrol aktiviteleri hakkında bilgiler
- Özel koşullar:

- Feribot/tren statüsündeki seferler
- Out of scope statüsündeki seferler

Çip belleği dolduğunda, DTCO 4.0 cihazı en eski verilerin üzerine yazar.

→ *Sürücünün yükümlülükleri* [ 17]

### ► Şirket kartı

Şirket kartında temel olarak şunlar bulunur:

- Şirketin kimliğine ait veriler ve kayıtlı verilere erişim yetkisi
  - Şirket
  - Sürücü kartı

Her kullanımdan sonra şirket kartının çipine aşağıdaki veriler kaydedilir:

- Etkinliğin türü
  - Kayıt olma / çıkış
  - Yığın belleğinden veri indirme
  - Sürücü kartından veri indirme
- Verilerin indirildiği zaman dilimi (başlangıç/bitiş)

- Araç kimliği
- Verilerin alındığı sürücü kartının kimliği

Çip belleği dolduğunda, DTCO 4.0 cihazı en eski verilerin üzerine yazar.

→ *Şirketin yükümlülükleri* [ 18]

### ► Yığın bellek (cihaz içinde)

- Yığın bellek , yürürlükteki güncel 2016/799 (AB) sayılı uygulama tüzüğü'nün Ek I C hükmüne uygun verileri en az 365 takvim günü boyunca toplar ve kaydeder.
- Faaliyetlerin değerlendirilmesi bir takvim dakikası aralığında gerçekleştirilir, burada DTCO 4.0 cihazı, her bir aralıkta birbirine bağlı en uzun etkinliği değerlendirir.
- DTCO 4.0 cihazı yakl. 168 saatlik hız değerlerini, bir saniye çözünürlükle kaydedebilir. Bu işlemde değerler saat ve tarihle birlikte saniyesi saniyesine kaydedilir.

- Yüksek çözünürlükte (olağandışı frenlemeden bir dakika öncesi ve bir dakika sonrası) saklanan hız değerleri bir kaza halinde yapılacak değerlendirilmeye destek olur.

Ön arayüz üzerinden şu veriler okunabilir (yalnızca şirket kartıyla):

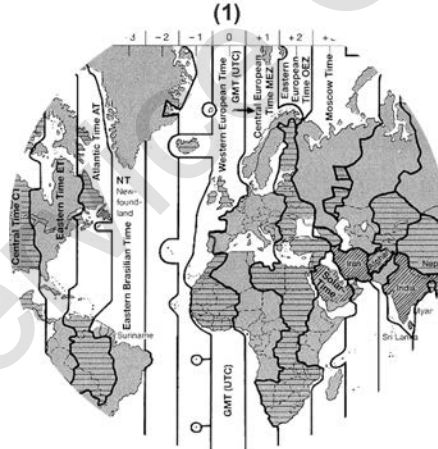
- Sürücü kartından veri indirme
- Yiğın belleği bir Download Key (opsiyonel) ile indirme

## ■ Zaman dilimleri

DTCO 4.0 takografra fabrika çıkışı olarak UTC zamanı ayarlanmıştır.

DTCO 4.0 cihazı zaman kayıtlarını UTC zamanı olarak kaydeder.

UTC zamanı 24 saatlik saat dilimlerine (-12...0...+12 saat) bölünmüş yerküre üzerinde **0** zaman dilimine karşılık gelir.



Şekil 5: Avrupa'daki zaman dilimleri

## (1) Zaman dilimi **0** = UTC

Zaman dilimleri farkı	Ülke
00:00 (UTC)	UK / P / IRL / IS
+ 01:00 saat	A / B / BIH / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO / SRB
+ 02:00 saat	BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / TR / UA
+ 03:00 saat	RUS

## UTC zamanına dönüştürme

UTC zamanı = Yerel saat – (ZDF + YS)

ZDF = Zaman dilimleri farkı

YS = Yaz saati (yalnızca yaz saati uygulandığında)

(ZDF + YS) = Ayarlanacak saat farkı

3

**Örnek:**

Almanya'daki yerel saat = 15:30 (yaz saati)

UTC = Yerel saat – (ZDF + YS)  
zamanı

= 15:30 – (01:00 h +  
01:00 h)

**UTC = 13:30**  
zamanı

Yerel saati bu menüde ayarlayabilirsiniz:

→ *Yerel saatin ayarlanması* [ 93]

**■ Piktogramlar (genel bakış)**

Çalışma modları	
	Şirket
	Kontrol
	Çalışma
	Kalibrasyon
	Üretim durumu
Kişiler	
	Şirket
	Kontrolör
	Sürücü
	Servis/kontrol birimi
	Üretici
Aktiviteler	
	Nöbet zamanı
	Sürüş zamanı
	Mola ve dinlenme zamanı
	Diğer çalışma zamanı
	Geçerli kesinti
	Bilinmiyor

**Cihazlar / Fonksiyonlar**

1	1. kart yuvası; 1. Sürücü
2	2. kart yuvası; 2. Sürücü
	Takograf kartı (okuma tamamlandı)
	Takograf kartı takılı; önemli veriler okundu
	Saat
	Yazıcı / Rapor
	Giriş
	Gösterge
	Lisans kodu
	Harici kaydetme; veri indirme (kopyalama)
	Veri aktarımı sürüyor
	Sensör
	Araç / araç modülü / DTCO 4.0
	Lastik ebadı
	Düşük gerilim
	Aşırı gerilim
	Gerilim kesintisi



Cihazlar / Fonksiyonlar	
R	Uzaktan kumanda
Muhtelif	
!	Olay
x	Arıza
⚠	Kullanma uyarısı / çalışma zamanı uyarıları
⏰	Vardiya başlangıcı
•	Yer
🛡	Emniyet
➤	Hız
⌚	Zaman
Σ	Toplam / özet
⏸	Vardiya sonu
M	Aktiviterin manuel girişi
Özel koşullar	
OUT	Takograf gerekli değil
⚠	Feribot veya tren üzerinde bulunma

Niteleyiciler	
24h	Günlük
I	Haftalık
II	İki hafta
+	...'den veya ...'e kadar

### Piktogram kombinasyonları

Muhtelif	
🛡•	Kontrol yeri
⌚+	Başlangıç zamanı
+⌚	Bitiş zamanı
OUT+	Out of scope başlangıcı: Takograf gerekli değil
+OUT	Out of scope sonu:
⚠+	Feribot / Tren başlangıcı:
+⚠	Feribot / Tren sonu:
•⏰	İşgünü başlangıcındaki yer (vardiya başlangıcı)
⏰•	İşgünü sonundaki yer (vardiya sonu)
🛡+	Araçtan

Muhtelif	
🛡	Sürücü kartı raporu
🛡	Araç raporu / DTCO 4.0
🛡	Araç girişi / DTCO 4.0
🛡	Sürücü kartı gösterimi
🛡	Araç gösterimi / DTCO 4.0
⌚	Yerel saat
⌚	Şirket yerel saati

Kartlar	
🛡	Sürücü kartı
🛡	Şirket kartı
🛡	Kontrol kartı
🛡	Servis kartı
🛡---	Kartı takılı değil

Sürüş	
⌚	Ekip halinde kullanım
⌚	Çift haftalardaki sürüş zamanı toplamı

3

Raporlar	
24h	Sürücü kartından günlük sürücü aktiviteleri (günlük değer)
!	Sürücü kartından olaylar ve arızalar
24h	DTCO 4.0 takograftan günlük sürücü aktiviteleri (günlük değer)
!	DTCO 4.0 takograftan olaylar ve arızalar
>>	Hız aşımaları
T	Teknik veriler
	Sürücünün aktiviteleri
iR	Uzaktan kumandanın etkin olduğu zaman aralıkları
v	v-Diagramm
D	D1/D2 grafiği durumu (opsiyonel)
v	Hız profilleri (opsiyonel)
n	Devir frekansı profilleri (opsiyonel)
i	Sensor bilgisi

Raporlar	
i	Güvenlik bilgisi
Göstergeler	
24h	Sürücü kartından günlük sürücü aktiviteleri (günlük değer)
!	Sürücü kartından olaylar ve arızalar
24h	Araçtan / DTCO 4.0 takograftan günlük sürücü aktiviteleri (günlük değer)
!	Araçtan / DTCO 4.0 takograftan olaylar ve arızalar
>>	Hız aşımaları
T	Teknik veriler
	Kartlar
!	Şirket
Olaylar	
!	Geçersiz takograf kartı takılması
!	Zaman çakışması

Olaylar	
!	Hareket halindeyken sürücü kartının takılması
>>	Hız aşımı
!	Sensörle iletişimde hata
!	Zaman ayarlaması (servis tarafından)
!	Kart çakışması
!	Geçerli sürücü kartı olmadan sürüş
!	Düzensiz tamamlanmayan son kart işlemi
!	Akım beslemesi kesintisi
!	Emniyet ihlali
!	GNSS sinyali yok
!	Zaman çakışması
!	DSRC iletişim hatası
>	Hız aşımı kontrolü
!	Araç hareket çakışması
Arızalar	
×	Kartın çalışma bozukluğu

Arızalar	
✕✕	Yazıcı arızası
✕A	DTCO 4.0 takografda dâhili arıza
✕✕	Veri indirmede arıza
✕L	Sensör arızası
✕E	Dâhili GNSS hatası
✕Y	Dâhili DSRC hatası

Sürüş zamanı uyarıları	
Mola	Mola!

Manuel giriş işlemi	
H/*/□	Aktiviteler girişi
?	Bilinmeyen aktivite girişi
H+?	Vardiya sonundaki Yer girişi
+H?	Vardiya başlangıcındaki Yer girişi

Kullanım uyarıları	
Mola	Giriş yanlışı
Mola	Menüye erişim mümkün değil

Kullanım uyarıları	
Mola	Lütfen giriş
Mola	Yazdırma mümkün değil
Mola	Kâğıt yok
Mola	Yazdırma duraklatıldı
Mola	Kart hatalı
Mola	Kartı çıkar
Mola	Yanlış kart
Mola	Çıkarma mümkün değil
Mola	İşlem duraklatıldı
Mola	Kayıt uyuşmuyor
Mola	◆ Cihaz arızası
Mola	Gün sonra geçersiz ...
Mola	Gün sonra kalibrasyon ...
Mola	Gün sonra sürücü kartı verilerini indir

VDO Counter (opsiyonel)	
Mola	Kalan sürüş süresi
Mola	Sonraki sürüş süresinin başlangıcı:
Mola	Kullanılacak sürüş süresi:

VDO Counter (opsiyonel)	
Mola	Kalan mola/dinlenme süresi
Mola	Günlük, haftalık dinlenme süresinin başlamasına kalan süre

## ■ Ülke kodları

Ülke kodu	
<b>A</b>	Avusturya
<b>AL</b>	Arnavutluk
<b>AND</b>	Andorra
<b>AR</b>	Ermenistan
<b>AZ</b>	Azerbaycan
<b>B</b>	Belçika
<b>BG</b>	Bulgaristan
<b>BIH</b>	Bosna Hersek
<b>BY</b>	Beyaz Rusya
<b>CH</b>	İsviçre
<b>CY</b>	Kıbrıs
<b>CZ</b>	Çek Cumhuriyeti
<b>D</b>	Almanya
<b>DK</b>	Danimarka
<b>E</b>	İspanya
<b>EC</b>	Avrupa Topluluğu
<b>EST</b>	Estonya
<b>EUR</b>	Diğer Avrupa

Ülke kodu	
<b>F</b>	Fransa
<b>FIN</b>	Finlandiya
<b>FL</b>	Liechtenstein
<b>FR/FO</b>	Faroe
<b>GE</b>	Gürcistan
<b>GR</b>	Yunanistan
<b>H</b>	Macaristan
<b>HR</b>	Hırvatistan
<b>I</b>	İtalya
<b>IRL</b>	İrlanda
<b>IS</b>	İzlanda
<b>KZ</b>	Kazakistan
<b>L</b>	Lüksemburg
<b>LT</b>	Litvanya
<b>LV</b>	Letonya
<b>M</b>	Malta
<b>MC</b>	Monako
<b>MD</b>	Moldova
<b>MK</b>	Makedonya
<b>MNE</b>	Karadağ

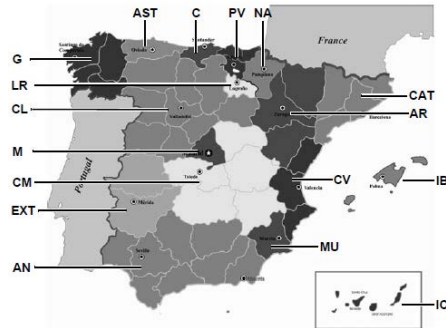
Ülke kodu	
<b>N</b>	Norveç
<b>NL</b>	Hollanda
<b>P</b>	Portekiz
<b>PL</b>	Polonya
<b>RO</b>	Romanya
<b>RSM</b>	San Marino
<b>RUS</b>	Rusya Federasyonu
<b>S</b>	İsveç
<b>SK</b>	Slovak Cumhuriyeti
<b>SLO</b>	Slovenya
<b>SRB</b>	Sırbistan
<b>TJ</b>	Tacikistan
<b>TM</b>	Türkmenistan
<b>TR</b>	Türkiye
<b>UA</b>	Ukrayna
<b>UK</b>	Birleşik Krallık, Alderney, Guernsey, Jersey, Isle of Man, Cebelitarık
<b>UZ</b>	Özbekistan
<b>V</b>	Vatikan

## Ülke kodu

WLD Diğer Dünya

\* İspanya'nın bölgeleri: → *İspanya'nın bölgeleri* [ 37]

## ► İspanya'nın bölgeleri



Şekil 6: İspanya'daki bölgeler

## İspanya'nın bölge kodları

AN	Endülüs
AR	Aragonya
AST	Aturias
C	Kantabria
CAT	Katalonya

## İspanya'nın bölge kodları

CL	Kastilya ve Leon
CM	Kastilya-La Mancha
CV	Valencia
EXT	Extremadura
G	Galiçya
IB	Balear Adaları
IC	Kanarya Adaları
LR	La Rioja
M	Madrid
MU	Murcia
NA	Navarra
PV	Bask Ülkesi

## ■ Otomatik aktiviteler (ön ayarlar)

### Otomatik ayarlanmış aktivite ...

... kontak açıldıktan sonra

... kontak kapatıldıktan sonra

#### 1. Sürücü

<input type="checkbox"/>	Mola / dinlenme zamanı	<input type="checkbox"/>	Mola / dinlenme zamanı
<input type="checkbox"/>	Diğer çalışma zamanı	<input type="checkbox"/>	Diğer çalışma zamanı
<input checked="" type="checkbox"/>	Nöbet zamanı	<input checked="" type="checkbox"/>	Nöbet zamanı
<input type="checkbox"/>	Değişiklik yok	<input type="checkbox"/>	Değişiklik yok

#### 2. Sürücü

<input type="checkbox"/>	Mola / dinlenme zamanı	<input type="checkbox"/>	Mola / dinlenme zamanı
<input type="checkbox"/>	Diğer çalışma zamanı	<input type="checkbox"/>	Diğer çalışma zamanı
<input checked="" type="checkbox"/>	Nöbet zamanı	<input checked="" type="checkbox"/>	Nöbet zamanı
<input type="checkbox"/>	Değişiklik yok	<input type="checkbox"/>	Değişiklik yok

DTCO 4.0 takografa ilişkin bilgiler

Tip:

No:

Yıl:

Ayarlama tarihi: \_\_\_\_\_

İmza: \_\_\_\_\_ ....

**UYARI**

Kontak açık/kapalı konuma getirildikten sonraki uygulanacak önceden tanımlı aktiviteler araç üreticisi tarafından programlanmış olabilir.

- Ayarlanan fonksiyonları tabloda (√) ile işaretleyin.

**UYARI**

Aktivitelerin sürücü kartına sonradan eklenmesi bunun dışındadır. Manuel giriş sırasında bu seçenek devre dışıdır. Kontak açık/kapalı konuma getirildikten sonra aktivite değişimi olmaz.

Kontak açık/kapalı konuma getirildikten sonraki otomatik ayar standart ekranda görülebilir. Aktivite yakl. 5 saniye yanıp söner ve ardından yeniden önceki gösterge gösterilir.

→ *Göstergeler* [ 41]

Standart ayarlar:

→ *Aktivitelerin ayarlanması* [ 53]

## **Kullanım (genel)**

**Göstergeler**

**Menüler içinde gezinme**

**Kartın takılması**

**Kartın çıkarılması**

**Kartların kullanımı**

**Veri indirme**

Service Only

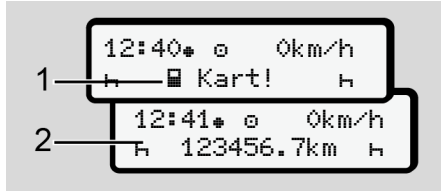


## Kullanım (genel)

### ■ Göstergeler

#### ► Kontak açıldıktan sonraki gösterge

Kontak açıldıktan sonra veya Bekleme modundan çıkıldıktan sonra standart gösterge (a) gösterilir.



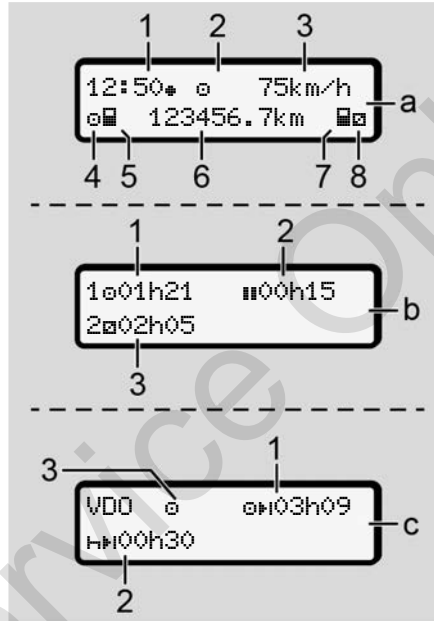
Şekil 7: Kontak açıldıktan sonraki gösterge

1. kart yuvası içinde takograf kartı yoksa, yakl. 20 saniye süreyle uyarı (1) (kart yok) ve ardından gösterge (2) gösterilir.

#### ► Seyir halindeki göstergeler

Seyir halindeyken (a), (b) veya (c) (opsiyonel) göstergeleri gösterilebilir.

☑/☑ menü tuşlarından birine basarak göstergeyi değiştirebilirsiniz.



Şekil 8: Seyir halindeki göstergeler

#### Standart gösterge (a):

- (1) Saat
  - ☑ simgesi varsa = Yerel zaman
  - ☑ simgesi yoksa = UTC zamanı

- (2) Çalışma modunun işareti
- (3) Hız
- (4) 1. Sürücü etkinliği
- (5) 1. Sürücü kart simgesi
- (6) Toplam kilometre durumu
- (7) 2. Sürücü kart simgesi
- (8) 2. Sürücü etkinliği

#### Çalışma ve dinlenme zamanları göstergesi (b):

- (1) Geçerli bir dinlenme zamanından sonra 1. Sürücünün sürüş zamanı ☑
- (2) En az 15 dakikalık ve onu izleyen 30 dakikalık kısmi kesintilerle geçerli dinlenme zamanı ■■
- (3) 2. Sürücü süresi: Devam eden nöbet zamanı ☑ etkinliği ve etkinliğin süresi

**UYARI****Tehlikenin türü ve kaynağı**

Eğer sürücü kartı takılı değilse, 1. veya 2. kart yuvasına ait olan zamanlar gösterilir.

**Kalan çalışma ve dinlenme süreleri göstergesi (opsiyonel VDO Counter) (c):**

- (1) Kalan sürüş süresi 0H (H yanıp söner = göstergenin bu kısmı şu an aktiftir).
- (2) Bir sonraki geçerli dinlenme süresi / günlük veya haftalık dinlenme süresi HH.  
→ VDO Counter (opsiyonel)  
[▶ 75]
- (3) Ayarlanmış olan aktivite gösterilir.

**► Mesajlar**

Mesajlar, güncel göstergeden bağımsız olarak gösterilir.

Aşağıdaki nedenler bir mesajın gösterilmesine yol açarlar:

!	Olay
×	Arıza
H	Sürüş süresi uyarısı
H	Kullanma uyarısı

→ *Mesajların anlamları* [▶ 98]

**► Kontak kapatıldıktan sonraki gösterge**

Kontak kapalı konumuna getirildikten sonra aşağıdakiler gösterilir:



Şekil 9: Kontak kapatıldıktan sonraki gösterge

**■ Menüler içinde gezinme**

- İsteddiğiniz bir işlevi, etkinliği veya sayı değerini giriş alanından **▲** **■** tuşlarıyla seçin.
- Seçiminizi **■** tuşuyla onaylayın.

**► Araç park halindeyken gösterilen menüler**

Araç park halindeyken ve sürücü kartı takılıyken sürücü kartındaki başka verileri de görüntüleyebilirsiniz.

→ *İkinci menü seviyesi – Menü fonksiyonları* [▶ 81]

## ■ Kartın takılması

### ⚠ İKAZ

#### Trafik güvenliğine dikkat edin

- Sürücü olarak kartı yalnızca araç park halindeyken takın.
- Seyir halindeyken kartın takılması mümkündür ama buna izin verilmez. Bu bir olay olarak kaydedilir.

Kart yuvalarını daima kapalı durumda tutun.

Toz ve kir veya sıçrayan suyun içeri girmesini önlemek için kart yuvalarının kapakları çıkarılmamalıdır.

### UYARI

#### Kart yuvası seçimi

- 1. kart yuvası (soldaki kart yuvası) aracı süren sürücünün kartı içindir.
- Ekip halinde kullanımda: 2. kart yuvası (sağdaki kart yuvası) eşlik eden sürücünün kartı içindir.
- Şirket kartı için: Herhangi bir kart yuvası seçilebilir.

### UYARI

ADR varyantının kullanılması için kontak açık olmalıdır.

DTCO 4.0 takografin ADR varyantının patlama tehlikesi olan ortamlarda kullanılmasıyla ilgili özel güvenlik uyarılarını dikkate alın.

→ *ADR varyantı (Ex varyantı)* [ 24 ]

1. **Sürücü** veya 2. **Sürücü** kombine tuşunu 2 saniyeden uzun süre basılı tutun.



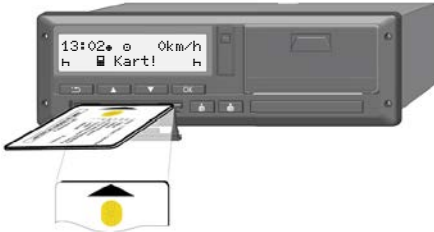
Şekil 10: Kart isteme (kombine tuş)

2. Kart sürgüsü dışarı sürülür. Kart sürgüsünün kapağını dikkatlice aşağı çevirin.



Şekil 11: Kapağın aşağı çevrilmesi

3. Kartınızı, çip yukarıya ve ok işareti öne bakacak şekilde kart yuvasına yerleştirin.



Şekil 12: Kartın takılması

4. Kart sürgüsünün kapağını dikkatlice yukarı çevirin.
5. Kart sürgüsünü, yerine oturuncaya kadar kart yuvası içine sürün. Çip üzerindeki bilgiler okunur.
  1. kart yuvası içindeki bir kartın okunması sırasında başka bir kart 2. kart yuvasına takılabilir.
    - Ekip halinde kullanım: Eşlik eden ikinci sürücünün sürücü kartı.
    - Kart ve yığın bellek verilerinin okunması: Şirket kartı.

Takılı olan karta bağlı olarak menü yönlendirmeli kullanım adımları gerçekleştirilir.

- Birinci ve (eğer takıldıysa) ikinci sürücü kartı için  
→ *Vardiya başlangıcı – Sürücü kartının takılması* [ 49]
- Şirket kartı için  
→ *Kayıt olma – Şirket kartının takılması* [ 67]

#### ► Dil

Gösterilen dil şunlara bağlıdır:

- 1. kart yuvasına takılı olan sürücü kartı
- Daha üst yetkili takograf kartı, örneğin şirket kartı, kontrol kartı

Otomatik dil ayarlanmasına alternatif olarak istediğiniz dili ayarlayabilirsiniz.

→ *Dilin Ayarlanması* [ 74]

## ■ Kartın çıkarılması

### UYARI

Kartları yalnızca araç park halindeyken kart yuvasından çıkarabilirsiniz.

### ⚠ İKAZ

#### Kötüye kullanıma karşı koruma

Sürücü kartını kart yuvasından çıkarın:

- Vardiya sonunda
- Sürücü veya araç değişikliğinde

### UYARI

ADR varyantının kullanılması için kontak açık olmalıdır.

DTCO 4.0 takografın ADR varyantının patlama tehlikesi olan ortamlarda kullanılmasıyla ilgili özel güvenlik uyarılarını dikkate alın.

→ *ADR varyantı (Ex varyantı)* [ 24]



Şekil 13: Kart isteme (kombine tuş)

1. **1. Sürücü** veya **2. Sürücü** kombine tuşunu 2 saniyeden uzun süre basılı tutun.

Bunun üzerine ekranda şunlar gösterilir:

- Kart sahibinin adı
- Verilerin kart üzerindeki çipe aktarıldığını gösteren ilerleme çubuğu
- Çıkış yapılıp yapılmayacağını sorulması

2. **▲** tuşları yardımıyla istediğiniz işlevi seçin:

- Sürücü kartı:  
Halen bulunduğunuz ülkeyi seçin.

### UYARI

Bir dakika içinde ülke girişi gerçekleşmezse kart çıkarma işlemi iptal edilir.

- Şirket kartı:

(a) DTCO 4.0 takografıta şirket için çıkış yapmak istiyorsanız, **Evet**

(b) Şirket engelleme fonksiyonunun etkin kalmasını istiyorsanız **Hayır**

### UYARI

Şirket engelleme fonksiyonu devre dışıyken şirketinize ait kayıtlı veriler başka şirketler için engellenmiş olacaktır.

3. Seçiminizi **OK** tuşu yardımıyla onaylayın.

### UYARI

Aşağıdaki durumlarda bir uyarı gösterilir:

- DTCO 4.0 takografın periyodik kontrolleri
- Şirket veya sürücü kartının geçerliliğinin sona ermesi
- Sürücü kartındaki verilerin indirilmesi zamanının yaklaşması

İlgili yuvanın kart sürgüsü dışarı sürülür.

4. Kartı alın.

5. Kart sürgüsünün kapağını dikkatlice yukarı çevirin.

6. Kart sürgüsünü, yerine oturuncaya kadar kart yuvası içine sürün.

## ■ Kartların kullanımı

- Takograf kartını büküp katlamayın, başka amaçlarla kullanmayın.
- Hasarlı takograf kartı kullanmayın.
- Temas yüzeylerini daima temiz, kuru, gres ve yağdan arındırılmış şekilde muhafaza edin (koruyucu kılıfı içinde muhafaza edin).
- Doğrudan gelen güneş ışınlarından koruyun (gösterge paneli üzerinde bırakmayın).
- Güçlü elektromanyetik alanların yakınına koymayın.
- Takograf kartını son geçerlilik tarihinden sonra kullanmayın ve süresi dolmadan önce yeni bir takograf kartı talep edin.

## ■ Veri indirme

### ► Sürücü veya şirket kartından

#### PATLAMA TEHLİKESİ

#### ADR varyantında artık gerilimler ve açık arayüzler nedeniyle patlama tehlikesi

Patlama tehlikesi olan yerlerde DTCO 4.0 takografin tuşlarına basılması, kartların yerleştirilmesi, yazıcı yuvasının açılması veya ön arayüzün açılması artırılmış bir patlama tehlikesi oluşturur.

- Kapak kapalı olmalıdır.
- Veri indirme işlemi yapılmamalıdır.

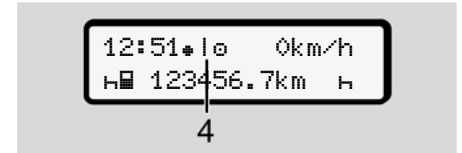
#### UYARI

Veri indirme için yalnızca bir kart takılı olmalıdır. Yoksa veri aktarımı gerçekleşmez.



Şekil 14: Ön arayüze bağlantı

1. Ön arayüzün kapağını (1) yukarı doğru kaldırın.
2. Download Key (3) aygıtını ön arayüze (2) takın.  
Veri indirme işlemi otomatik olarak başlar.



Şekil 15: Piktogram: Veri aktarımı

Veri aktarımı sırasında buna ait piktogram (4) gösterilir.

**UYARI**

Download Key aygıtına veri aktarımı sırasında veri kaybı olabilir.

Veri transferi sırasında ön arayüz bağlantısını kesmeyin.

3. Verileri indirdikten sonra kapağı (1) kapatın.

**► Verilerin tanıtım kodu**

Kopyalanan veriler dijital imza (kod) ile işaretlenir.

Bu imza yardımıyla belirli bir sürücü kartının verileri takografla ilişkilendirilebilir, eksiksiz ve gerçek olup olmadığı denetlenebilir.

**UYARI**

Okuyucu yazılıma ya da Download Key aygıtına ilişkin ayrıntılı bilgileri ilgili dokümantasyonda bulabilirsiniz.

**► Yığın bellekten veri indirme**

Yığın bellekteki veriler yalnızca şirket kartıyla indirilebilir.

Hangi verilerin (kart veya yığın bellek) indirileceğini Download Key aygıtında ayarlayabilirsiniz.

**► Uzaktan veri indirme (opsiyonel)**

Şirket kartı başarıyla yetkilendirildikten sonra (sunucu tarafına kayıtlıdır), bir filo yönetim sistemi (uzaktan erişim modu) yardımıyla veriler uzaktan da indirebilir.

**UYARI**

Bunun için gerekli donanım ve yazılım bileşenleri ile bunların kullanımları hakkında ayrıntılı bilgileri ilgili dokümantasyonlarda bulabilirsiniz.

## Sürücü tarafından kullanım

Sürücü kartının işlevleri

Vardiya başlangıcı – Sürücü kartının takılması

Aktivitelerin ayarlanması

Vardiya sonu – Sürücü kartının çıkarılması

Manuel girişler (giriş/ekleme)

Sürücü/araç değişimi

Sürücü kartının ilk kez takılması



## Sürücü tarafından kullanım

### ■ Sürücü kartının işlevleri

Sürücü, sürücü kartıyla kendini DTCO 4.0 takografa tanıtır.

Sürücü kartı normal seferler içindir ve aktivitelerin kaydedilmesine, görüntülenmesine, yazdırılmasına veya (sürücü kartı takılıyken) veri indirilmesine izin verir.

#### UYARI

Sürücü kartı başkasına devredilemez.

#### UYARI

Sürücü verilerini görüntüleme ve yazdırma menüleri yalnızca uygun kart takılı olduğunda kullanılabilir.

Örneğin Yazdırma 2. Sürücü menüsü yalnız 2. kart yuvasında bir sürücü kartı takılı olduğunda gösterilir.

### ■ Vardiya başlangıcı – Sürücü kartının takılması

#### UYARI

Yürürlükteki güncel 2016/799 (AB) sayılı uygulama tüzüğü'nün Ek I C hükmü uyarınca Sürücü tarafından kullanım durumu Çalışma moduna karşılık gelir.

→ *Çalışma modları (genel bakış)* [ 25]

#### UYARI

ADR varyantının kullanılması için kontak açık olmalıdır.

DTCO 4.0 takografin ADR varyantının patlama tehlikesi olan ortamlarda kullanılmasıyla ilgili özel güvenlik uyarılarını dikkate alın.

→ *ADR varyantı (Ex varyantı)* [ 24]

#### ► 1. Kartın takılması

Vardiya başında (işgününe başlarken) sürücü kartınızı kart yuvasına takın.

→ *Kartın takılması* [ 42]

Sürücü kartının takılmasıyla birlikte ekranda kartta kayıtlı olan dil ayarlanır.

#### UYARI

Dilleri menüden ayarlayabilirsiniz.

→ *Dilin Ayarlanması* [ 74]

Gösterilen menü, DTCO 4.0 takograf tamamen çalışmaya hazır oluncaya kadar size adım adım rehberlik eder:



Şekil 16: Karşılama ekranı

Karşılama mesajı: Ayarlanmış olan yerel saat 16:00 ve UTC zamanı 14:00UTC yaklaşık 3 saniye boyunca gösterilir (saat farkı = 2 saat).

#### Uyarı:

Kart okuma işlemi sırasında veri girişi mümkün değildir.

5

Bir tuşa basıldığında bir mesaj gösterilir:

Lütfen bekleyin!

Ya da

Çıkarma  
mümkün değil! xx

Kart bilgisi okuma işlemi gerçekleşir:

b. 1 Maier

-----

Şekil 17: Kart bilgileri okunuyor

Solda, kartın takılı olduğu kart yuvasının numarası gösterilir.

Onun yanında sürücünün adı gösterilir (sürücü kartından okunur).

Durum çubuğu sürücü kartının okunmaya devam edildiğini gösterir.

c. En son kart alma  
15.04.18 16:31\*

Şekil 18: Son kart alma göstergesi

Son kart alma tarihi ve saati yerel saat olarak (\* simgesi) yaklaşık 4 saniye boyunca gösterilir.

### UYARI

Sürüş verilerinin eksiksiz olmasına dikkat edin.

Tüzüğe göre, sürücü kartı üzerine kaydedilemeyen aktiviteler sonradan elle kaydedilmelidirler.

Sonra elle ekleme yapılıp yapılmayacağı sorulur:

d. 1M Giriş  
ekleme? Hayır  
ekleme? Evet

Şekil 19: Ekleme seçeneği

- Aktiviteleri sonradan ekleyebilirsiniz;  
→ Manuel girişler (giriş/ekleme) [ 57]
- Herhangi bir aktivite eklemeyecekseniz, Hayır seçeneğini seçin; devamı için bkz. i. adımı.
- Evet seçeneğini seçerseniz, DTCO4.0 takograf sizden elle giriş yapmanızı isteyecektir; sonraki ekran:

e. M 15.04.18 16:31  
H 18.04.18 07:35

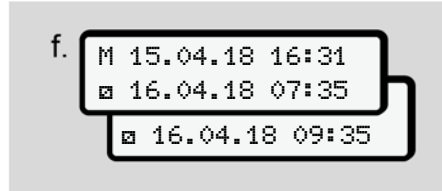
Şekil 20: Giriş seçenekleri

M = Manuel giriş

H = Etkinliğin giriş alanı yanıp söner

Kart alma (1. satır) ile güncel kart takma (2. satır) arasındaki zaman dilimi yerel saat olarak gösterilir.

→ *Aktivitelerin ayarlanması* [ 53]



Şekil 21: 2. satır = giriş bloğu

- Gerekli bilgileri (yanıp sönen giriş alanları) aşağıdaki sıraya göre girebilirsiniz: Aktivite/Gün/Ay/Yıl/Saat/Dakika.

Takma işleminin zamanına ulaşıldığında işlem sona erer.

Bunun ardından ülkenin girilmesi istenir.



Şekil 22: Ülke seçimi

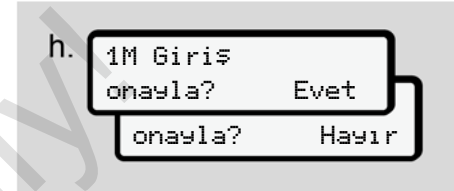
- Ekleme için geçerli olacak ülkeyi ve duruma göre bölgeyi seçin ve seçiminizi ile onaylayın.  
→ *Ülke kodları* [ 35]

#### UYARI

İspanya için ek olarak bölgeyi de girmelisiniz.

#### UYARI

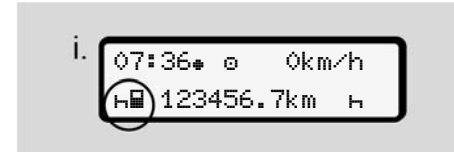
Vardiyınıza derhal devam etmek istiyorsanız tuşuyla girişini iptal edebilirsiniz.



Şekil 23: Girişin onaylanması

- Girişi **Evet** veya **Hayır** ile onaylayın.
- İlk kez kart takılması  
Sürücü kartı ilk kez takıldığında ek bilgiler sorulur:  
→ *Sürücü kartının ilk kez takılması* [ 63]

Standart gösterge belirir.



Şekil 24: Kart takılmış haldeki standart gösterge

Gösterilen simgelerin anlamları şöyledir:

- = Sürücü kartı kart yuvasında bulunuyor.

5

- ■ = Sürüşe başlayabilirsiniz, veriler okundu.

### UYARI

Burada ■ simgesi her iki kart yuvası için gösterilir.

1. Sürücü ve 2. Sürücü için gerekli kartların yerlerine takılmasının ardından, 1. Sürücü için ■ simgesi gösterildikten sonra sürüşe başlanabilir.

### ► 2. Etkinliğin ayarlanması

İlgili kart yuvasına ait kombine tuşla ■ yapmak istediğiniz etkinliği ayarlayın.

→ *Aktivitelerin ayarlanması* [► 53]

- Yerel saat değişiminde: Saati güncel yerel saate göre ayarlayın.  
→ *Yerel saatin ayarlanması* [► 93]

DTCO 4.0 takograf hazırdır.

### UYARI

Sürüşe başlanması, başlatılmış bütün manuel girişleri (2. Sürücü dahil) sona erdirir.

### ⚠ İKAZ

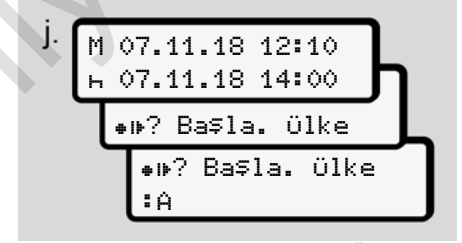
Mola veya dinlenme için mutlaka etkinliği H olarak ayarlayın.

DTCO 4.0 takografı veya sistem bileşenlerindeki arızalar ekranda gösterilir.

- Mesajı tuşuyla onaylayın **OK**.  
→ *Mesajların anlamları* [► 98]

### ► Ülke girişi (manuel giriş)

### Vardiya başlangıcında ülkenin belirtilmesi



Şekil 25: Giriş seçeneği - Başlanan Ülke

- ■? Başlanan Ülke simgesini seçin ve onaylayın.
- Ülkeyi seçin ve onaylayın.  
→ *Ülke kodları* [► 35]

### UYARI

İspanya'da ek olarak sürüşün başladığı bölge seçilmelidir.

→ *İspanya'nın bölgeleri* [► 37]

## Vardiya sonunda ülkenin belirtilmesi



Şekil 26: Giriş - Bitiş Ülkesi

- Birinci giriş alanında H, H? Bitiş Ülkesi simgesini seçin ve onaylayın.  
Bu yalnızca ilk manuel giriş zamanı, en son kart çıkarıldığındaki ülke girişi zamanıyla çakışmadığında mümkündür.
- Ülkeyi seçin ve onaylayın.

## Ülke seçimi

Bu yeniden seçildiğinde, ilkönce daha önceden seçilmiş olan ülke gösterilir.

▲/▼ tuşlarıyla son girilen 4 ülke gösterilir.

İşaretleme: Ülke işareti önündeki iki nokta üst üste :B

Seçimin devamı **A** harfinden başlayıp alfabetik olarak devam eder:

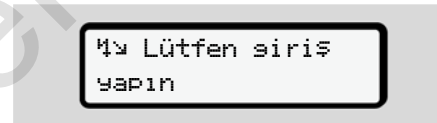
- ▲ tuşu: A, Z, Y, X, ... vs.
- ▼ tuşu: A, B, C, D, ... vs.

## UYARI

▲/▼ tuşu basılı tutulduğunda menü daha hızlı akar (otomatik tekrarlama fonksiyonu).

## ► Giriş prosedürünün iptal edilmesi

30 saniye içinde hiçbir giriş olmazsa aşağıdaki ekran gösterilir:



Şekil 27: Ekrandaki giriş talebi

Takip eden 30 saniye içinde **OK** tuşuna basılırsa, giriş işlemine devam edebilirsiniz.

Aksi halde veya sürüşe başlandığında ekranda standart gösterge **(a)** gösterilir.

Yalnızca doğru ve sizin tarafınızdan onaylanmış verilerin kaydedildiğinden emin olmak için halihazırda girilmiş olan veriler iptal edilir. Bu hem uzaktan giriş için hem de DTCO 4.0 takograftaki doğrudan giriş için geçerlidir.

Kombine tuşa **ESC** basılarak kartın çıkarılması istendiğinde Manuel giriş iptal edilir.

## ■ Aktivitelerin ayarlanması

### ► Mümkün olan aktiviteler


Aşağıdaki aktiviteler ayarlanabilir:

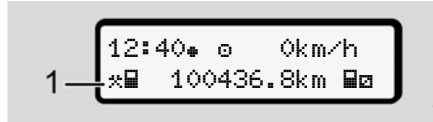
⊗	Sürüş süresi (seyir sırasında otomatik)
⚙	Diğer tüm çalışma süreleri
☑	Nöbet süreleri (bekleme süreleri, yardımcı sürücülük süresi, seyir halinde 2. Sürücü için kabinde uyuma süresi)
⏸	Mola ve dinlenme süreleri

### ► Etkinliğin değiştirilmesi



#### UYARI

Aktiviteler yalnız araç park halindeyken ayarlanabilir.

- a. 1. Sürücü için kombine tuşa  basın. Standart ekran gösterilir.



Şekil 28: Etkinliği (1) gösteren standart ekran

- b. Ekranda (1) istenen aktivite gösterilinceye kadar kombine tuşa  basın.
- c. Ekip halinde kullanımda: Yardımcı sürücü (2. Sürücü) olarak ilgili tuşa  basın.

### ► Otomatik ayarlama

DTCO 4.0 takograf aşağıdaki aktivitelere otomatik olarak geçer:

Araç...	1. Sürücü	2. Sürücü
Seyir halinde	⊗	☑
Park halinde	⚙	☑

#### UYARI

Counter (opsiyonel) fonksiyonunun doğru hesaplama yapmasını sağlayın:

- Vardiya sonunda veya molada mutlaka etkinliği ⏸ olarak ayarlayın.

## Kontak açık/kapalı konuma getirildikten sonraki otomatik ayarlar (ön ayarlar)

DTCO 4.0 takograf **Kontak açık / kapalı konuma getirildikten sonra tanımlanmış bir etkinliğe geçebilir, örneğin H.**

Bu aktivite bir şirket kartı veya bir yetkili teknik servis tarafından programlanabilir.

**Kontak açık veya Kontak kapalı konuma getirildikten sonra otomatik olarak devreye giren aktivite (1) ve/veya (2) standart ekranda gösterilir.** Bu yakl. 5 saniye boyunca yanıp söner.



Şekil 29: Standart ekranda yanıp sönen aktiviteler

**Kontak açık konuma getirildikten sonra yeniden önceki gösterge gösterilir.**

### Örnek:

Counter fonksiyonunu seçtiniz ve kantağı kapattınız. Kontak yeniden açıldığında Counter fonksiyonu 5 saniye sonra yeniden gösterilir.

### ► Aktivitelerin el yazısıyla kaydedilmesi

#### UYARI

Tüzüğü dikkate alın.

165/2014 (AB) sayılı tüzük uyarınca sürücü kartı üzerine kaydedilemeyen aktiviteler el yazısıyla eklenmelidir.

Aşağıdaki durumlarda aktiviteler el yazısıyla kaydedilmelidir:

- DTCO 4.0 takograf arızalandığında
- Sürücü kartı kaybolduğunda, çalındığında, hasar gördüğünde veya bozulduğunda

Bu durumlarda sürüşün ya da vardiyanın başlangıcında ve bitişinde DTCO 4.0 takografıtan bir günlük rapor almalısınız.

Raporun arka yüzüne aktivitelerinizi el yazısıyla yazabilirsiniz ve raporu kişisel bilgilerinizle tamamlayabilirsiniz.



Şekil 30: Aktivitelerin el yazısıyla kaydedilmesi

#### Simgelerin anlamları

☉	Adı ve soyadı
☰	Sürücü kartı veya sürücü belgesi numarası
AN	Araç plakası
☰	Vardiya başlangıcındaki yer
☰	Vardiya sonundaki yer
☰ km	Vardiya sonundaki km durumu
km ☰	Vardiya başlangıcındaki km durumu
km	Kat edilen kilometre
Tar.	Tarih
İmz.	Sürücünün imzası

#### UYARI

Kendi ülkenizde yürürlükte olan yasa hükümlerini dikkate alın.

5

## ■ Vardiya sonu – Sürücü kartının çıkarılması

### UYARI

Kişisel verilerin korunması için her vardiya sonunda sürücü kartınızı takograftan çıkarmalısınız.

Sürücü kartını yalnız araç park halindeyken kart yuvasından çıkarabilirsiniz.

### UYARI

ADR varyantının kullanılması için kontak açık olmalıdır.

ADR varyantının patlama tehlikesi olan ortamda kullanılmasıyla ilgili özel güvenlik uyarılarını dikkate alın.

→ *ADR varyantı (Ex varyantı) [ 24]*

1. Vardiya sonunda (işgününün sonu) veya araç değiştirildiğinde ilgili etkinliği ayarlayın, örn. dinlenme süresi.  
→ *Aktivitelerin ayarlanması [ 53]*
2. **[+]** tuşunu en az 2 saniye basılı tutun.



Şekil 31: Vardiya verilerinin aktarılması

Kart yuvasının numarası ve sürücünün soyadı gösterilir.  
Durum çubuğu sürücü kartının yazıldığını gösterir.



Şekil 32: Bulunulan yerle ilgili bilgi

3. Ülkeyi **[H]** / **[A]** tuşlarıyla seçin ve seçin ve seçiminizi **[OK]** tuşuyla onaylayın.  
→ *Vardiya başlangıcında ülkenin belirtilmesi [ 52]*

### UYARI

Bir dakika içinde ülke girişi gerçekleşmezse kart çıkarma işlemi iptal edilir.

4. Sürücü kartınızı kart yuvasından çıkarın.  
→ *Kartın çıkarılması [ 44]*  
Bu durum ekip halinde kullanımda sürücü değişimi için de geçerlidir. Bu durumda sürücü kartınızı diğer kart yuvasına takın.  
Ekranında şu gösterilir:



Şekil 33: Kartların olmadığı durumdaki standart gösterge

5. Eğer isteniyorsa, kayıtlı aktiviteleri ve olayları yazdırma menüleri yardımıyla yazdırın.  
→ *İkinci menü seviyesi – Menü fonksiyonları [ 81]*



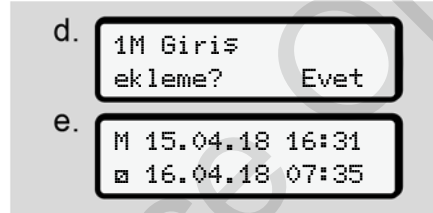
**UYARI**

Son 24 saat hakkında bir rapor almak istiyorsanız, mümkünse bir sonraki günü bekleyin.

Böylece en son etkinliğin de raporda eksiksiz olarak gösterilmesini sağlarsınız.

**Manuel girişler (giriş/ekleme)**

Sürücü kartınızı taktıktan sonra Giriş ekleme? sorusuna Evet ile yanıt verdiğinizde (d. adımı), elle değiştirilebilen girişler gösterilir (e. adımı).

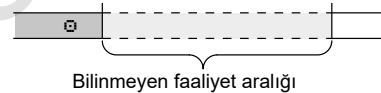


Şekil 34: Düzeltme olanağı veren ekranlar

Şimdi arka arkaya giriş yapabilirsiniz (▶ ve ◀ tuşları).

Yanlış bir giriş yaptığınızda ◀ tuşuyla geri dönebilir ve girişi tekrarlayabilirsiniz.

Kart alma (15.04.18) Takmak (18.04.18)  
16:31 Yerel saat 07:35 Yerel saat



Şekil 35: Bilinmeyen etkinliğe ait süre için örnek

Aşağıdaki girişler yapılabilir:

- Dinlenme süresi H etkinliğinin eklenmesi:  
→ *Dinlenme süresi etkinliğinin eklenmesi* [ 59]
- Çalışma süresinin sürdürülmesi:  
→ *Aktivitelerin sürdürülmesi* [ 60]
- Çalışma süresinin sürdürülmesi, sonlandırılması ve/veya aktivitelerin çalışma süresinin öncesine eklenmesi:  
→ *Aktivitelerin sürdürülmesi ve aktivitelerin başka aktivitelerin öncesine eklenmesi* [ 61]

Sürücü kartınızı taktıktan sonra verilen bu olanaklar genel olarak güncel etkinliğin seçilmesi için de geçerlidir.

5

**► Manuel giriş sırasında kart talebi**

1. **[H]** tuşuyla kartın dışarı atılmasını talep edin.

Manuel giriş sorma ekranı gösterilir:



Şekil 36: Ekleme seçeneği

2. **[Y]** / **[N]** tuşlarıyla **HAYIR** seçeneğini seçin ve **[OK]** tuşuyla onaylayın.
3. 3. adımla devam edin.  
→ *Vardiya sonu – Sürücü kartının çıkarılması [► 55]*

Manuel giriş iptal edilir. DTCO 4.0 takograf bilinmeyen süre için etkinliği ? olarak kaydeder.

### ► Dinlenme süresi etkinliğinin eklenmesi

```

graph TD
    A[En son kart alma  
15.04.18 16:31] --> B[1M Giriş ekleme? Evet]
    B --> C((1))
    C --> D[M 15.04.18 16:31  
H 18.04.18 07:35]
    D --> E[Başlanan Ülke: D]
    E --> F[1M Giriş onayla? Evet]
    F --> G[07:36 0 km/h  
H 123456.7km H]
  
```

Kart alma (15.04.18) 16:31 Yerel saat	Takmak (18.04.18) 07:35 Yerel saat
--	---------------------------------------

Dinlenme zamanını ekleme

Lütfen dikkat: Giriş yerel zamanda gerçekleşir.

- Bir ekleme için **Ev** seçildikten sonra:
- Tuşuyla **H** etkinliğini seçin ve onaylayın. Gösterge derhal bir sonraki yanıp sönen giriş alanına geçer. **H** tuşunu basılı tutarsanız, gösterge, göstergedeki en son girişe atlar.
- En son dakika girişini de **H** tuşuyla onaylayın.
- Menü yönlendirmesini izleyin.

5

## ► Aktivitelerin sürdürülmesi

Kart alma (24.02.18)  
23:32 Yerel saat

Takmak (25.02.18)  
02:30 Yerel saat

00:20 Yerel saat

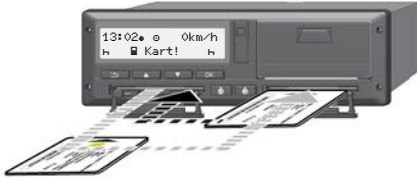
Etkinlik tamamlama

Lütfen dikkat: Giriş yerel zamanda gerçekleşir.

- Tuşuyla  ilk etkinliği  seçin ve onaylayın.
- Arka arkaya tarihi ve saati girin ve her birini  tuşuyla onaylayın.
- Tuşuyla  ikinci etkinliği  seçin ve onaylayın.
- Yine tarihi ve saati girin ve bunları  tuşuyla onaylayın.
- En son dakika girişini de  tuşuyla onaylayın.
- Menü yönlendirmesini izleyin.



## ■ Sürücü/araç değişimi



Şekil 37: Sürücü kartının değiştirilmesi



### ► 1. durum – Ekip halinde kullanım

2. Sürücü, 1. Sürücü olur.

- Sürücü kartlarını kart yuvalarından çıkarın ve ilgili diğer kart yuvasına yerleştirin.
- İstenen etkinliği ayarlayın.  
→ *Aktivitelerin ayarlanması* [ 53]

### UYARI

Ekip halinde kullanımda sürüşe daha çabuk başlayabilmek için önce 1. Sürücünün kartı takılabilir. 1. Sürücünün kartı okunurken 2. Sürücünün kartı takılabilir.

1. Sürücü için  simgesi ve 2. Sürücü için  simgesi gösterildiğinde sürüşe başlanabilir.

### ► 2. durum – Vardiya sonu

- Sürücü ve/veya 2. Sürücü aracı terk eder.
- İlgili kişi ihtiyaç olduğu takdirde günlük rapor alır, sürücü kartını talep eder ve sürücü kartını kart yuvasından çıkarır.
- Yeni araç ekibi sürücü kartlarını görevlerine göre (1. Sürücü veya 2. Sürücü) kart yuvalarına takar.

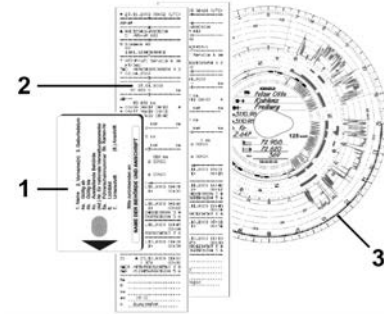
### ► 3. durum - Karma kullanım

Sürücünün farklı takograf tipleriyle çalışması.

- Örneğin kağıt üzerine kayıt yapan bir analog takograf veya ...
- 165/2014 (AB) sayılı tüzük uyarınca kartlı dijital takograf, örneğin DTCO 4.0.

Sürücü, yapılan kontrolde cari hafta için ve geçmiş 28 gün için aşağıdakileri ibraz edebilmelidir:

- Sürücü kartını (1),
- Dijital takograftan (2) yazdırılan günlük raporları, örneğin sürücü kartı hasar görmüş veya bozulmuşsa,
- Üzeri yazılı takograf kâğıtlarını (3),
- Elle kaydedilmiş olan aktiviteleri.



Şekil 38: Araçta bulundurulacak belgelere örnekler

**UYARI**

Kendi ülkenizde yürürlükte olan yasa hükümlerini dikkate alın.

## ■ Sürücü kartının ilk kez takılması

### ▶ Veri kullanımı

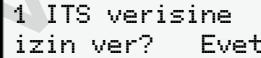
Kartınızı ilk kez taktığınızda, kişisel verilerinizin korunması için, kişisel verilerinizin işlenmesine rıza verip vermediğiniz sorulur.

→ *Veri koruma* [▶ 9]

### ▶ Kayıt olma işlemi

Bu sorgulama DTCO 4.0 takografa ilk kez kayıt olma sürecinde otomatik olarak gerçekleşir.

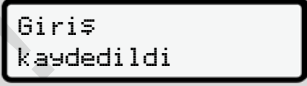
Ülke seçildikten sonra gerçekleşir.



1 ITS verisine  
izin ver? Evet

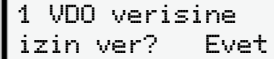
Şekil 39: Kişisel verilerin sorulması

1.   tuşlarıyla Evet veya Hayır seçeneğini seçin.
2.  tuşuyla onaylayın.  
Girişin kaydedildiğine dair bir mesaj gösterilir:



Giriş  
kaydedildi


Şekil 40: Kaydetme işleminin onaylanması



1 VDO verisine  
izin ver? Evet

Şekil 41: Özel kişisel verilerin sorulması

3.   tuşlarıyla Evet veya Hayır seçeneğini seçin.
4.  tuşuyla onaylayın.  
Girişin kaydedildiğine dair bir mesaj gösterilir:



Giriş  
kaydedildi

Şekil 42: İkinci kaydetme işleminin onaylanması

Şimdi DTCO 4.0 takografa normal kayıt olma işlemi gerçekleşir.

→ *Vardiya başlangıcı – Sürücü kartının takılması* [▶ 49]

5

**UYARI**

En fazla 88 farklı takograf kartına ait ayarlar kaydedilir.

Ayarları değiştirebilirsiniz:

→ *Kişisel ITS verilerine ait ayarların değiştirilmesi* [▶ 91]

Service Only!



## **Şirket tarafından kullanım**

**Şirket kartının fonksiyonları**

**Şirket modunda menü fonksiyonları**

**Kayıt olma – Şirket kartının takılması**

**Üye devletin ve araç plakasının girilmesi**

**Şirket kartının çıkarılması**


Service Only

## Şirket tarafından kullanım

### ■ Şirket kartının fonksiyonları

#### UYARI

Şirket kartı yalnız şirketin veri yönetimi içindir ve sürüş için kullanılamaz.

Aracı şirket kartıyla sürerseniz,  Geçerli kart olmadan sürüş mesajı gösterilir.

#### UYARI

Ülkelerin hükümlerini dikkate alın.

Şirket kartlarının usulüne uygun kullanılmasını şirket temin eder.

- Kendi ülkenizde yürürlükte olan yasa hükümlerini dikkate alın.

Şirket, şirket kartıyla kendini DTCO 4.0 takografa tanıtır.

Şirket kartı takografa ilk kez takıldığında, şirket DTCO 4.0 takografa kayıt olur, böylece bu takograf çıkış yapılarına kadar veya başka bir şirket kartı takılana kadar

bu şirkete ait takograf olarak çalışır. Bu şekilde şirketle ilişkilendirilmiş verilere erişim yetkisi sağlanır.

Şirket kartı kendi yetki seviyesi kapsamında aşağıdaki olanakları sunar:

- Şirketin DTCO 4.0 takografa kaydedilmesi ve iptal edilmesi, örneğin araç satışında, araç kiralama süresi sona erdiğinde
- Üye devletin ve aracın plakasının girilmesi  
→ Üye devletin ve araç plakasının girilmesi [ 68]
- Yiğın bellek verilerine ve şirketle ilişkilendirilmiş verilere erişim, örn. olaylar, arızalar, hız, firma adı
- Takılı olan bir sürücü kartının verilerine erişim
- Yiğın bellek verilerini yetkili olarak indirmek için ön arayüze erişim

AB'de veriler 3 ayda bir yiğın bellekten indirilmelidir.

Ek olarak aşağıdaki durumlarda verilerin indirilmesi mantıklıdır:

- Araç satışı
- Aracın trafikten çekilmesi
- DTCO 4.0 takografinin değişimi

## ■ Şirket modunda menü fonksiyonları

Menü fonksiyonları arasındaki gezinme daima aynı sistematiğe göre gerçekleşir.

→ *Menüler içinde gezinme* [ 42]

Eğer 2. kart yuvasında şirket kartı takılıysa, bu kart yuvasıyla ilişkili olan tüm ana menüler engellenir.

→ *Menü erişiminin engellenmesi* [ 84].

Bu durumda yalnız 1. kart yuvasında takılı olan sürücü kartının verileri görüntülenebilir, yazdırılabilir veya indirilebilir.

→ *Birinci menü seviyesi – Standart değerler* [ 73].

## ■ Kayıt olma – Şirket kartının takılması

### UYARI

Yürürlükteki güncel 2016/799 (AB) sayılı uygulama tüzüğü'nün Ek I C hükmü uyarınca şirket tarafından kullanım durumu şirket moduna karşılık gelir.

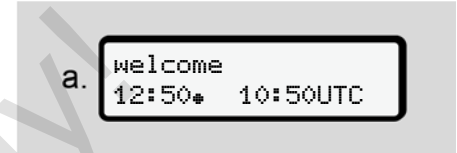
- Şirket kartını boş kart yuvalarından herhangi birine takın;  
→ *Kartın takılması* [ 42]  
Şirket kartının takılmasıyla birlikte ekranda kartta kayıtlı olan dil ayarlanır.

### UYARI

Tercih ettiğiniz dili bireysel olarak ayarlayabilirsiniz.

→ *Dilin Ayarlanması* [ 74]

Gösterilen menü, DTCO 4.0 takograf tamamen çalışmaya hazır oluncaya kadar size adım adım rehberlik eder:



Şekil 43: Karşılama ekranı

Karşılama mesajı: Ayarlanmış olan yerel saat 12:50\* ve UTC zamanı 10:50UTC yaklaşık 3 saniye boyunca gösterilir (saat farkı = yaz saatinde 2 saat).

### UYARI

Kart okuma işlemi sırasında veri girişi mümkün değildir.

Bir tuşa basıldığında bir mesaj gösterilir.



Şekil 44: Mesaj – I. seçenek

Veya

6



Şekil 45: Mesaj – II. seçenek

Kart bilgisi okuma işlemi gerçekleşir:



Şekil 46: Kart bilgileri okunuyor

Solda, kartın takılı olduğu kart yuvasının numarası gösterilir.

Onun yanında şirketin adı gösterilir (şirket kartından okunur).

Durum çubuğu şirket kartının okunmaya devam edildiğini gösterir.

- Eğer istenirse, ülke kodunu ve aracın plakasını girin:  
→ Üye devletin ve araç plakasının girilmesi [ 68]

- Eğer DTCO 4.0 takografıta henüz gerçekleşmemişse, şimdi şirket kaydedilir:



Şekil 47: Şirketin kaydedilmesi

Şirketin kaydedilmesiyle birlikte, iptal edilinceye kadar şirket engelleme fonksiyonu etkinleştirilir.

Bu sayede şirkete özel verilerin ve bu şirketle ilişkilendirilmiş olan sürücülerin kişiye özel verilerinin erişime karşı korunması sağlanır.

Standart gösterge belirir.

DTCO 4.0 takografı Şirket modundadır, simgesi



Şekil 48: Şirket kartı takılmış haldeki standart gösterge

**Sonuç:** DTCO 4.0 takografı hazır.

- Şimdi yığın bellekteki verileri yasa gereği arşivlemek ve değerlendirmek için indirebilirsiniz.  
→ Veri indirme [ 46]
- Takılı olan bir sürücü kartının verilerine de erişebilirsiniz ve örn. bunları indirebilirsiniz.
- DTCO 4.0 takografıta veya sistem bileşenlerindeki arızalar ekranda gösterilir. Mesajı tuşuyla onaylayın.  
→ Mesajların anlamları [ 98]

## ■ Üye devletin ve araç plakasının girilmesi

Ülke kodu ve araç plakası standart olarak cihazın yetkili teknik servis tarafından kurulması ve kalibre edilmesiyle birlikte kaydedilir.

Eğer bu işlem yapılmamışsa, şirket kartını ilk kez taktığınızda DTCO 4.0 takograf bu işlemi yapmanız için sizi uyarır.

Girilen bilgiler DTCO 4.0 takografa kaydedilir.

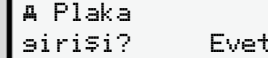
### UYARI

Plakayı doğru şekilde girin.

Araç plakası DTCO 4.0 takografa yalnızca bir kez sizin tarafınızdan girilebilir.

Dolayısıyla plaka bilgisini tam olarak aracın plakasında yazdığı şekliyle girin.

Bundan sonraki herhangi bir değişiklik sadece yetkili teknik serviste, bir servis kartıyla yapılabilir.



Şekil 49: Plaka girişinin sorulması

1.  /  tuşlarıyla **Evet** seçeneğini seçin ve  tuşuyla onaylayın.

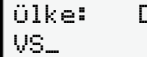
Üye devlet bilgisinin girilmesi için olan ekran gösterilir:



Şekil 50: Ülke seçeneği

2. Üye devletin ülke kodunu  /  tuşlarıyla seçin ve  tuşuyla onaylayın.

Plaka bilgisinin girilmesi için olan ekran gösterilir. Girilecek ilk yer \_ şeklinde yanıp söner.



Şekil 51: Plakanın girilmesi

3. İstenen karakteri  /  tuşlarıyla seçin ve  tuşuyla onaylayın.

### UYARI

tuşuyla adım adım geri dönebilirsiniz ve girişleri düzeltebilirsiniz.

- Girilecek sonraki yer \_ şeklinde yanıp söner.
4. Plakayı eksiksiz olarak girinceye kadar 3. adımı tekrarlayın. En fazla 13 karakter girilebilir.
  5. Girilen plakayı bir kez daha  tuşuyla onaylayın. Bu onaylamayla birlikte otomatik olarak bir kontrol raporu üretilir:

6

▼ 25.04.2018 10:50 (UTC)  
 Te▼  
 Sped. Mustermann  
 12341234123412 3 4  
 A ABC12345678901234  
 D /VS WM 2014  
 B Continental Automotive GmbH  
 H.-Hertz-Str.45 78052

Şekil 52: Kontrol raporu

- Plaka, hataların düzeltilmesine olanak vermek için bir kez daha ekranda gösterilir:

A Plakayı onayla? Hayır

Şekil 53: Onaylama için seçim

6. Rapordaki plakanın doğru olup olmadığını kontrol edin.

7.   tuşlarıyla şunları seçin:

- Eğer plaka doğru değilse, **Hayır** seçeneğini seçin ve **OK** tuşuyla onaylayın.

1. adıma ait ekran yeniden gösterilir ve girişi tekrarlayabilirsiniz.

- Eğer plaka doğruysa, **Evet** seçeneğini seçin ve **OK** tuşuyla onaylayın.

Ülke kodu ve aracın plakası DTCO 4.0 takografa kaydedilmiştir.

Örn. ikamet yeri değişikliği nedeniyle bir değişiklik yapılması gerekiyorsa, servis kartı olan bir yetkili teknik servise başvurun.

## ■ Şirket kartının çıkarılması

### UYARI

Şirketinizin verilerinin korunması için ve kartın kötüye kullanıma karşı korunması için kartınızı araç içinde bırakmayın.

Şirket kartını yalnız araç park halindeyken kart yuvasından çıkarabilirsiniz.

### UYARI

ADR varyantının kullanılması için kontak açık olmalıdır.

DTCO 4.0 takografin ADR varyantının patlama tehlikesi olan ortamlarda kullanılmasıyla ilgili özel güvenlik uyarılarını dikkate alın.

→ *ADR varyantı (Ex varyantı)* [P 24]



Şekil 54: Şirket kartının çıkarılması

1. kart yuvasının veya 2. kart yuvasının kombine tuşunu en az 2 saniye basılı tutun.



Şekil 55: Kullanım verilerinin aktarılması

Şirketin adı gösterilir.

Durum çubuğu şirket kartının yazıldığını gösterir.

Şirketin iptal edilmesine ilişkin sorgulama gösterilir.

b.  HAYIR Şirket iptal edilsin mi? HAYIR  
 EVET Şirket iptal edilsin mi? Evet

Şekil 56: Şirketin DTCO 4.0 takografıta iptal edilmesi

1.  /  tuşlarıyla şunları seçin:

- HAYIR: Şirket iptal edilmez ve şirket engellemesi etkin kalır.
- EVET: Şirket iptal edilir ve şirket engellemesi kaldırılır.

tuşuyla onaylayın.

### UYARI

Şirket engelleme fonksiyonu devre dışı olmasına rağmen şirketinize ait kayıtlı veriler başka şirketler için engellenmiş kalacaktır.

### UYARI

DTCO 4.0 takografın periyodik muayene tarihi veya şirket kartının son geçerlilik tarihi yaklaştığında bir uyarı gösterilir.

2. Şirket kartınızı kart yuvasından çıkarın.

→ *Şirket kartının çıkarılması* [ 70] Ekranında şu gösterilir:

c.  15:05 0km/h  
123456.7km

Şekil 57: Kartların olmadığı durumdaki standart gösterge

DTCO 4.0 takograf yeniden Çalışma modundadır, simgesi .

## Menüler

Birinci menü seviyesi – Standart değerler

İkinci menü seviyesi – Menü fonksiyonları

Service Only



## Menüler

### ■ Birinci menü seviyesi – Standart değerler

#### ► Araç park halindeyken gösterilen ekranlar

Bu bölümde DTCO 4.0 takografin araç park halindeyken seçilebilen menüleri tarif edilir.

Başlangıç noktası, Kontak açık konuma getirildikten sonra ekranda gösterilen standart göstergedir (a). (Ön ayar).

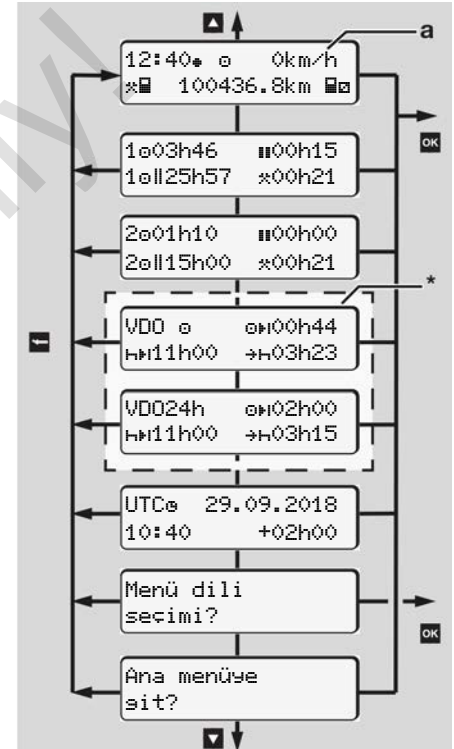
#### UYARI

Eğer etkinleştirilmişse, standart göstergede VDO Counter seçeneği de gösterilebilir.

#### UYARI

Sürücü verilerini görüntüleme ve yazdırma menü işlevleri yalnızca ilgili kart takılı olduğunda kullanılabilir.

Örneğin Yazdırma 2. Sürücü menüsü yalnızca 2. kart yuvasına bir sürücü kartı takılı olduğunda gösterilir.



Şekil 58: Birinci menü seviyesi  
(\* = opsiyonel VDO Counter)

7

Standart göstergedan (a) başlayarak ve takılı olan karta bağlı olarak **▼ ▼** tuşlarıyla aşağıdaki bilgileri görüntüleyebilirsiniz:

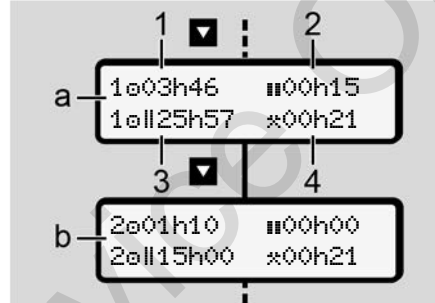
- Standart gösterge (a) (örn. *Kontakt açık* konuma getirildikten sonra)
- Takılı olan sürücü kartlarına (1 = 1. sürücü, 2 = 2. sürücü) ait süreleri içeren iki menü  
→ *Sürücü kartının sürelerinin görüntülenmesi* [ 74]
- (VDO) = VDO Counter (opsiyonel) yardımıyla günlük/haftalık planlama  
→ *VDO Counter (opsiyonel)* [ 75]
- (UTC) = Tarih ile birlikte UTC zamanı ve yerel zaman için ayarlanmış saat farkı (ofset)  
→ *Yerel saatin ayarlanması* [ 93]
- İstenen dilin ayarlanması için menü  
→ *Dilin Ayarlanması* [ 74]

**OK** tuşuyla doğrudan standart göstergeye (a) geri dönersiniz.

**OK** tuşuna basarak ikinci menü seviyesine –menü fonksiyonlarına– ulaşırsınız.

→ *İkinci menü seviyesi – Menü fonksiyonları* [ 81]

### ► Sürücü kartının sürelerinin görüntülenmesi



Şekil 59: 1. veya 2. sürücü kartındaki veriler

(a)	1. Sürücü süreleri
(b)	2. Sürücü süreleri
(1)	Geçerli bir dinlenme zamanından sonra 1. Sürücünün sürüş zamanı

(2) 561/2006 (AB) sayılı tüzük uyarınca en az 15 dakikalık ve onu izleyen 30 dakikalık kısmi aralar şeklinde geçerli dinlenme süresi **III**.

(3) Çift haftalardaki sürüş süresi toplamı

(4) Ayarlanmış etkinliğin süresi

### UYARI

Sürücü kartı takılı değilse, ilgili 1. veya 2. kart yuvasına ait olan son duruma ait süreler – (3) hariç – gösterilir.

### ► Dilin Ayarlanması

Standart olarak her sürücü kartına ekranda gösterilmek üzere başvuru (düzenleyen makam) sırasındaki dil atanır.

Bu ön ayarı her DTCO 4.0 takografıta başka bir dil ayarlayarak değiştirebilirsiniz.

DTCO 4.0 takograf ayarlanan bu dili takılı olan kartın kart numarası üzerinden hatırlar.

En fazla 5 dil kaydedilebilir.

1. **↖** **↗** tuşlarıyla Menü dili seçimi? menüsünü seçin ve **OK** tuşuna basın.
2. **↖** **↗** tuşlarıyla istediğiniz dili seçin ve seçiminizi **OK** tuşuyla onaylayın.



Şekil 60: İstenen dilin seçilmesi

3. DTCO 4.0 takograf dilin yeni seçilen dil şeklinde başarıyla kaydedildiğini gösterir.

### ► VDO Counter (opsiyonel)

#### UYARI

VDO Counter opsiyonel olarak etkinleştirilebilir.

Bunun için yetkili teknik servisimize başvurun.

VDO Counter (opsiyonel), kalan çalışma ve dinlenme sürelerini göstererek günlük/haftalık planlamanızda size destek olur.

#### UYARI

Yasa hükümlerini dikkate alın.

561/2006 (AB) sayılı tüzüğün ve AETR hükümlerinin ulusal kontrol makamları tarafından farklı yorumlanması ve diğer sistem kısıtlamaları nedeniyle, aşağıdaki şart halen kısıtlamasız olarak geçerlidir:

VDO Counter, yürürlükteki hükümlere uymak amacıyla kullanıcının sürüş, dinlenme, nöbet ve diğer çalışma

sürelerinin kayıt altına alma ve değerlendirme yükümlülüğünü ortadan kaldırmaz.

Diğer bir deyişle: VDO Counter, yasal hükümleri hatasız ve genel geçerli şekilde gösterme garantisi vermez.

VDO Counter hakkında daha fazla bilgiye [www.fleet.vdo.com](http://www.fleet.vdo.com) adresinden ulaşabilirsiniz.

#### UYARI

VDO Counter fonksiyonunun geçerli bilgileri göstermesi için, verilerin değerlendirilmesini sağlamak üzere aşağıdaki koşulların sağlanması zorunludur:

- Aktiviteleriniz sürücü kartı üzerine boşluksuz olarak eklenmelidir.  
→ Manuel girişler (giriş/ekleme) [ 57]
- Güncel aktivite doğru şekilde ayarlanmış olmalıdır – yanlış kullanım olmamalıdır; örneğin yanlışlıkla günlük dinlenme süresinin

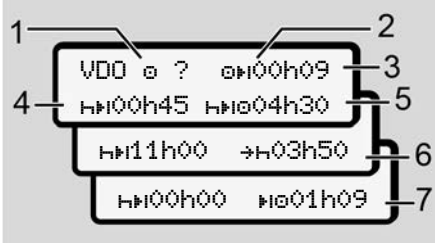
H yerine çalışma süresi ✱ etkinliğinin ayarlanması.

→ *Aktivitelerin ayarlanması* [▶ 53]

- Feribot/tren girişi ve güncel etkinliğinizin girişi.

→ *Feribot/ Tren: Başlangıç / bitiş girişi* [▶ 92]

### VDO Counter göstergesinin açıklaması



Şekil 61: VDO Counter – Göstergenin yapısı

### UYARI

Yanıp sönen H işaretinin anlamı: Göstergenin bu kısmı güncel olarak etkindir.

#### (1) Halihazırda ayarlanmış olan faaliyet

#### (2) ? = Kullanıcı uyarısı

Sürücü kartı üzerinde bilinmeyen etkinliğe ? ait süreler kayıtlıdır veya yetersiz veriler kaydedilmiştir (örneğin yeni bir sürücü kartının kullanılması).

VDO Counter eksik olan aktiviteleri H etkinliği gibi değerlendirir. Sürücü faaliyetlerinde önemli bir zaman çakışması tespit edildiğinde, ekranda ? simgesi ve sürücü etkinliği yerine ! !! simgesi gösterilir.

#### (3) Kalan sürüş süresi 00h

Seyir halinde: Daha ne kadar sürebileceğinizi gösterir.

(00h00 = sürüş süresi sona erdi)

#### (4) Kalan dinlenme süresi HH

Bir sonraki yapılması gereken mola/dinlenme süresinin süresi.

Aktivite H olarak ayarlanmışsa, kalan mola/dinlenme süresi için ger sayım yapılır. (HH 00h00 = mola sona erdi).

#### (5) Kullanılacak sürüş süresi HH0

Mola/dinlenme süresine uyulduktan sonraki kullanılacak sürüş süresinin süresi.

#### (6) Günlük dinlenme süresinin en geç ne zaman başlayacağı +H

Aktivite ✱ olarak ayarlanmışsa, örneğin gerekli günlük dinlenme sürenizin başlangıcına kadar kalan süre gösterilir.

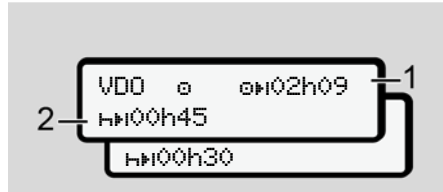
#### (7) Sonraki sürüş süresinin başlangıcı 00

Sonraki sürüş süresi ancak bu süre dolduktan sonra başlayabilir.

### VDO Counter – Seyir halindeki göstergeler

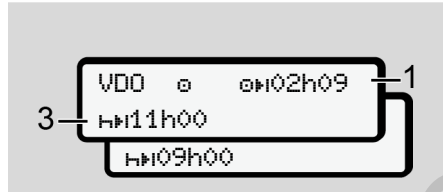
### UYARI

Çalışma süreleri bakımından ülkelere özgü hukuki düzenlemeleri dikkate alın.



Şekil 62: Aktivite 0 - Kalan sürüş süresi / günlük dinlenme süresi

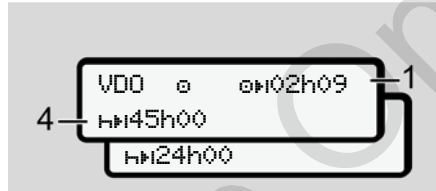
- (1) Kalan sürüş süresi.
- (2) En geç ekranda gösterilen sürüş süresi (1) dolduktan sonra bir mola veya kümülatif molanın devamı gerçekleşmelidir.



Şekil 63: Aktivite 0 - Kalan sürüş süresi / günlük dinlenme süresi

- (3) En geç ekranda gösterilen sürüş süresi (1) dolduktan sonra öngörülen günlük dinlenme süresi gerçekleşmelidir.

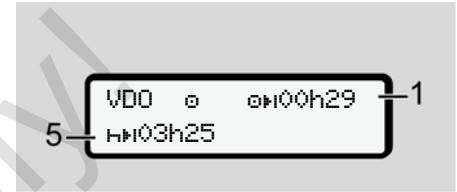
Eğer izin veriliyorsa, bu dinlenme süresi iki parça halinde olabilir; bunlardan ikincisi kesintisiz 9 saatlik bir zaman dilimini kapsamak zorundadır.



Şekil 64: Aktivite 0 - Kalan sürüş süresi / haftalık dinlenme süresi

- (4) En geç ekranda gösterilen sürüş süresi (1) dolduktan sonra haftalık nizami dinlenme süresi gerçekleşmelidir.

Eğer izin veriliyorsa, kullanılacak haftalık dinlenme süresi kısaltılabilir.



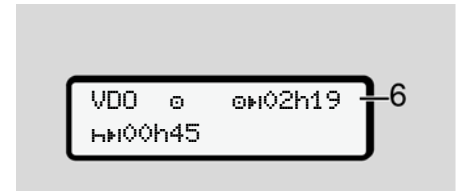
Şekil 65: Aktivite 0 - Feribot/Tren / dinlenme süresinin devamı

- (5) VDO Counter aracın feribot/tren üzerinde olduğunu ayırt eder.

**Koşul:** Bu işlev doğru girilmiş olmalıdır:

→ Feribot/ Tren: Başlangıç / bitiş girişi [ 92].

En geç sürüş süresi (1) dolduktan sonra günlük dinlenme süresinin devamı gerçekleşmelidir.



Şekil 66: Aktivite 0 - Out of scope

7

- (6) Kalan sürüş süresi göstergesi aktiftir (H yanıp söner), geri sayım gerçekleşir.

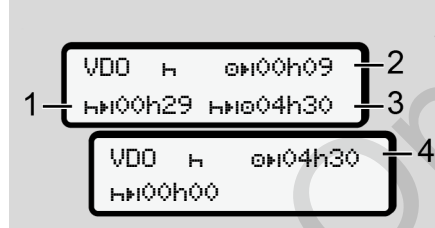
VDO Counter  $\odot$  etkinliğini  $\otimes$  etkinliği gibi değerlendirir.

### UYARI

VDO Counter için sürüş ve dinlenme sürelerinin yürürlükteki güncel 2016/799 (AB) sayılı uygulama tüzüğü'nün Ek I C hükmüne göre değil, 561/2006 (AT) tüzüğü uyarınca hesaplandığını unutmayın.

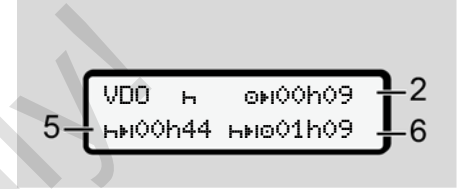
Bu nedenle DTCO 4.0 takografin standart göstergesine göre farklar oluşabilir.

### VDO Counter – Dinlenme süresi etkinliğindeki göstergeler



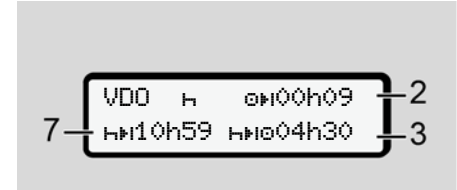
Şekil 67: Aktivite H – Dinlenme süresi / kullanılabilir sürüş süresi

- (1) Kalan dinlenme süresi
- (2) Dinlenme süresine (1) uyulmadığı takdirde kalan sürüş süresi.
- (3) Gösterilen dinlenme süresi (1) dolduktan sonra kullanılabilir bir sonraki sürüş süresinin süresi.
- (4) Geçerli bir dinlenme süresinden sonra kullanılabilir sürüş süresi.



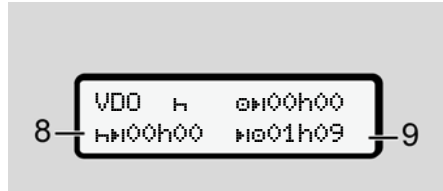
Şekil 68: Aktivite H – Dinlenme süresi / kullanılabilir günlük sürüş süresi

- (5) Kalan dinlenme süresi.
- (6) Dinlenme süresi (5) dolduktan sonra hâlâ kullanılabilir günlük sürüş süresinin süresi.



Şekil 69: Aktivite H – Günlük dinlenme süresi

- (7) Kalan günlük dinlenme süresi.  
İzin veriliyorsa, 3 + 9 saate bölünmüş olarak.



Şekil 70: Aktivite H – Dinlenme süresi sonu

- (8) Geçerli dinlenme süresi sona erdi. 00h00 göstergesi 10 saniye boyunca yanıp söner. Dinlenme süresi devam ettirilirse, VDO Counter sonraki günün veya haftanın dinlenme süresine geçiş yapar.

- (9) Sonraki sürüş süresinin başlangıcı.

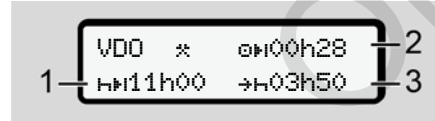
Durum: Maksimum haftalık sürüş süresi veya çift haftalık sürüş süresi dolmuştur.

Geçerli kesintiye uyulmuş olsa da, VDO Counter ancak gösterilen süre dolduktan sonra yeni bir sürüş periyodunun mümkün olacağını algılar.

### VDO Counter – Çalışma süresi etkinliğindeki göstergeler

#### UYARI

Çalışma süreleri bakımından ülkelere özgü hukuki düzenlemeleri dikkate alın.



Şekil 71: Aktivite \* – Çalışma süresi / dinlenme süresi

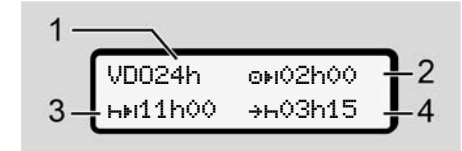
- (1) Bir sonraki günlük dinlenme süresinin süresi
- (2) Geri kalan sürüş süresi
- (3) Sonraki günlük dinlenme süresinin başlangıcı. En geç gösterilen süre dolmadan önce günlük dinlenme süresi başlamalıdır.

#### Açıklama:

VDO Counter sürüş süresinin kesintiye uğradığı süre içindeki bir etkinliğini H etkinliğine benzer şekilde değerlendirir (günlük dinlenme süresinin dışında).

↖ ↗ tuşlarıyla başka bilgileri görüntüleyebilirsiniz.

### VDO Counter – Günlük değerleri gösterme

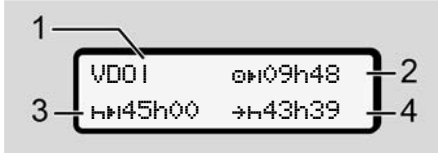


Şekil 72: Aktivite \*/H – Günlük değerler

- (1) Günlük değerler göstergesinin işareti
- (2) Kalan günlük sürüş süresi
- (3) Bir sonraki günlük dinlenme süresinin süresi
- (4) En geç gösterilen süre dolmadan önce günlük dinlenme süresi başlamalıdır.

7

### VDO Counter – Haftalık değerleri gösterme



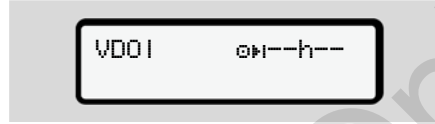
Şekil 73: Aktivite  $\star/\square$  – Haftalık değerler

- (1) En son haftalık dinlenme süresinden beri olan haftalık değerler göstergesinin işareti
- (2) Kalan haftalık sürüş süresi
- (3) Haftalık dinlenme süresinin süresi. En geç altı günlük sürüş süresinden sonra haftalık dinlenme süresi olmalıdır.
- (4) En geç gösterilen süre dolmadan önce haftalık dinlenme süresi başlamalıdır.

#### UYARI

Haftalık dinlenme süresi (3) ve (4) göstergeleri, sınır ötesi çalışan yolcu taşımacılığında devre dışı bırakılmış olabilir.

VDO Counter fonksiyonunda hafta değerlerinin hesaplanması devre dışı bırakılmışsa, bu değerler gösterilmez.



Şekil 74: Devre dışı bırakılmış hesaplama göstergesi



**VDO Counter – Durum göstergesi**

Şekil 75: VDO Counter – Durum göstergesi

- (1) Durum göstergesi işareti
- (2) Ekip halinde kullanım işareti  
Çalışmaya başlandığından beri ekip halinde kullanım olduğu gösterilir. VDO Counter hesaplamalarda bunun için geçerli kuralları dikkate alır.
- (3) Bu hafta içinde iki azaltılmış günlük dinlenme süresine daha izin veriliyor (haftada maks. 3 kez mümkündür).
- (4) Bu hafta içinde maks. 10 saatlik bir uzatılmış günlük sürüş süresine daha izin veriliyor (haftada maks. 2 kez mümkündür).
- (5) Kısaltılmış haftalık dinlenme süresinin dengelenmesi

Kısaltılmış haftalık dinlenme süresinden dolayı gösterilen süre en az 9 saatlik bir dinlenme süresiyle birlikte dengelenmelidir.

**UYARI**

Kısaltılmış haftalık dinlenme süresi (5) göstergesi, sınır ötesi çalışan yolcu taşımacılığında devre dışı bırakılmış olabilir.

VDO Counter fonksiyonunda hafta değerlerinin hesaplanması devre dışı bırakılmışsa, bu değerler gösterilmez.



Şekil 76: Devre dışı bırakılmış hesaplama göstergesi

**■ İkinci menü seviyesi – Menü fonksiyonları**

Birinci menü seviyesinde **[M]** tuşuna bastığınızda veya Menü fonksiyonlarının çağrılması menüsünü seçtiğinizde ikinci menü seviyesine ulaşırsınız.

→ *Birinci menü seviyesi – Standart değerler [73]*

**UYARI**

Bir menü seçtiğinizde, ama 30 saniye içinde herhangi bir giriş yapmadığınızda DTCO 4.0 takograf birinci menü seviyesine geri döner.

Henüz onaylanmamış olan tüm girişler iptal edilir.

7




**UYARI**

Menü fonksiyonları yalnız araç park halindeyken çağrılabilir.




Eğer aracınızla birlikte patlayıcı olmayan bir bölgedeyseniz, ADR varyantını kullanmak için kontağı açmalısınız.

**► Menü fonksiyonları (genel bakış)**



>Yazdırma  1. SÜRÜCÜ 1)

- |-- 24h  GÜNLÜK
- |-- !x  OLAYLAR
- |--  AKTİVİTELER

>Yazdırma  2. SÜRÜCÜ 2)



- |-- 24h  GÜNLÜK
- |-- !x  OLAYLAR
- |--  AKTİVİTELER


>Yazdırma  ARAÇ



- |-- 24h  GÜNLÜK
- |-- !x  OLAYLAR

- |-- >>  AŞIRI HIZ
- |-- Te  TEKNİK BİLEŞİ
- |--  v-ERAFİŞİ
- |--  KARTLAR
- |--  D1/D2 DURUMU
- |-- %v  v-PROFİLLERİ
- |-- %n  n-PROFİLLERİ




>GİRİŞ  1. SÜRÜCÜ

- |--  BAŞLANAN ÜLKE
- |--  BİTİŞ ÜLKESİ
- |-- ?> AYARLAR
- |-- R Uzak veri sir.



>GİRİŞ  2. SÜRÜCÜ

- |--  BAŞLANAN ÜLKE
- |--  BİTİŞ ÜLKESİ
- |-- ?> AYARLAR
- |-- R Uzak veri sir.



>GİRİŞ  ARAÇ


- |-- OUT+ BAŞLANIÇ/+OUT  
BİTİŞ
- |--  BAŞLANIÇ/+  
BİTİŞ FERİBOT/TREN
- |--  Yerel saat
- |-- Yerel saat Şirket
- |-- \$ Lisans kodu




>Görüntüle  1. SÜRÜCÜ 1)

- |-- 24h  GÜNLÜK
- |-- !x  OLAYLAR

>Görüntüle  2. SÜRÜCÜ 2)

- |-- 24h  GÜNLÜK
- |-- !x  OLAYLAR

>Görüntüle  ARAÇ

- |-- 24h  GÜNLÜK
- |-- !x  OLAYLAR
- |-- >>  AŞIRI HIZ

```

|-- T00 Teknik bilgi
|-- 0000 Kartlar
|-- 00 Şirket
---
```

> Menü

\* Opsiyonel

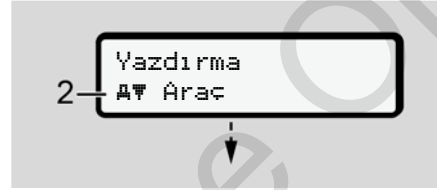
- 1) Menü fonksiyonları yalnız 1. kart yuvasında sürücü kartı takılı haldeyken etkindir
- 2) Menü fonksiyonları yalnız 2. kart yuvasında sürücü kartı takılı haldeyken etkindir

### ► Menü fonksiyonları arasında gezinme



Şekil 77: (Ana) menüde gezinme

1. **▲/▼** tuşlarıyla istediğiniz ana menüye ulaşırsınız (önceki listedeki gri alanlar, örneğin araç verilerini yazdırmak için **(1)**).
2. satırda yanıp sönen yazı (italik gösterilmiştir) **(1)** başka seçim olanaklarının da olduğunu gösterir.



Şekil 78: Bir menünün seçilmesi

2. İsteddiğiniz fonksiyona **(2)** ya da diğer seçim olanaklarına ulaşmak istiyorsanız, **OK** tuşuna basın.



Şekil 79: Bir menü fonksiyonunun seçilmesi

Seçilen menü **(3)** gösterilir, seçilebilecek diğer fonksiyonlar 2. satırda **(4)** yanıp söner.

Görüntüleme ve yazdırma menüleriyle ilgili gösterege 1. ve 2. kart yuvasında takılı olan sürücü kartlarına göre değişir:

- 1. kart yuvasına bir sürücü kartı takılmışsa, Yazdırma 1. SÜRÜCÜ gösterilir.
- 2. kart yuvasına bir sürücü kartı takılmışsa, Yazdırma 2. SÜRÜCÜ gösterilir.
- Herhangi bir sürücü kartı takılı değilse, Yazdırma Araç gösterilir.

Bu giriş menüleri için geçerli değildir.

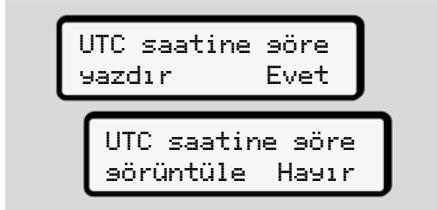
3. **▲/▼** tuşlarıyla istenen menüyü, örneğin günlük değer **(4)** yazdırılmasını seçin ve seçiminizi **OK** tuşuyla onaylayın.

7



Şekil 80: İstenen günün seçilmesi

4.   tuşlarıyla istediğiniz günü seçin ve seçiminizi  tuşuyla onaylayın.



Şekil 81: Hayır = Yerel saatle yazdırma

5.   tuşlarıyla istediğiniz yazdırma tipini seçin ve seçiminizi  tuşuyla onaylayın.  
DTCO 4.0 takograf yazdırma işleminin başlatıldığını 3 saniyelikliğine gösterir. Yazdırma işlemini iptal edebilirsiniz.  
→ Yazdırmayı iptal et [ 114]

Ardından en son seçilmiş olan menü gösterilir.

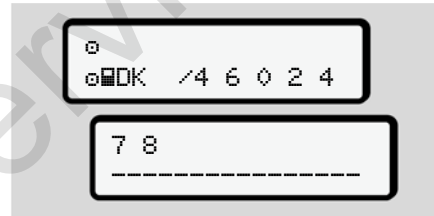
6. İşlemin devamı:

- tuşlarıyla diğer bir yazdırma işlemini seçin.
- tuşuyla bir üst menü seviyesine geri dönebilirsiniz.

### ► Menü erişiminin engellenmesi

Tüzüklerin hükümleri uyarınca kayıtlı verilere erişim, erişim yetkileri ile düzenlenmiştir ve uygun takograf kartlarıyla uygulanmaktadır.

Yetkinin olmadığına dair bir gösterge örneği:



Şekil 82: Yetki yok

Beklenen veriler eksik gösterilir. Kişisel veriler tamamen ya da kısmen gizlenir.

### ► Ana menüden çıkış

#### Otomatik

Aşağıdaki durumlarda menüden otomatik olarak çıkarılır:

- Takograf kartı takıldığında veya çıkarılmak istendiğinde
- 1 dakika aktivite olmadığında
- Araç hareket ettiğinde

#### Manuel

1.  tuşuna basın.

- Başlanmış olan seçim veya giriş sonlandırılır.
- Yeniden bir önceki seçim seviyesi gösterilir.
- Aşağıdaki sorgulama gösterilir:



Şekil 83: Ana menüden çık

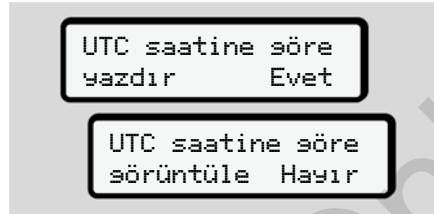
2. **[Y]** **[Y]** tuşlarıyla Evet seçeneğini seçin ve **[OK]** tuşuyla onaylayın. Veya tuşuyla **[X]** soruyu iptal edin. Ekranında yeniden standart gösterge (a) gösterilir.

### ► Yazdırma 1. Sürücü/ 2. Sürücü menüsü

Bu menü yardımıyla takılı olan sürücü kartının verilerini yazdırabilirsiniz.

#### Açıklama:

- Her iki sürücü kartı için de işlem aynıdır.
- Her çıktıdan önce istediğiniz çıktı tipini seçebilirsiniz.

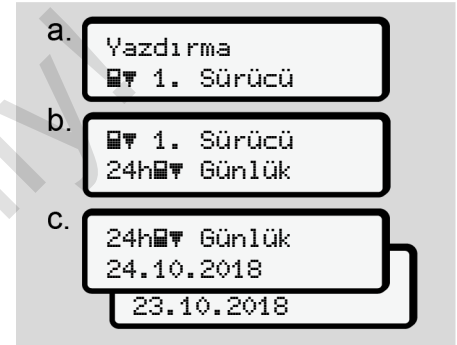


Şekil 84: Hayır = Yerel saatle yazdırma

### Günlük değer yazdırılması

#### UYARI

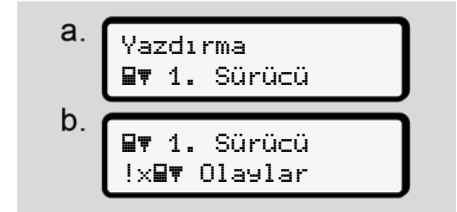
Önceki günün raporu mümkün olduğunca sabah alın. Böylece önceki günün kaydedilen en son etkinliğinin raporda yer almasını sağlarsınız.



Şekil 85: Yazdırma – 1. Sürücü için Günlük menüsü

Yapılan seçime uygun olarak seçilen güne ait bütün aktiviteler yazdırılır.  
→ Raporlar (örnekler) [P 117]

### Olayların yazdırılması



Şekil 86: Yazdırma – Olaylar menüsü

7 Yapılan seçime uygun olarak kayıtlı veya hala aktif olan olaylar ve arızalar yazdırılır.

→ *Teknik veriler* [▶ 121]

### Aktivitelelerin yazdırılması



Şekil 87: Yazdırma – Aktiviteler menüsü

Seçilen günden itibaren son 7 güne ait bütün aktiviteler yazdırılır.

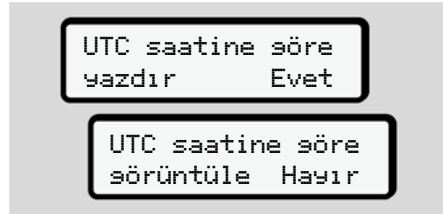
→ *Sürücünün aktiviteleri* [▶ 122]

### ► Yazdırma Araç menüsü

Bu menü yardımıyla yığın bellekteki araç verilerini yazdırabilirsiniz.

İstedığınız fonksiyonu (aşağıda tarif edilmiştir) seçin.

Bunun ardından istenen saat sorulur.



Şekil 88: Hayır = Yerel saatle yazdırma

### Günlük değerlerin yazdırılması

**UYARI**

Önceki günün raporu mümkün olduğunca sabah alın. Böylece önceki günün kaydedilen en son etkinliğinin raporda yer almasını sağlarsınız.



Şekil 89: Yazdırma –  
1. Sürücü ve 2. Sürücü için Günlük menüsü

Yapılan seçime uygun olarak tüm sürücü aktiviteleri kronolojik sırada, 1. Sürücü/ 2. Sürücü şeklinde ayrılmış olarak yazdırılır.

→ Araçtan günlük rapor [► 119]

### Olayların yazdırılması [Araç]



Şekil 90: Yazdırma – Olaylar Araç menüsü

Yapılan seçime uygun olarak kayıtlı veya hala aktif olan olaylar ve arızalar yazdırılır.

→ Araçtaki olaylar / arızalar [► 120]

### Hız aşımalarını yazdırma



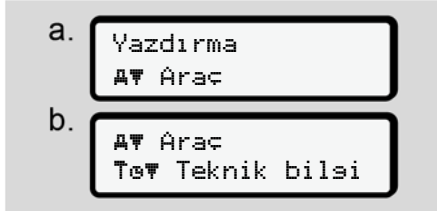
Şekil 91: Yazdırma – Aşırı Hız menüsü

7

Yapılan seçime uygun olarak DTCO 4.0 takografda ayarlanmış olan hız değeri aşımaları yazdırılır.

→ *Aşırı hız* [ 121]

### Teknik verileri yazdırma



Şekil 92: Yazdırma – Teknik bilgi menüsü

Yapılan seçime uygun olarak araç kimliğine, sensör kimliğine ve kalibrasyona ilişkin veriler yazdırılır.

→ *Teknik veriler* [ 121]

### Takılı takograf kartlarına ait bilgilerin yazdırılması



Şekil 93: Yazdırma – Takograf kartı bilgileri menüsü

Takılı olan tüm takograf kartlarının verileri yazdırılır.

→ *Takılı olan takograf kartı* [ 124]

### v grafiğini yazdırma



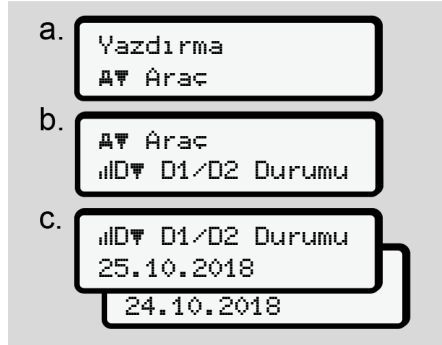
Şekil 94: Yazdırma – v-grafiği menüsü

Seçilen günden itibaren hız grafiği yazdırılır.

→ *v grafiği* [ 122]



### D1/D2 durumunu yazdırma (opsiyonel)



Şekil 95: Yazdırma - D1/D2 durumu menüsü

Seçilen günden itibaren son 7 güne ait durum girişleri yazdırılır.

→ D1/D2 grafiği durumu (opsiyonel)  
[▶ 123]

### Hız profillerinin yazdırılması (opsiyonel)



Şekil 96: Yazdırma – Hız profili menüsü

Yapılan seçime uygun olarak seyredilen hızlara ait bir profil yazdırılır.

→ Hız profilleri (opsiyonel) [▶ 123]

### Devir frekansı profillerinin yazdırılması (opsiyonel)



Şekil 97: Yazdırma – Devir frekansı profilleri menüsü

Yapılan seçime uygun olarak motor devir sayısına ait bir profil yazdırılır.

→ Devir frekansı profilleri (opsiyonel)  
[▶ 123]

7

## ► Giriş 1. Sürücü/ 2. Sürücü menüsü

### Ülke girişi

Sürücü kartının takıldığı veya çıkarıldığı sıradaki ülke girişine ek olarak, bu menüden de ülke girişi yapabilirsiniz.

#### UYARI

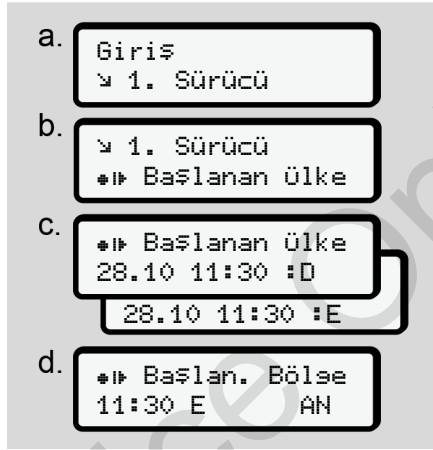
Tüzük uyarınca hem 1. Sürücü hem de 2. Sürücü vardiyaya başladıkları veya vardiyayı tamamladıkları ülkeyi ayrı ayrı takografa girmek zorundadır.

#### Açıklama:

- Her iki sürücü için de işlem aynıdır.

### Başlanan Ülke

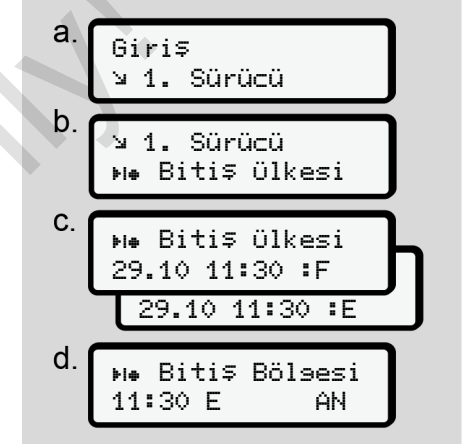
Belirtilen fonksiyonları adım adım seçin.



Şekil 98: Giriş – Başlanan Ülke menüsü

Ülke olarak İspanya'yı seçtiyseniz, otomatik olarak bölgeyi de girmeniz istenir (d. adımı).

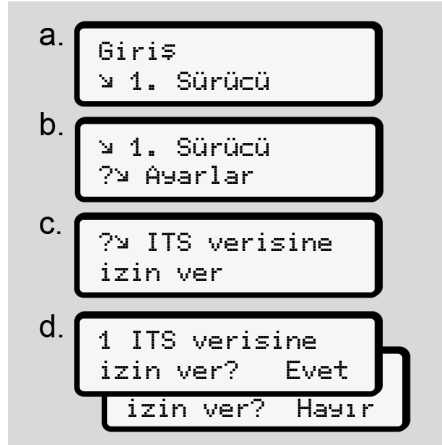
### Son Ülke



Şekil 99: Giriş – Bitiş Ülkesi menüsü

Ülke olarak İspanya'yı seçtiyseniz, otomatik olarak bölgeyi de girmeniz istenir (d. adımı).

### Kişisel ITS verilerine ait ayarların değiştirilmesi



Şekil 100: Giriş – Kişisel veriler menüsü

→ Sürücü kartının ilk kez takılması  
[ 63].

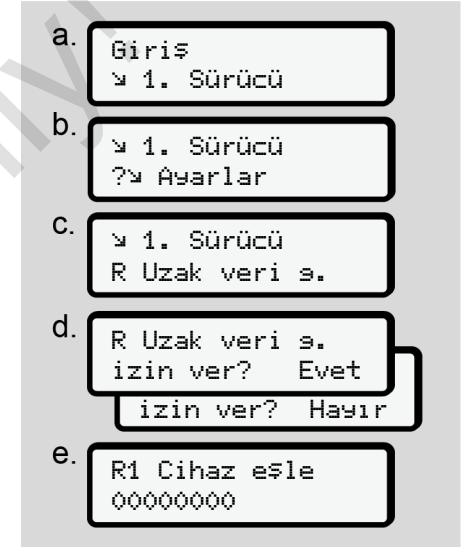
### Kişisel VDO verilerine ait ayarların değiştirilmesi



Şekil 101: Giriş – Kişisel özel veriler menüsü

→ Sürücü kartının ilk kez takılması  
[ 63].

### Uzak veri girişinin etkinleştirilmesi



Şekil 102: Giriş – Uzak veri girişine izin ver menüsü

#### Koşullar:

- Takografa bir DTCO® SmartLink (opsiyonel) takılı olmalıdır.
- Bluetooth özellikli bir cihaz DTCO® SmartLink ile bağlantı kurulmalıdır.

7

DTCO® SmartLink ile kullanıcı cihazınız arasında bir bağlantı kurmak için aşağıdaki yolu izleyin:

1. DTCO 4.0 takografin ekranında bir sayı dizisi gösterilir (**e. adımı**).
2. Bu sayı dizisini Bluetooth özellikli cihazınıza girin.

Her iki cihaz şimdi eşleştirilmiştir ve uzak veri girişi için hazırdır.

### UYARI

Uzak veri girişinin kullanılması sırasında, giriş bilgilerinin yasal olarak eksiksiz ve doğru olmasından kullanıcı sorumludur ve uzak veri girişini kullanmak suretiyle bu sorumluluğu kabul eder.

Uzak veri girişinin kullanımı, yasal takograf sisteminin bir parçası değildir. Kullanım şahsın kendi sorumluluğundadır.

Uzak veri girişinin kullanıldığı zaman aralıkların çıktısı alınabilir ve gösterilebilir.

➔ *Araçtan günlük rapor* [ 119]

### ► Giriş Araç menüsü

#### Out başlangıç / bitiş girişi

Araçla tüzüğün kapsamı dışında seyrediyorsanız, aşağıdaki menüde Out of scope fonksiyonunu ayarlayabilir veya ihtiyaç halinde gerektiğinde sonlandırabilirsiniz.

Aşağıdaki seferler kapsam dışında olabilir:

- Trafığe açık olmayan yollardaki seferler
- AETR devletleri dışındaki seferler
- Aracın toplam ağırlığının usule göre DTCO 4.0 takograf kullanımını gerektirmediği seferler.

Belirtilen fonksiyonları adım adım seçin.



Şekil 103: Giriş – Out Başlangıç / Bitiş menüsü

### UYARI

Kart yuvasına bir sürücü kartı taktığınızda veya çıkardığınızda Out of scope ayarı otomatik olarak sonlandırılır.

#### Feribot/ Tren: Başlangıç / bitiş girişi

Aracın nakledilmesi durumunda konumunuzu alır almaz aracın feribot veya tren üzerinde bulunduğunu girin.

**UYARI**

Yürürlükteki güncel 2016/799 (AB) tüzüğü'nün Ek I C hükmü uyarınca Feribot/ Tren kaydı feribot/ tren üzerinde aracın motoru stop edilmeden önce başlatılmalıdır.

1. Aşağıdaki menüleri seçin:



Şekil 104: Giriş – Feribot/ Tren menüsü

2. Aracın feribot/tren üzerinde bulunduğu sürenin başlangıç veya bitişini ayarlayın.

Feribot/ Tren kaydı, menüden kapatıldığında veya sürücü kartı çıkarıldığında sonlandırılır.

**UYARI**

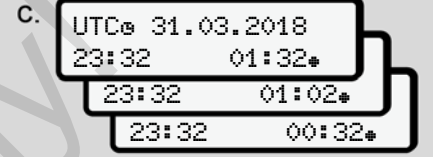
Eğer feribot/tren üzerindeyken kart çıkarılır ve yeniden takılırsa, Feribot/ Tren girişi yeniden ayarlanmalıdır.

**Yerel saatin ayarlanması****UYARI**

Bir değişiklik yapmadan önce Zaman dilimleri bölümünü inceleyin.  
→ Zaman dilimleri [ 31 ]



Şekil 105: Giriş – Yerel saat menüsü



Şekil 106: Giriş – Yerel saat girişi menüsü

Standart ekran için saatin yerel saat diliminde gösterilmesini ve yaz saati uygulamasının başlangıcına veya sonuna göre ayarlanmasını sağlayabilirsiniz.

Yaz saati ayarı ± 30 dakikalık adımlarla ayarlanır.

**UYARI**

Kendi ülkenizde yürürlükte olan yasa hükümlerini dikkate alın.

**Şirket yerel saatinin ayarlanması**

Çalışma sürelerinin kolay şekilde hesaplanabilmesi için DTCO 4.0 takograf, şirketin yerel saatini esas alan bir çalışma süresi sayacı sunar.

7

Bu bilgiler bir ön arayüz üzerinden sorgulanabilir.

1. Aşağıdaki menüleri seçin:



Şekil 107: Giriş – Yerel saat menüsü

2. Menünün b. adımında şirketin yerleşik olduğu bölgenin tarih ve saatini ve aynı zamanda UTC zamanına göre farkını girin.

### Ek fonksiyonların etkinleştirilmesi

DTCO 4.0 takografıta lisans kodunu girmek suretiyle ek fonksiyonları etkinleştirebilirsiniz.



Şekil 108: Giriş – Lisans kodu menüsü

#### UYARI

Lisans kodu daha önce girilmiş ise, bu eksiksiz olarak gösterilir ve bundan sonra değiştirilemez.

Bu durumda ek fonksiyonlar zaten etkinleştirilmiştir.

#### UYARI

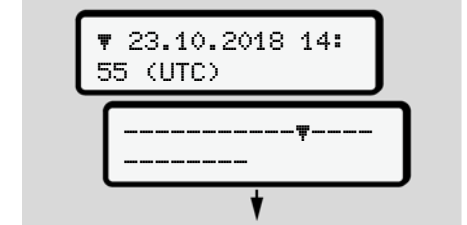
Lisans kodu VDO Online Shop üzerinden satın alınabilir. VDO Online Shop.

### ► Görüntüle 1. Sürücü/ 2. Sürücü menüsü

Bu menü yardımıyla takılı olan sürücü kartının verilerini görüntüleyebilirsiniz.

#### UYARI

Veriler, yazdırmaya benzer şekilde ekranda gösterilir, ancak yazdırma satırı (24 karakter) iki satıra paylaştırılmış şekilde gösterilir.



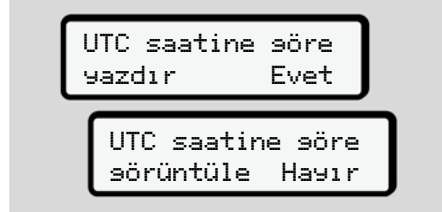
Şekil 109: Verilerin gösterilmesine örnek

Eğer bilgiler arasında **↩** / **↪** tuşlarıyla gezinirken geri dönerseniz, raporun yalnızca yakl. 20 satırını görebilirsiniz.

**⏏** tuşuyla ekrandan çıkarsınız.

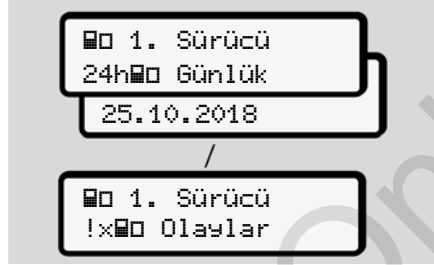
Açıklama:

- Verilerin görüntülenmesi için fonksiyonların çağırılması, verilerin yazdırılmasıyla aynı şekilde gerçekleşir. Bu nedenle bu işlem burada tarif edilmez.
- Her göstergeyi yerel saatte görüntülenmesi mümkündür.



Şekil 110: Hayır – Yerel saatle yazdırma

- 1. Sürücü ve 2. Sürücü için olan göstergeleri adım adım seçin.



Şekil 111: Görüntüle 1. Sürücü menüsü

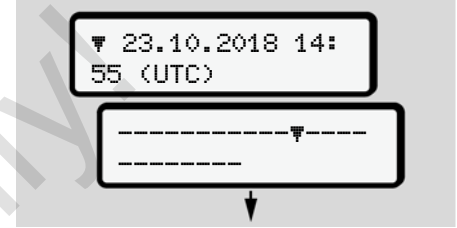
Seçilen güne ait tüm aktiviteler, kayıtlı veya hala aktif olan olaylar ve arızalar menüde gezinerek görüntülenebilir.

### ► Görüntüle Araç menüsü

Bu menü yardımıyla yığın bellek verilerini görüntüleyebilirsiniz.

#### UYARI

Veriler, yazdırmaya benzer şekilde ekranda gösterilir, ancak yazdırma satırı (24 karakter) iki satıra paylaştırılmış şekilde gösterilir.



Şekil 112: Verilerin görüntülenmesine örnek

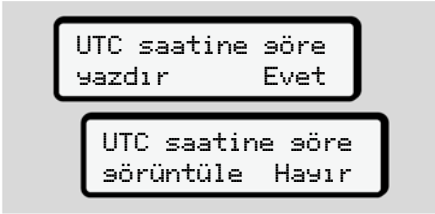
Eğer bilgiler arasında **▲**/**▼** tuşlarıyla gezinirken geri dönerseniz, raporun yalnızca yakl. 20 satırını görebilirsiniz.

**■** tuşuyla ekrandan çıkarsınız.

Açıklama:

- Verilerin görüntülenmesi için fonksiyonların çağırılması, verilerin yazdırılmasıyla aynı şekilde gerçekleşir. Bu nedenle bu işlem burada tarif edilmez.
- Her göstergeyi yerel saatte görüntülenmesi mümkündür.

7



Şekil 113: Hayır – Yerel saatle görüntüle

Belirtilen fonksiyonları adım adım seçin:

- Tüm sürücü aktivitelerini kronolojik sırada görüntüleyebilirsiniz.
- Tüm kayıtlı veya hakla aktif olan olayları ve arızaları görüntüleyebilirsiniz.
- Ayarlanmış olan hız değeri aşımalarını görüntüleyebilirsiniz.
- Araç tanıtımı, sensör tanıtımı ve kalibrasyon verilerini görüntüleyebilirsiniz.

Veya

- Kayıtlı şirkete ait şirket kartının numarasını görüntüleyebilirsiniz. Kayıtlı şirket yoksa ekranda \_\_\_\_ gösterilir.



Şekil 114: Araç görüntüleme menüsü



## **Mesajlar**

**Mesajların anlamları**

**Özel mesajlar**

**Olası olaylara genel bakış**

**Olası arızalara genel bakış**

**Sürüş zamanı uyarıları**

**Olası kullanım uyarılarına genel bakış**

## Mesajlar

### ■ Mesajların anlamları

Bir bileşendeki, cihazdaki veya kullanımdaki hatalar ortaya çıkar çıkmaz ekranda mesaj olarak gösterilir.

Aşağıdaki özellikler vardır:

!	Olay
×	Arıza
⚠	Sürüş süresi uyarısı
⚠	Kullanma uyarısı



Şekil 115: Bir mesajın gösterilmesi (aralıklı olarak yanıp söner)

(1) Piktogram kombinasyonu, duruma göre kart yuvasının numarasıyla birlikte

(2) Mesaj metni

### (3) Hata kodu

#### ! UYARI

#### Cihaz bildirimleri nedeniyle dikkat dağınıklığı

Seyir halindeyken ekranda bildirimler gösterildiğinde veya kart otomatik olarak dışarı atıldığında sürücünün dikkatinin dağılması tehlikesi vardır.

- Mesajların dikkatinizi dağıtmasına izin vermeyin, dikkatiniz trafikte olsun.

#### UYARI

Takograf kartıyla ilgili mesajlarda piktogramın yanında ilgili kart yuvasının numarası gösterilir.

### ► Mesajların özellikleri

#### Olaylar, arızalar

- Olaylar veya arızalar gösterilirken ekranın zemin aydınlatması yakl. 30 saniye boyunca yanıp söner. Bunun nedeni piktogram, mesaj metni ve hata koduyla birlikte gösterilir.
- Bu mesajları **OK** tuşuyla onaylamalısınız.
- DTCO 4.0 takograf (tüzüğün veri saklanması hakkındaki hükümlerine uygun olarak) olayı veya arızayı hem yığın belleğe hem de sürücü kartına kaydeder. Bu verileri menü üzerinden görüntüleyebilir veya yazdırabilirsiniz.

#### UYARI

Eğer bir olay sürekli tekrarlanıyorsa, yetkili teknik servise başvurun.

**UYARI****Arıza durumunda yapılacaklar**

Takograf arızalandığında, sürücü olarak, takograf tarafından doğru şekilde kaydedilmeyen veya yazdırılmayan aktivite bilgilerini ayrı bir kağıda veya raporun arka yüzüne not etmekle yükümlüsünüz.

→ *Aktivitelerin el yazısıyla kaydedilmesi* [► 55]

**Sürüş zamanı uyarıları**

- Sürüş süresi uyarısı mesajı sürücüyü sürüş süresi aşımına karşı uyarır.
- Bu mesaj ekran zemini aydınlatması yanıp sönmeye gösterilir ve **OK** tuşuyla onaylanmalıdır.

**Kullanım uyarıları**

Kullanım uyarıları ekranın zemin aydınlatması **yanıp sönmeye** gösterilir ve 3 veya 30 saniye sonra otomatik olarak kaybolurlar (bazı mesajlar hariç).

**DTCO 4.0 uyumlu gösterge enstrümanları**

Eğer araca DTCO 4.0 takograf ile iletişim kurabilen bir gösterge enstrümanı monte edilmişse, fonksiyon kontrolü **T**, DTCO 4.0 takografin mesajlarına işaret eder.

**UYARI**

Ayrıntılı bilgiler için aracınızın kullanma kılavuzunu dikkate alın.

**► Mesajların onaylanması**

1. **OK** tuşuna basın. Böylece mesaj onaylanmış olursunuz ve ekranın zemin aydınlatmasının yanıp sönmeye sona erer.
2. Yeniden **OK** tuşuna basın. Böylece mesaj kaybolur ve yeniden önceden ayarlanmış olan standart ekran gösterilir.

**Notlar:**

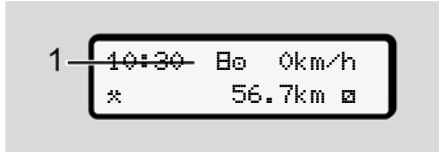
Bir kullanma uyarısı **OK** tuşuna ilk basışta kaybolur.

Birden fazla mesaj varsa, her bir mesajı artarda onaylamalısınız.

8

## ■ Özel mesajlar

### ► Üretim durumu



Şekil 116: Standart ekran – Üretim durumu

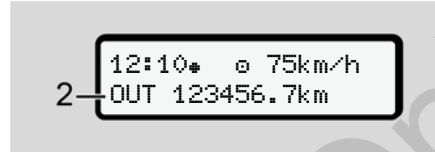
DTCO 4.0 takograf henüz takograf olarak etkinleştirilmemişse, Üretim durumu, simge **E** (1), gösterilir.

DTCO 4.0 takograf yalnızca servis kartını kabul eder.

### UYARI

DTCO 4.0 takografın yetkili teknik servis tarafından nizami şekilde aktive edilmesini sağlayın.

### ► OUT (geçerlilik alanından çıkılması)



Şekil 117: Standart ekran – Out of scope

Araç tüzüğü kapsamında dışarda seyrediyorsa, OUT (2) simgesi gösterilir.

→ *Tanımlar* [► 10]

Bu fonksiyonu menü üzerinden ayarlayabilirsiniz.

→ *Out başlangıç / bitiş girişi* [► 92]

Herhangi bir tuşa basarak başka bir ekrana geçebilirsiniz.

**► Feribot/ tren seferi**

Şekil 118: Standart ekran – Feribot/ tren seferi

Eğer **3** simgesi yanıyor, araç bir feribot veya tren üzerindedir.

Bu fonksiyonu menü üzerinden ayarlayabilirsiniz.

→ *Feribot/ Tren: Başlangıç / bitiş girişi*  
[ 92].

**UYARI**

Araç nakledilmeden önce bu işlevin ve şu anki etkinliğinizin ayarlanmış olmasına dikkat edin.

Herhangi bir tuşa basarak başka bir ekrana geçebilirsiniz.

### ■ Olası olaylara genel bakış

Mesaj	Olası nedenleri	Önlemler
!@ Güvenlik ihlali	Veri belleğinde hata; DTCO 4.0 takografıta veri güvenliği artık sağlanamıyor. Sensör verileri artık güvenilir değil. DTCO 4.0 takografin gövdesi yetkisiz olarak açıldı.	Mesajı onaylayın.
!@1 Güvenlik ihlali	Kart kilidi bozuk veya arızalı. DTCO 4.0 takograf başta doğru şekilde takılmış olan takograf kartını artık tanımıyor. Takograf kartının kimliğinde veya doğruluğunda sorun var veya takograf kartında kayıtlı olan veriler güvenilir değil.	Mesajı onaylayın. DTCO 4.0 takograf, takograf kartındaki verilerin doğruluğunun artık sağlanamadığı bir güvenlik ihlali algıladığında, takograf kartı otomatik olarak – seyir halindeyken dahi – dışarı atılır. Takograf kartını yeniden takın veya kontrol ettirin.
!# Gerilim kesintisi	Gerilim kesilmiştir veya DTCO 4.0 takografin / sensörün besleme gerilimi çok düşük veya yüksekti. Bu mesaj motor çalıştırılırken de gösterilebilir.	Mesajı onaylayın.
!# Sensör arızası	Sensörle iletişimde arıza var. Bu mesaj bir gerilim kesintisi olduktan sonra da gösterilir.	Mesajı onaylayın.
!#H Hareket çakışması	Araç hareketinin değerlendirilmesinde sensör ile bağımsız sinyal kaynağı arasında çelişki. Muhtemelen nakledilme sırasında fonksiyon (feribot/tren) ayarlanmamıştı.	Mesajı onaylayın. Yetkili teknik servise başvurun.
!% GNSS sinyali mevcut değil	Üç saat kümülatif sürüş süresince konum verisi yok.	Mesajı onaylayın.

Mesaj	Olası nedenleri	Önlemler
!e Zaman çakışması	DTCO 4.0 takografin dahili saati ile GNSS sinyalindeki zaman bilgileri arasından bir dakikadan daha büyük bir fark var.	Mesajı onaylayın.
!Y DSRC iletişim hatası	DTCO 4.0 takograf ile harici DSRC CAN modülü arasında bir iletişim hatası ortaya çıktı.	Mesajı onaylayın. Birçok kez ortaya çıktığında yetkili teknik servise başvurun.
!e Kartsız sürüş	Sürüşe 1. kart yuvasında sürücü kartı olmadan veya geçerli bir sürücü kartı olmadan başlandı. Bu mesaj, sürüş öncesi veya esnasında izin verilmeyen bir kart kombinasyonu oluştuğunda da gösterilir.	Mesajı onaylayın. Aracı durdurun ve geçerli sürücü kartını takın. Gerekliyse takılı olan şirket kartını/ kontrol kartını DTCO 4.0 takograftan çıkarın.
!e1 Sürüş esnasında takıldı	Sürücü kartı araç hareket ettikten sonra takıldı.	Mesajı onaylayın.
!e1 Zaman çakışması	Bu takografin ayarlanmış olan UTC zamanı önceki takografin UTC zamanına göre geri kalmış. Negatif zaman farkı doğuyor.	Mesajı onaylayın. UTC zamanı doğru olmayan takografı tespit edin ve bu takografin yetkili teknik serviste kontrol edilip düzeltilmesini sağlayın.
!e1 Kart geçersiz	Takograf kartının geçerlilik süresi dolmuştur, henüz geçerli değildir veya yetkilendirme başarısız olmuştur. Takılmış olan sürücü kartı gün değişiminden sonra geçersiz olduğunda, araç durduktan sonra otomatik olarak - talep edilmeden - yazılır ve dışarı atılır.	Mesajı onaylayın. Takograf kartını kontrol edin ve yeniden takın.

8

Mesaj	Olası nedenleri	Önlemler
! Kart çakışması	Bu iki takograf kartı DTCO 4.0 takografa birlikte takılmış olmamalıdır. Örneğin şirket kartı bir kontrol kartıyla birlikte takılmıştır.	Mesajı onaylayın. İlgili takograf kartını kart yuvasından çıkarın.
! Kart doğru kapatılmamış	Sürücü kartı en son bulunduğu takograftan doğru şekilde çıkarılmamış. Duruma göre sürücüyle ilgili veriler kaydedilmemiştir.	Mesajı onaylayın.
>> Aşırı hız	Ayarlanan azami hız 60 saniyeden uzun bir süre boyunca aşıldı.	Mesajı onaylayın. Hızı azaltın.



### ■ Olası arızalara genel bakış

Mesaj	Olası nedeni	Önlemler
xA Dahili arıza	DTCO 4.0 takografı ciddi bir arıza var, olası nedenleri aşağıdakiler olabilir: Beklenmedik program veya işlem süresi hatası.	Mesajı onaylayın.
	Tuş elemanları engellendi veya uzun süre eşzamanlı olarak basıldı.	Tuş elemanlarının çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
	Harici cihazlarla iletişimde arıza.	Harici cihazların bağlantı kablolarını veya fonksiyonlarını yetkili teknik servise kontrol ettirin.
	Gösterge enstrümanı ile iletişimde arıza.	Gösterge enstrümanının bağlantı kablolarını veya fonksiyonlarını yetkili teknik servise kontrol ettirin.
	Sinyal çıkışında arıza.	Bağlı olan kontrol ünitesinin bağlantı kablolarını veya fonksiyonlarını yetkili teknik servise kontrol ettirin.
xA1 Dahili arıza	Kart mekaniğinde arıza, örneğin kart kilidi kapanmamış.	Takograf kartını çıkarın ve yeniden takın.
xA Saat arızası	DTCO 4.0 takografın UTC zamanı tutarlı değil veya düzgün çalışmıyor. Verilerde tutarsızlık olmaması için yeni takılan sürücü/şirket kartları kabul edilmez.	Mesajı onaylayın.
xF Yazıcı arızası	Yazıcının besleme gerilimi devre dışı kalmış veya yazıcı kafası sıcaklık sensörü bozuk.	Mesajı onaylayın. İşlemi tekrarlayın, gerekiyorsa kontağı kapatıp açın.

8

Mesaj	Olası nedeni	Önlemler
xT İndirme arızası	Harici cihaz veri indirirken arıza oluştu.	Mesajı onaylayın. Veri indirme işlemini tekrarlayın. Bağlantı kablolarını (örn. temassızlık) veya harici cihazı yetkili teknik servise kontrol ettirin.
xL Sensör arızası	Sensör kendi kendini testten sonra dâhili arıza bildiriyor.	Mesajı onaylayın.
xM1 Kart arızası	Takograf kartı okunurken/yazılırken iletişimde bir arıza meydana geldi, örn. kontakların kirli olmasından dolayı. Veriler muhtemelen tam olarak sürücü kartına kaydedilemiyor.	Mesajı onaylayın. Takograf kartının kontaklarını temizleyin ve kartı yeniden takın.
xM2 Kart arızası		
xX Dahili GNSS arızası	GNSS sisteminde bir arıza ortaya çıktı: <ul style="list-style-type: none"> <li>Dâhili cihaz hatası.</li> <li>Harici bir GNSS anteninde (opsiyonel) kısa devre.</li> <li>Harici GNSS antenine (opsiyonel) bağlantı yok.</li> </ul>	Mesajı onaylayın. Yetkili teknik servise başvurun.
xY Dahili DSRC arızası	DSRC modülünde bir arıza ortaya çıktı. Harici antende bir arıza ortaya çıktı veya harici anten bağlı değil.	Mesajı onaylayın. DSRC modülünü ve bağlantı kablolarını ve harici antenin fonksiyonunu yetkili teknik servise kontrol ettirin.

### ■ Sürüş zamanı uyarıları

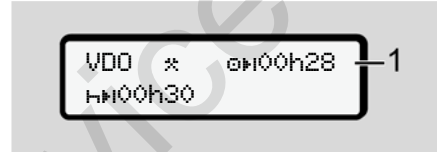
Mesaj	Anlamı	Önlemler
M01 Mola! 1e04h15 00h15	Mola verin. Bu mesaj 04:15 saatlik kesintisiz sürüş süresinden sonra gösterilir.	Mesajı onaylayın. En kısa zamanda bir mola verin.
M01 Mola! 1e04h30 00h15	Sürüş süresi aşıldı. Bu mesaj 04:30 saatlik kesintisiz sürüş süresinden sonra gösterilir.	Mesajı onaylayın. Bir mola verin.

#### UYARI

DTCO 4.0 takograf, tüzükle belirlenmiş kurallar temelinde sürüş zamanlarını kaydeder, saklar ve hesaplar. Sizi, yani sürücüyü, sürüş zamanını aşmadan önce uyarır.

Ancak bu kümülatif sürüş süreleri Kesintisiz sürüş süresi'nin yasal yorumu için bir peşin dayanak oluşturmaz.

#### ► VDO Counter göstergesi (opsiyonel)



### ■ Olası kullanım uyarılarına genel bakış

Mesaj	Anlamı	Önlemler
☞ Lütfen giriş yapın	Manuel giriş prosedüründe bir giriş olmazsa, bu istek gösterilir.	☑ tuşuna basın ve girişe devam edin.
☞ Yazdırma mümkün değil	<p>Şu an yazdırma mümkün değildir:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Çünkü ADR varyantlarında kontak kapalıdır,</li> <li>• Termal yazıcı kafasının sıcaklığı çok yüksektir,</li> <li>• Yazıcı arabirimi aktif olan başka bir işlem tarafından kullanılıyor, örneğin devam eden bir yazdırma,</li> <li>• veya besleme gerilimi çok yüksek veya çok düşük.</li> </ul> <p>Şu anda gösterilemiyor, çünkü ADR varyantlarında kontak kapalıdır.</p>	<p>Neden ortadan kalktığına yazdırma talep edebilirsiniz.</p> <p>Kontakçı açın ve istenen göstereyi yeniden çağırın.</p>
☞ Yazdırma duraklatıldı	Devam eden bir yazdırma işlemi durdurulmuş veya geciktirilmiştir çünkü termal yazıcı kafasının sıcaklığı çok yüksektir.	Soğumasını bekleyin. İzin verilen duruma ulaştığında yazdırma otomatik olarak devam ettirilecektir.
☞ Kağıt yok	Yazıcı içinde kağıt yok ya da yazıcı çekmecesini doğru şekilde yerleştirilmemiş. Yazdırma isteği reddedilir veya devam eden yazdırma iptal edilir.	<p>Yeni kağıt rulosunu yerleştirin.</p> <p>Yazıcı çekmecesini doğru şekilde yerleştirin.</p> <p>Yarıda kesilmiş bir yazdırma işlemi, menü fonksiyonu üzerinden yeniden başlatılmalıdır.</p>

Mesaj	Anlamı	Önlemler
4E Çıkarma mümkün değil	Takograf kartı çıkarma isteği reddedilir: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Çünkü veriler hâlâ okunmakta veya aktarılmaktadır,</li> <li>• Tam olarak okunmuş sürücü kartı kaydedilen dakika aralığı içinde yeniden çıkarılmak istenmektedir,</li> <li>• UTC zamanına göre gün değişimi olmaktadır,</li> <li>• Araç hareket halindedir,</li> <li>• veya ADR varyantlarında kontak kapalıdır.</li> </ul>	DTCO 4.0 takograf, fonksiyonu serbest bırakıncaya kadar bekleyin veya bunun nedenini ortadan kaldırın: Aracı durdurun veya kontağı açın. Ardından yeniden takograf kartının çıkarılmasını isteyin.
4E?1 Tutarsız kayıt	Sürücü kartında kayıtlı olan günlük verilerin zaman sırasında tutarsızlık var.	Bu mesaj, hatalı kayıtların üzeri yeni verilerle yazılıncaya kadar gösterilebilir. Eğer mesaj sürekli gösteriliyorsa, takograf kartını kontrol ettirin.
4E C Lütfen kartı çıkartın	Verilerin sürücü kartına yazılması sırasında bir hata ortaya çıktı.	Kart dışarı atılırken, bir kez daha kartla iletişim kurulmaya çalışılır. Bu deneme de başarısız olacak olursa, bu kart için son olarak kaydedilmiş aktiviteler otomatik olarak bir çıktıya yazılmaya başlar.
4E1 Kart hatalı	Takılı olan takograf kartı işlenirken bir hata ortaya çıktı. Takograf kartı kabul edilmez ve dışarı atılır.	Takograf kartının kontaklarını temizleyin ve kartı yeniden takın. Mesaj yeniden gösterilirse, başka bir takograf kartının doğru okunup okunmadığını kontrol edin.

8

Mesaj	Anlamı	Önlemler
¶¶1 Yanlış kart tipi	Takılan kart bir takograf kartı değildir. Kartı kabul edilmez ve dışarı atılır.	Geçerli bir takograf kartı takın.
¶¶1 Dahili arıza	Kart mekanığında arıza, örneğin kart kilidi kapanmamış.	Takograf kartını çıkarın ve yeniden takın.
¶¶ Dahili arıza	Sinyal çıkışında arıza.	Bağlı olan kontrol ünitesinin bağlantı kablolarını veya fonksiyonunu kontrol edin.
¶¶ Dahili arıza	DTCO 4.0 takografında ciddi bir arıza vardır veya ağır bir zaman hatası vardır. Örneğin gerçek dışı UTC zamanı. Takograf kartı kabul edilmez ve dışarı atılır.	Bir yetkili teknik servisin en kısa zamanda takografı kontrol etmesini ve gerekiyorsa değiştirmesini sağlayın. Takografin çalışma arızasıyla ilişkili uyarıya dikkat edin. → <i>Olaylar, arızalar</i> [ 98]

### ► Bilgi Niteliğindeki Kullanma Uyarıları

Mesaj	Anlamı	Önlemler
☒ Veri yok!	Menü fonksiyonu çağrılmaz: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kart yuvasında sürücü kartı takılı değil.</li> <li>• Kart yuvasında şirket/kontrol kartı takılı.</li> </ul>	Bu uyarılar 3 saniye sonra otomatik olarak silinir. Herhangi bir işlem yapmaya gerek yoktur.
Yazdırma başladı	Seçilen fonksiyonun geri bildirim.	
Giriş kaydedildi	DTCO 4.0 takografin girişi kaydettiğine dair geri bildirim.	
Görüntüleme mümkün değil!	Yazdırma işlemi devam ettiği sürece veriler gösterilemez.	
Lütfen bekleyin!	Takograf kartı henüz tamamen okunmamıştır. Menü fonksiyonlarını çağırmak mümkün değildir.	Bu uyarılar 3 saniye sonra otomatik olarak silinir. Herhangi bir işlem yapmaya gerek yoktur.
⚠ Kalibrasyona kalan süre 18	Bir sonraki periyodik muayene günü yaklaştı, örneğin 18 gün sonra. Teknik değişiklikler nedeniyle gerekli olan muayeneler dikkate alınamaz. Bu uyarının hangi günden itibaren gösterileceği yetkili teknik servis tarafından programlanabilir. → <i>Muayene yükümlülüğü</i> [► 135]	
⚠ 1 Gün sonra geçersiz 15	Etkinleştirilmiş olan takograf kartı örneğin 15 gün sonra geçersiz olacak. Bu uyarının hangi günden itibaren gösterileceği yetkili teknik servis tarafından programlanabilir.	

8

<i>Mesaj</i>	<i>Anlamı</i>	<i>Önlemler</i>
☞1 indirmeye kalan süre 7	Bir sonraki sürücü kartından veri indirme işleminin 7 gün sonra (standart ayar) yapılmalıdır. Bu uyarının hangi günden itibaren gösterileceği yetkili teknik servis tarafından programlanabilir.	



## **Yazdırma**

**Yazdırılmayla ilgili açıklamalar**

**Yazdırmayı başlat**

**Yazdırmayı iptal et**

**Yazıcı kağıdının değiştirilmesi**

**Kâğıt sıkışmasının giderilmesi**

**Raporların saklanması**

**Raporlar (örnekler)**

**Raporlara ilişkin açıklama**

**Olaylar veya arızalar için veri seti**

## Yazdırma

### ■ Yazdırılmayla ilgili açıklamalar

#### UYARI

Her raporun başlangıcında yakl. 5 cm'lik bir boşluk yer alır.

#### UYARI

İstek üzerine rapor üzerinde firmaya özel logo konabilir.

### ■ Yazdırmayı başlat

#### UYARI

Yazdırma için koşullar:

- Araç park halinde olmalıdır.
- DTCO 4.0 ADR varyantı: Kontak açık olmalıdır.
- Kağıt rulosu takılmış olmalıdır.
- Yazıcı çekmecesini kapalı olmalıdır.

1. SÜRÜCÜ  
24h GÜNLÜK

Şekil 120: Yazdırma – Günlük örneği

1. **[F1]** tuşlarıyla ve **[F2]** tuşuyla istediğiniz Yazdırma 1. SÜRÜCÜ > GÜNLÜK menüsünü seçin:  
→ *Menü fonksiyonları arasında gezinme [ 83]*
2. İstenen günü ve çıktı tipini (UTC veya yerel saat) seçin ve onaylayın.

3. Yazdırma işlemi yaklaşık 3 saniye sonra başlar.  
Yazdırma işlemi tamamlanincaya kadar bekleyin.
4. Raporu kesici kenar üzerinden koparın.



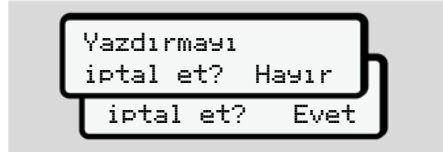
Şekil 121: Raporu koparın

#### UYARI

Bir raporun koparılması sırasında, kağıt parçacıklarını kirlenmemesi veya kart sürgüsünün zarar görmemesi için kart yuvalarının kapalı olmasına dikkat edin.

## ■ Yazdırmayı iptal et

- Yazdırmayı iptal etmek için **OK** tuşuna yeniden basın.  
Aşağıdaki sorgulama gösterilir:



Şekil 122: Yazdırmayı iptal et

- **▲ ▼** tuşlarıyla istenen fonksiyonu seçin ve **OK** tuşuyla onaylayın.

## ■ Yazıcı kağıdının değiştirilmesi

### ▶ Kâğıt sonu

- Kâğıdın azaldığı yazdırılan raporun arka yüzündeki renkli işaretten anlaşılır.
- Kâğıt bittiğinde aşağıdaki mesaj gösterilir:



Şekil 123: Bildirim – Kağıt yok

- Yazdırma sırasında kağıdın sonuna ulaşırsa:  
Yeni bir kağıt rulosunu yerleştirdikten sonra yazdırma işlemini menü üzerinden yeniden başlatın.

## ▶ Kağıt rulosunun değiştirilmesi

### UYARI

Yalnızca üzerinde aşağıdaki işaretlerin bulunduğu orijinal VDO yazıcı kâğıdı kullanın:

- Takograf tipi (DTCO4.0) ile test işareti **ET 84**
- Onay işareti **ET 174** veya **ET 189**.



Şekil 124: Açma tuşuna basın

1. Yazıcı kapağındaki açma düğmesini içe doğru bastırın.  
Yazıcı çekmecesi açılır.

**⚠ DİKKAT****Yanma tehlikesi**

Yazıcı kafası sıcak olabilir.

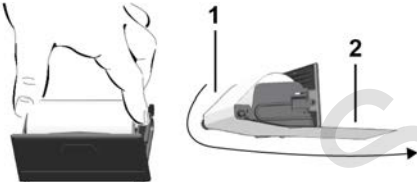
- Yazıcı çekmesini çıkardıktan sonra yazıcı bölmesine el sokmayın.

**UYARI****Yabancı cisimler nedeniyle zarar görülebilir**

Yazıcının zarar görmemesi için:

- Yazıcı bölmesi içine herhangi bir cisim sokmayın.

2. Yazıcı çekmesini iki tarafından tutun ve yazıcıdan çıkarın.



Şekil 125: Kâğıt rulonun yerleştirilmesi

3. Yeni kâğıt rulonunu, kâğıdın ucu yukarı gelecek şekilde yazıcı çekmesini içine yerleştirin.

4. Kâğıdın gri baskılı kısmını yönlendirme makarası (1) üzerinden geçirin.

**UYARI**

Kâğıt rulonunun yazıcı çekmesini içinde sıkışmadığından ve kâğıdın başlangıcının (2) yazıcı çekmesinin kenarından (koparma kenarı) dışarı sarktığından emin olun.

5. Yazıcı çekmesini, yerine oturuncaya kadar yazıcı bölmesi içine sürün.

Yazıcı çalışmaya hazırdır.

**■ Kâğıt sıkışmasının giderilmesi**

Kâğıt sıkışması olduğunda:

1. Yazıcı çekmesini açın.
2. Buruşmuş kâğıdı kâğıt rulosundan koparın ve kâğıt artıklarını yazıcı çekmesinden uzaklaştırın.
3. Kâğıt rulonunu yeniden yerleştirin ve yazıcı çekmesini yazıcı bölmesi içine sürün.  
➔ *Yazıcı kâğıdının değiştirilmesi* [▶ 115].

## ■ Raporların saklanması

Yazdırılan raporların ışık veya güneş etkisiyle ya da nem veya ısı etkisiyle zarar görmemesini (okunmaz olmasını) temin edin.

Yazdırılan raporlar araç sahibi/işletmecisi tarafından en az bir yıl saklanmalıdır.

## ■ Raporlar (örnekler)

1	-----GEN1-----
1	-----GEN2-----
1	▼ 26.11.2018 14:55 (UTC)
2	24h▼
3	□ Schmitt Peter
3a	□ DK /12345678901234 5 6 17.12.2021 - GEN 2
3a	□ Rosenz Winfried
3a	□ DK /45678901234567 7 8 04.01.2021 - GEN 2
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
5	B Continental Automotive GmbH 1381.12345678901 GEN 2
6	T NFZ-Profi Service & ve rtrieb
6	T DK /87654321087654 3 2 T 02.04.2017
7	□ DK /12345678901234 5 6 □ 11.11.2017 11:11 ▼
8	25.11.2018 310
8a	? 00:00 06h00
8a	□ 06:00 00h17
8b	A D /VS VM 612 95 872 km

## ► Sürücü kartı günlük raporu

8c	* 06:17 00h45 * 07:02 00h39 ∞ □ 07:41 01h19 ∞ 95 958 km 86 km
8e	? 09:00 00h24
8a	2
8b	A S /LCR 243
8c	□ 09:24 02h30 ∞ * 11:54 00h39
8a	? 12:33 00h10
8c	□ 12:43 02h27 h 15:10 01h12 □ 16:22 00h16 □ 16:38 00h42 ▲ 12:25 +▲ 13:42
8d	□ 17:20 00h52 * 18:12 00h24 h 18:36 00h02 96 177 km 305 km
8e	? 18:38 05h22
8a	Σ
11	● 06:00 D lon 008°26.1 lat 48°03.9
11a	06:01 95 872 km
11a	● 12:43 D lon 008°26.1 lat 48°03.9 12:43 96 177 km
11a	09:01 ● 09:00 lon 008°26.5 lat 48°04.1 09:01



	↓
<b>12c</b>	! 05.08.2018 09:23 !22 00h01 A D /VS VM 612
<b>12b</b>	! 17.04.2018 16:04 !11 01h02 A D /VS VM 612
<b>12c</b>	x 10.11.2018 12:45 00h04 A D /VS VM 612
<b>12c</b>	x 11.02.2018 18:02 00h03 A D /VS VM 612
	x 20.12.2017 01:54 00h04 A D /S VD 432
<b>22</b>	D • Ullm D Schmitt Peter o Rosenz Winfried

## ► Araçtan günlük rapor

<b>1</b>	▼ 27.11.2018 16:55 (UTC)
<b>2</b>	24hA▼
<b>3</b>	D Schmitt Peter D /12345678901234 5 6 17.12.2021 - GEN 2
<b>4</b>	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
<b>5</b>	B Continental Automotive GmbH 4.0.12345678901 GEN 2
<b>6</b>	T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb T /87654321087654 3 2 T 02.04.2021
<b>7</b>	D /12345678901234 5 6 D 11.11.2017 11:11 ▼ PPPPP
<b>9</b>	25.11.2018 95 872 - 96 284 km
<b>10</b>	1
<b>10a</b>	95 872 km h 00:00 06h17 95 872 km 0 km
<b>10b</b>	o Rosenz Winfried D /45678901234567 7 8 04.01.2019
<b>10c</b>	A+S /LCR 243 24.11.2018 18:54
<b>10d</b>	95 872 km M
	↓

	↓
<b>10e</b>	* 06:17 00h45 * 07:02 00h39 oo o 07:41 01h19 oo 95 958 km: 86 km
<b>10g</b>	o 95 958 km
<b>10a</b>	* 09:00 00h05 95 958 km: 0 km
<b>10b</b>	o Mustermann Heinz-Dieter o /12345678901234 5 6 16.06.2018 - GEN 2
<b>10c</b>	A+D /M MS 680 24.11.2016 18:5
<b>10d</b>	95 958 km * 09:05 00h25 o 09:30 02h55 o 12:25 01h18 A+12:25 +13:42 o 13:43 00h03 * 13:46 00h02 oo o 13:48 00h45 oo * 14:33 00h35 oo h 15:08 01h02 oo 96 206 km: 248 km
<b>10e</b>	o 96 206 km
<b>10g</b>	h 16:10 00h20 96 206 km: 0 km
	o Anton Max o /56789567895678 9 5 25.10.2018
	↓

	<pre> A→D /VS VM 612 25.11.2018 16:30 96 206 km o 16:30 00h56 * 17:26 01h11 96 274 km# 68 km ----- o 96 274 km * 18:37 00h23 o 19:00 00h21 h 19:21 04h39 96 284 km# 10 km ----- 2 o 95 872 km h 00:00 07h02 h 00:00 07h02 </pre>
10a	
10h	
10a	
11	<pre> -----Σ----- 1e o 00h21 10 km * 00h28 o 00h00 h 11h16 2e * 00h00 o 12h16 h 07h02 ----- o Rosenz Winfried oDK /45678901234567 7 8 h* 09:00 D 95 958 km #e 09:00 lon 008°25.5 lat 48°04.1 09:01 o 01h19 86 km * 01h24 o 00h00 h 00h00 o 01h58 </pre>
11b	
11c	
11e	

13	<pre> -----!xA----- !e 1 25.11.2018 19:01 ( 1) 00:20 ----- 13c &gt;&gt; 5 15.11.2018 16:42 ( 2) 00h12 oD /98765432109876 5 4 oF /12345678901234 5 6 ----- x 0 10.11.2018 12:45 ( 0) 00h04 oDK /45678901234567 7 8 ----- iRe----- e+ 17.11.2018 14:34 +s 17.11.2017 15:29 ----- D Lindau ..... D Schmitt Peter ..... e+ ..... +s ..... o ..... </pre>
22	
23	

## Araç günlük raporunun özellikleri

10i	<pre> -----1----- -----OUT----- o Rosenz Winfried oDK /45678901234567 7 8 04.01.2019 ??S /LCR 243 </pre>
-----	--

## ► Araçtaki olaylar / arızalar

1	<pre> ▼ 24.10.2018 16:07 (UTC) </pre>
2	<pre> !xA </pre>
3	<pre> D Schmitt Peter oD /12345678901234 5 6 oF /12345678901234 5 6 ----- A ABC12345678901234 D /VS VM 612 ----- ! 0 10.08.2018 08:12 ( 0) 00h01 oD /12345678901234 5 6 oF /12345678901234 5 6 ----- ! 0 10.08.2018 08:20 ( 0) 00h03 oD /12345678901234 5 6 oF /12345678901234 5 6 ----- !e 1 15.10.2018 07:02 ( 1) 00h54 ----- !e 2 15.10.2018 07:02 ( 1) 00h54 ----- !e 3 15.03.2017 07:56 ( 1) 00h01 oF /12345678901234 5 6 oB /22335578901234 1 2 &gt;&gt; 4 15.10.2018 11:10 ( 95) 00h30 oDK /45678901234567 7 8 oF /12345678901234 5 6 </pre>
4	
13a	
13c	



↓

	! 0 17.04.2018 16:04 !17 ( 0) 01h02 eDK /45678901234567 7 8 eF /12345678901234 5 6 TUK /54321987654321 9 8
13b	! 0 05.08.2018 09:23 !22 ( 0) 00h01 eDK /45678901234567 7 8
	x 0 10.08.2018 07:00 00h02 D /12341234123412 3 4
13c	x 0 05.05.2017 07:15 00h14 D /12345678901234 5 6 eF /12345678901234 5 6
	x 6 05.05.2017 07:15 00h14 D /12345678901234 5 6 eF /12345678901234 5 6
	x 0 12.09.2018 21:00 00h01
	x 0 02.06.2018 21:00 00h30 D /12341234123412 3 4
23	• Lindau • Schmitz Peter • .....

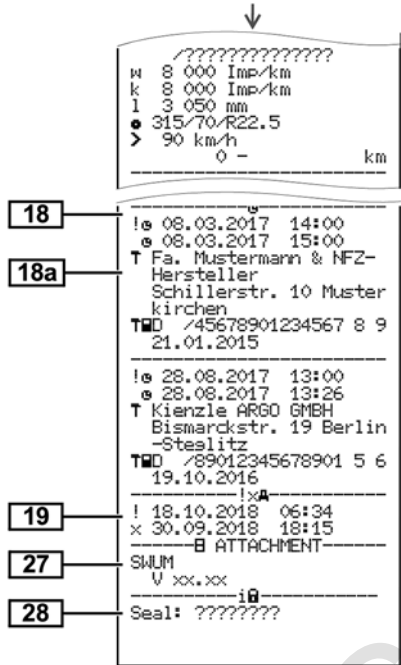
## ► Aşırı hız

1	▼ 24.10.2018 14:50 (UTC)
2	>>▼ 90 km/h
3	o Mustermann Heinz-Dieter eF /12345678901234 5 6 16.06.2021 - GEN2
4	A ABC12345678901234 D /US VM 612
19	>>13.03.2018 14:15 >>>17.04.2018 17:44 ( 7)
21	>>>24.05.2017 14:02 00h06 98 km/h 92 km/h ( 1)
21c	o Förster Thomas eD /98765432109876 5 4 >>>(365)
21a	>>>15.10.2018 11:10 00h30 98 km/h 95 km/h ( 95) o Rosenz Winfried eDK /45678901234567 7 8
21b	• .....
21c	o Mustermann Heinz-Dieter eF /12345678901234 5 6
23	• .....
	o Mustermann Heinz

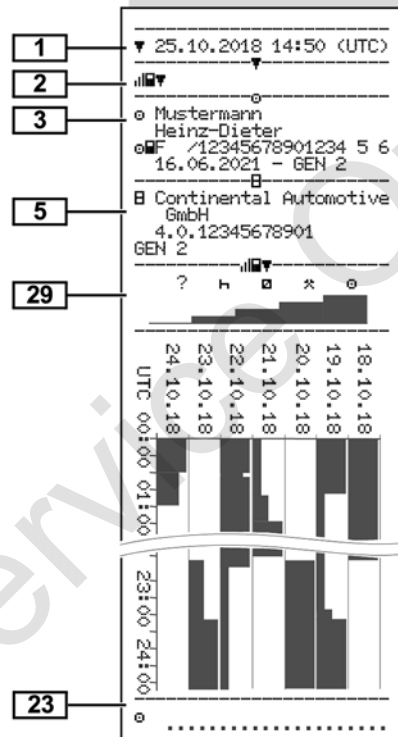
## ► Teknik veriler

1	▼ 25.10.2018 14:50 (UTC)
2	Te▼
3	o Spedition Mustermüller D /12341234123412 3 4
3a	o Mustermann Heinz-Dieter eF /12345678901234 5 6 16.06.2021 - GEN2
4	A ABC12345678901234 D /US VM 612
14	B Continental Automotive GmbH H.-Hertz-Str.45 78052 VS-Villinen 4.0.12345678901234567 GEN 2 e1-84 12345678 2018 V 4xxx 17.04.2018
15	l 87654321 e1-175 02.02.2018 09:15
16	• .....
17	T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen
17a	T 45678901234567 8 9 21.01.2018
17b	T 08.03.2016 (1) A ABC12345678901234

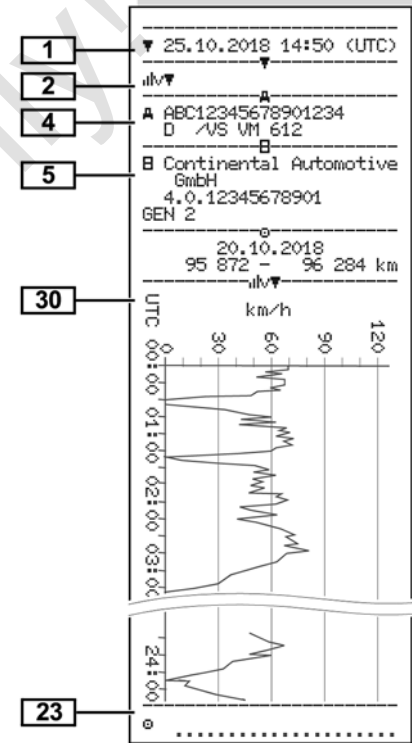
↓



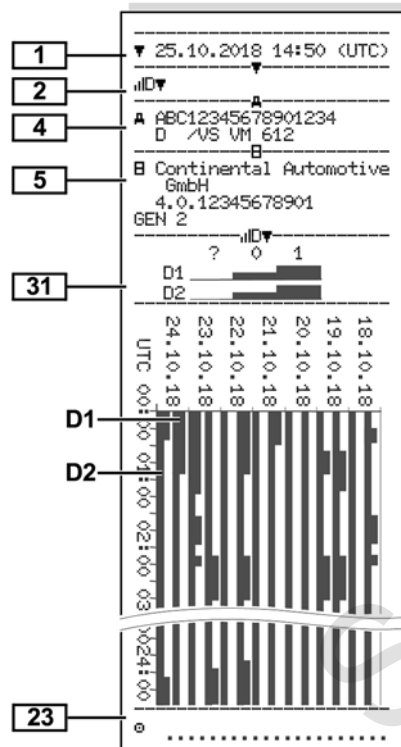
## ► Sürücünün aktiviteleri



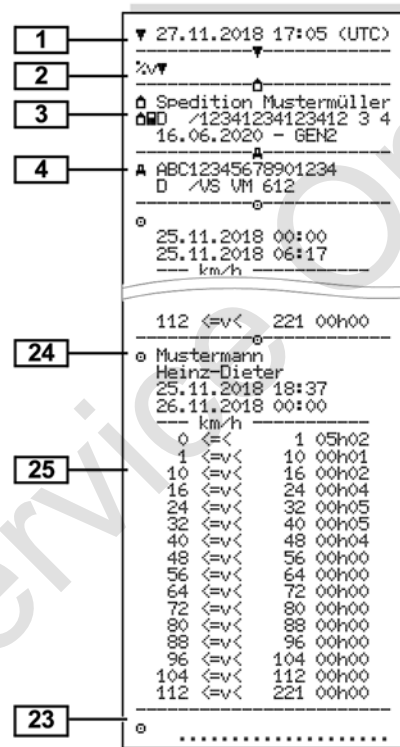
## ► v grafiği



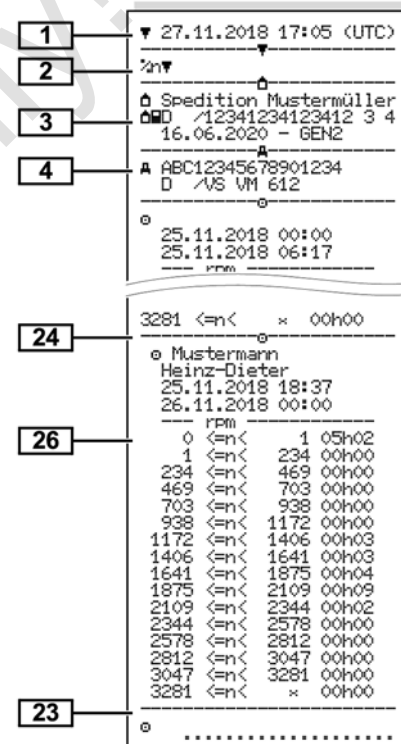
## ► D1/D2 grafiği durumu (opsiyonel)



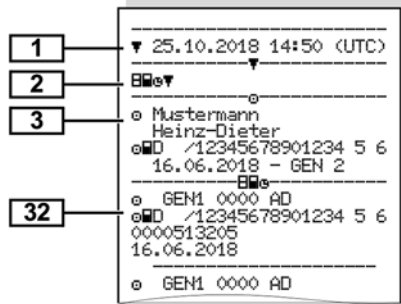
## ► Hız profilleri (opsiyonel)



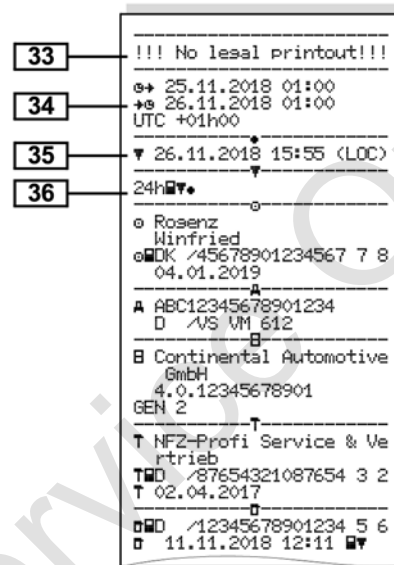
## ► Devir frekansı profilleri (opsiyonel)



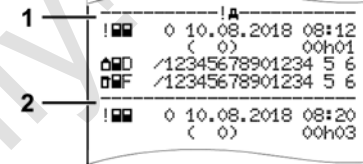
## ► Takılı olan takograf kartı



## ► Yerel saatle yazdırma



## ■ Raporlara ilişkin açıklama



Şekil 126: Rapora ilişkin açıklamalar

Yazdırılan her rapor blok kodlarıyla (1) tanımlanmış olan çeşitli veri bloklarından oluşur.

Bir veri bloğu, veri seti kodu (2) ile tanımlanmış olan bir veya bir veya birçok veri seti içerir.

## ► Veri plaklarının açıklamaları

[1]	Ek IB (GEN1) ve Ek IC (GEN2) uyarınca takograf kartı nesli.
	Raporun tarihi ve UTC zamanı cinsinden saati.

**UYARI**

Gösterilen raporlar, DTCO 4.0 takografda birinci ve ikinci nesil sürücü kartlarının takılı olduğu bir durumu gösterirler.

Özel durumlar:

- Rapor için yalnızca bir birinci nesil sürücü kartı takılıysa, günlük rapor DTCO takografların önceki sürümleri gibi, GEN1 ve GEN2 işareti olmadan yazdırılır.
- DTCO 4.0 takografda bulunan bir ikinci nesil sürücü kartının, kartın bir DTCO 3.0 veya daha eski model bir takografda takıldığı bir güne ait olan raporunda, blokların hepsi yazdırılır ama bunlar boştur. Bu aktiviteler için zaman bilgileri 00:00 olarak gösterilir.

**[2]**

Yazdırılan raporun türü:

- 24h = Sürücü kartının günlük raporu
- !x = Sürücü kartında kayıtlı olaylar/arızalar

- 24h = DTCO 4.0 takografin günlük raporu
- !x = DTCO 4.0 takografdaki olaylar/arızalar
- = Aşırı hız

Yasal olarak izin verilen azami hız için ayarlanmış olan değeri de ek olarak yazdırılır.

- T = Teknik bilgi
- = Sürücünün aktiviteleri
- = v grafiği

Opsiyonel raporlar:

- = D1/D2 grafiği durumu\*
  - = Hız profilleri\*
  - = Devir frekansı profilleri\*
- \* = opsiyonel

**[3]**

Takılı olan takograf kartının sahibine ait bilgiler:

- = Kontrolör
- = Sürücü
- = Şirket
- T = Servis/kontrol birimi

- Soyadı
- Adı
- Kart tanıtımı
- Kartın geçerlilik tarihi ...
- Takograf kartının nesli (GEN1 veya GEN2)

Kişiyile ilişkili olmayan takograf kartlarında ad yerine kontrol biriminin, şirketin veya servisin adı yazılır.

**[3a]**

Takılı olan diğer takograf kartının sahibine ait bilgiler

**[4]**

Araç tanıtımı:

- Araçın şasi numarası
- Tescil eden üye devlet ve araç plakası

**[5]**

Takografin tanıtımı:



- Takograf üreticisi
- DTCO 4.0 takografin parça numarası
- Araç ünitesinin nesli (GEN1 veya GEN2)

**[6]**


Takografin son kalibrasyonu:










	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sürücünün soyadı</li> <li>Sürücünün adı</li> <li>Kart tanıtımı</li> <li>Kartın geçerlilik tarihi ...</li> </ul>				
[10c]	<ul style="list-style-type: none"> <li>Önceki aracı tescil eden üye devlet ve araç plakası</li> <li>Önceki araçtan kart alımı tarihi ve saati</li> </ul>	[10g]	Sürücü kartı alımı: <ul style="list-style-type: none"> <li>Kilometre durumu ve kat edilen yol</li> </ul>	[11b]	1. kart yuvasında sürücü kartı olmayan zaman dilimlerinin özeti: <ul style="list-style-type: none"> <li>Girilen yerlerin kronolojik sırası (bu örnekte giriş yok)</li> <li>1. kart yuvasına ait tüm aktiviter</li> </ul>
[10d]	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sürücü kartı takıldığındaki kilometre</li> <li>M= bir manuel giriş yapıldı</li> </ul>	[10h]	2. kart yuvasına ait tüm aktiviterin kronolojisi		
[10e]	Aktiviterin listesi: <ul style="list-style-type: none"> <li>Aktivitenin piktogramı, araç kullanma başlangıcı ve süresi ile durum</li> <li>EQ= ekip halinde kullanım</li> </ul>	[10i]	Gün başında OUT of scope özel koşulu etkinleştirilmiştir.	[11c]	2. kart yuvasında sürücü kartı olmayan zaman dilimlerinin özeti: <ul style="list-style-type: none"> <li>Girilen yerlerin kronolojik sırası (bu örnekte giriş yok)</li> <li>2. kart yuvasına ait tüm aktiviter</li> </ul>
[10f]	Özel bir koşulun giriş saati ve piktogramı: <ul style="list-style-type: none"> <li>⚡= Feribot/ tren başlangıcı</li> <li>⚡= Feribot/ tren bitışı</li> <li>OUT⚡= Başlangıç (takograf gerekli değil)</li> <li>⚡OUT = Bitiş</li> </ul>	[11]	Günlük özet	[11d]	Sürücü kartından Aktivitelerin toplam değerleri günlük özeti: <ul style="list-style-type: none"> <li>Toplam sürüş süresi ve kat edilen yol</li> <li>Toplam çalışma ve nöbet süresi</li> <li>Toplam dinlenme süresi ve bilinmeyen süre</li> </ul>
		[11a]	Girilen yerler: <ul style="list-style-type: none"> <li>⚡= Başlangıç saati ve ülke ve gereği halinde bölge (İspanya için)</li> <li>⚡= Bitiş saati ve ülke ve gereği halinde bölge (İspanya için)</li> <li>Aracın kilometre durumu</li> </ul> Konum verileri (yalnızca ikinci nesil sürücü kartlarında) <ul style="list-style-type: none"> <li>Çalışma süresinin başlangıcındaki ve bitişindeki ve de her üç saat kümülatif sürüş süresinin sonundaki konum verilerinin kronolojik listesi</li> </ul>		

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ekip aktivitelerinin toplam süresi</li> </ul>	<p><b>[12]</b> Sürücü kartında en son kaydedilen beş olayın veya arızanın listesi</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Olayların veya arızaların ortaya çıktığı aracın tescil edildiği üye devlet ve aracın plakası.</li> </ul>
<p><b>[11e]</b> Sürücüye göre kronolojik olarak düzenlenmiş aktivitelerin özeti (her iki kart yuvası için sürücü başına kümülatif):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sürücünün soyadı, adı, kart tanıtımı</li> <li>•  = Başlangıç saati ve ülke ve gereği halinde bölge (İspanya için)</li> <li>•  = Bitiş saati ve ülke ve gereği halinde bölge (İspanya için)</li> <li>• Her üç saat kümülatif sürüş süresi sonunda ve vardiya sonunda (burada yalnızca vardiya sonunda) konum verileri (kronolojik)</li> <li>• Bu sürücüye ait aktiviteler: Toplam sürüş süresi ve kat edilen yol, toplam çalışma süresi ve toplam nöbet süresi, toplam dinlenme süresi, ekip aktivitelerinin toplam süresi.</li> </ul>		<p><b>[12a]</b> Sürücü kartında kayıtlı olan tüm olayların hata türüne ve tarihine göre sınıflandırılmış halde listesi</p> <p><b>[12b]</b> Sürücü kartında kayıtlı olan tüm arızaların hata türüne ve tarihine göre sınıflandırılmış halde listesi</p> <p><b>[12c]</b> Olayın veya arızanın veri seti</p> <p>1. <i>satır:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Olayın veya arızanın piktogramı</li> <li>• Tarih ve başlangıç</li> </ul> <p>2. <i>satır:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Güvenlik ihlali sayılan olaylar ayrı bir kodlama ile deşifre edilir. → <i>Olaylar veya arızalar için veri seti [ 131]</i></li> <li>• Olayın veya arızanın süresi</li> </ul> <p>3. <i>satır:</i></p>	<p><b>[13]</b> DTCO 4.0 takografra kayıtlı veya hala aktif olan son beş olayın/ arızanın listesi.</p> <p><b>[13a]</b> DTCO 4.0 takografra kayıtlı olan veya devam eden tüm olayların listesi</p> <p><b>[13b]</b> DTCO 4.0 takografra kayıtlı olan veya devam eden tüm arızaların listesi</p> <p><b>[13c]</b> Olayın veya arızanın veri seti</p> <p>1. <i>satır:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Olayın veya arızanın piktogramı</li> <li>• Veri seti amacı kodlaması. → <i>Olaylar veya arızalar için veri seti [ 131]</i></li> <li>• Tarih ve başlangıç</li> </ul> <p>2. <i>satır:</i></p>



<ul style="list-style-type: none"> <li>Güvenlik ihlali sayılan olaylar ayrı bir kodlama ile deşifre edilir. → <i>Ayrıntılı tanımlama için kodlama</i> [▶ 133]</li> <li>Aynı gün olan benzer olayların sayısı → <i>Benzer olayların sayısı</i> [▶ 133]</li> <li>Olayın veya arızanın süresi</li> <li>3. <i>satır</i>:</li> <li>Olayın veya arızanın başlangıcında veya bitişinde takılı olan sürücü kartlarının tanıtımı (en fazla dört kayıt)</li> <li>Sürücü kartı takılı değilse  gösterilir</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Üretim yılı</li> <li>İşletim yazılımının sürümü ve kurulum tarihi</li> </ul>	<p>3 = Onarımdan sonra ilk montaj – çıkma cihaz; bulunduğu araçtaki ilk kalibrasyon verileri</p> <p>4 = Düzenli kontrol</p> <p>5 = Şirket tarafından araç plakası girişi</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Aracın şasi numarası</li> <li>Tescil eden üye devlet ve plaka</li> <li>W = Aracın yol devir sayısı</li> <li>k = Hız eşitlemesi için DTCO 4.0 takografı ayarlanmış olan sabit sayı</li> <li>l = Gerçek lastik çevresi</li> <li>⊕ = Lastik ebadı</li> <li>z = Yasada izin verilen azami hız</li> <li>Eski ve yeni kilometre durumu</li> </ul>
<p><b>[14]</b> Takografin tanıtımı:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Takograf üreticisi</li> <li>Takograf üreticisinin adresi</li> <li>Parça numarası</li> <li>Tip ruhsatı numarası</li> <li>Seri numarası</li> </ul>	<p><b>[15]</b> Sensörün tanıtımı:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Seri numarası</li> <li>Tip ruhsatı numarası</li> <li>DTCO 4.0 takografı son eşleştirme tarihi/saati</li> </ul>	<p><b>[18]</b> Zaman ayarlamaları</p>
	<p><b>[16]</b> GNSS modülü tanıtımı</p>	<p><b>[18a]</b> Zaman ayarlaması hakkında bulunabilen tüm verilerin listesi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Tarih ve saat, eski</li> </ul>
	<p><b>[17]</b> Kalibrasyon verileri</p>	
	<p><b>[17a]</b> Kalibrasyon verilerinin listesi (veri seti şeklinde):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Servisin adı ve adresi</li> <li>Servis tanıtımı</li> <li>Servis kartının geçerlilik tarihi</li> </ul>	
	<p><b>[17b]</b> Kalibrasyonun tarihi ve amacı:</p> <p>1 = Aktivasyon; aktivasyon sırasında bilinen kalibrasyon verilerinin kaydı</p> <p>2 = İlk montaj, DTCO 4.0 takografin aktivasyonundan sonraki ilk kalibrasyon verileri</p>	

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tarih ve saat, değişen</li> <li>• Zamanı ayarlayan servisin adı</li> <li>• Servisin adresi</li> <li>• Servis tanıtımı</li> <li>• Servis kartının geçerlilik tarihi</li> </ul> <p>2. veri setinde, ayarlanan UTC zamanının bir yetkili servis tarafından düzeltilmiş olduğu görülüyor.</p>	<p><b>[21a]</b> Son 365 gündeki en belirgin beş hız aşımı</p>	<p>Kayıt 1. Sürücü ve 2. Sürücü için ayrı ayrı yapılır. Rapor üzerinde, aynı süreler olsa da iki sürücünün de zamanları ayrı ayrı bildirilir.</p>
<p><b>[19]</b> Kaydedilen en güncel olay ve en güncel arıza:</p> <p>! = en son olay, tarih ve saat  x = en son arıza, tarih ve saat</p>	<p><b>[21b]</b> Kaydedilmiş son on hız aşımı. Burada gün başına en belirgin olan hız aşımı kaydedilir.</p>	<p><b>[23]</b> El yazısıyla olan bilgiler:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•  = Kontrol yeri</li> <li>•  = Kontrolörün imzası</li> <li>•  = Başlangıç zamanı</li> <li>•  = Bitiş zamanı</li> <li>•  = Sürücünün imzası</li> </ul>
<p><b>[20]</b> Aşırı hız kontrolündeki bilgiler:</p> <p>Son kontrolün tarihi ve saati</p> <p>Son kontrolden beri olan ilk hız aşımının tarihi ve saati ve diğer hız aşımının sayısı</p>	<p><b>[21c]</b> Hız aşımındaki kayıtlar (en yüksek ortalama hıza göre kronolojik olarak sıralanmıştır):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aşımın tarihi, saati ve süresi</li> <li>• Aşımın azami ve ortalama hızı, aynı gündeki benzeri olayların sayısı</li> <li>• Sürücünün soyadı</li> <li>• Sürücünün kart tanıtımı</li> </ul> <p>Eğer bir blokta hız aşımı veri seti yoksa, &gt;&gt;--- gösterilir.</p>	<p><b>[24]</b> Kaydedilen profile ait kart sahibinin bilgileri:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sürücünün soyadı</li> <li>• Sürücünün adı</li> <li>• Kart tanıtımı</li> </ul> <p>Kart sahibine ait bilgilerin eksik olması şu anlama gelir: 1. kart yuvasına sürücü kartı takılmamış.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Profil kaydının başlangıcı, tarih ve saat</li> </ul>
<p><b>[21]</b> Son kalibrasyondan beri olan ilk hız aşımı</p>	<p><b>[22]</b> Uzak veri girişinin etkin olduğu zaman aralıkları:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•  = Başlangıç zamanı</li> <li>•  = Bitiş zamanı</li> </ul>	

	<ul style="list-style-type: none"> <li>Profil kaydının sonu, tarih ve saat</li> </ul> <p>Yeni profiller oluşturulur:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1. kart yuvasına bir takograf kartı takılarak/ çıkarılarak,</li> <li>Gün değişimi ile,</li> <li>UTC zamanının düzeltilmesiyle,</li> <li>Gerilim kesintisiyle.</li> </ul>	<p>Tanımlanmış motor devir sayısı frekans aralıklarının listesi ve bu aralıktaki zaman dilimi: Aralık: <math>0 \leq n &lt; 1</math> = Motor stop Aralık: <math>3281 \leq n &lt; x</math> = sonsuz</p> <p>Devir frekansı profili 16 bölgeye ayrılmıştır. Her bir alan kurulum sırasında bireysel olarak ayarlanabilir.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Simgelerin açıklamaları</li> <li>Seçilen günden itibaren son 7 takvim gününe ait D1/D2 durumu girişlerinin grafiği kaydedilir.</li> </ul>
[25]	<p>Hız profilleri kaydı:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Tanımlanmış hız aralıklarının listesi ve bu aralıktaki zaman dilimi</li> <li>Aralık: <math>0 \leq v &lt; 1</math> = Araç park halinde</li> </ul> <p>Hız profili 16 bölgeye ayrılmıştır. Her bir alan kurulum sırasında bireysel olarak ayarlanabilir.</p>	<p>[27] Üreticiye ait bilgiler:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Yazılım yükseltme modülü (SWUM) sürüm numarası</li> </ul>	<p>[32] Takılan sürücü kartlarının kronolojik listesi</p>
		<p>[28] DTCO 4.0 mahfaza mührü numarası</p>	<p>[33] Lütfen dikkat: Bu yazdırma işlemine izin verilmiyor. Tüzük uyarınca (örn. saklama yükümlülüğü) yerel saat ile yazdırılan raporlar geçersizdir</p>
		<p>[29] Aktivitelerin kaydedilmesi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Simgelerin açıklamaları</li> <li>Seçilen günden itibaren son yedi takvim gününe ait aktivitelerin grafiği kaydedilir</li> </ul>	<p>[34] Yazdırılan raporun yerel saat ile zaman aralığı: ☐➔= Kayıt başlangıcı ➔☐= Kayıt sonu UTC +01h00 = UTC zamanı ve yerel saat arasındaki fark.</p>
[26]	Devir frekansı profillerinin kaydı:	<p>[30] Seçilen güne ait hız grafiği hakkındaki kayıt</p>	<p>[35] Raporun tarihi ve yerel zaman (LOC) cinsinden saati.</p>
		<p>[31] Tepe ışığı, siren vs. kullanımı gibi ek iş gruplarının kaydedilmesi:</p>	<p>[36] Raporun türü, örn. yerel saat olarak SİMGE</p>

## ■ Olaylar veya arızalar için veri seti

DTCO 4.0 takograf, tespit edilen her olayda veya tespit edilen her arızada verileri öngörölmüş kurallara göre kaydeder ve saklar.

1	12345678901234 5 6 22335578901234 1 2 >> 4 15.10.2018 11:10 ( 45) 00h30 45678901234567 7 8 12345678901234 5 6
2	12345678901234 5 6

(1) Veri setinin amacı

(2) Aynı gün olan benzer olayların sayısı

Veri kaydı amacı (1) olayın veya arızanın neden kaydedildiğini belirtir. Aynı gün birçok kez ortaya çıkan aynı türden olaylar Poz. (2) altında gösterilir.

## ► Veri seti amacı kodu

Aşağıdaki genel bakışta hata türüne (nedenine) göre olaylar ve arızalar ile veri setinin amacına ait sınıflandırma görölmektedir.

Piktog ram	Nedeni	Amaç
! 1	Kart çıkışması <sup>2)</sup>	0
! 0	Geçerli kart olmadan sürüş <sup>2)</sup>	1 / 2 / 7
! 0	Sürüş esnasında takıldı	3
! 1	Kart doğru kapatılmamış	0
>>	Hız çok yüksek <sup>2)</sup>	4 / 5 / 6
! 1	Gerilim kesintisi	1 / 2 / 7
! 1	Sensör arızası	1 / 2 / 7
! 1	Hareket çıkışması <sup>2)</sup>	1 / 2
! 0	Güvenlik ihlali	0
! 0	Zaman çıkışması <sup>1)</sup>	-
! 1	Kart geçersiz <sup>3)</sup>	-

Tab. 1: Olaylar

Piktog ram	Nedeni	Amaç
x 1	Kart arızası	0
x 1	Dahili arıza	0 / 6
x 1	Yazıcı arızası	0 / 6
x 1	İndirme arızası	0 / 6
x 1	Sensör arızası	0 / 6

Tab. 2: Arızalar

1) Bu olay yalnız sürücü kartına kaydedilir.

2) Bu olay/arıza yalnız DTCO 4.0 takografaya kaydedilir.

3) DTCO 4.0 takograf bu olayı kaydetmez.

## Veri seti amacına genel bakış

Amaç	Anlamı
0	En son olaylardan veya arızalardan biri.
1	Bir olay yaşanan son 10 gün içinde en uzun olan olay.

Amaç	Anlamı
2	Son 365 gün içinde en uzun süren beş olaydan biri.
3	Bir olay yaşanan son 10 gün içinde en son olan olay.
4	Bir olay yaşanan son 10 gün içinde en ağır olay.
5	Son 365 gün içinde en ağır 5 olaydan biri.
6	Son kalibrasyondan sonraki ilk olay veya ilk arıza.
7	Aktif bir olay veya devam eden bir arıza.

### Benzer olayların sayısı

Amaç	Anlamı
0	Bu olay için Benzer olayların sayısı altında kayıt oluşturmaya gerek yoktur.
1	Aynı gün bu türden bir olay oldu.
2	Aynı gün bu türden iki olay oldu ve yalnız biri kaydedildi.

Amaç	Anlamı
n	Aynı gün bu türden n sayıda olay oldu ve yalnız biri kaydedildi.

### ► Ayrıntılı tanımlama için kodlama

1	
---	--

Şekil 127: Kodlamaya ilişkin açıklamalar

Güvenlik ihlali sayılan olaylar ayrı bir kodlama (1) ile deşifre edilir.

### DTCO 4.0 takografra güvenliği ihlal eden denemeler

Kod	Anlamı
10	Başka bilgi yok
11	Sensörün yetkilendirmesi başarısız oldu
12	Sürücü kartları yetkilendirme hatası

Kod	Anlamı
13	Sensörde yetkisiz değişiklik
14	Doğruluk hatası; sürücü kartındaki verilerin gerçekliği doğrulanamadı
15	Doğruluk hatası; kayıtlı olan kullanıcı verilerinin gerçekliği doğrulanamadı
16	Dâhili veri aktarma hatası
18	Donanımda manipülasyon

### Sinyal vericisinde güvenliği ihlal eden denemeler

Kod	Anlamı
20	Başka bilgi yok
21	Yetkilendirme başarısız oldu
22	Doğruluk hatası; kayıtlı verilerin gerçekliği doğrulanamadı
23	Dâhili veri aktarma hatası
24	Gövdenin yetkisiz açılması
25	Donanımda manipülasyon

## Bakım ve muayene yükümlülüğü

Temizlik  
Muayene yükümlülüğü

Service Only!

## Bakım ve muayene yükümlülüğü

### ■ Temizlik

#### ► DTCO 4.0 takografin temizlenmesi

- DTCO 4.0 takografı hafifçe nemlendirilmiş bir bez veya mikro fiber temizlik beziyle temizleyin.

Yetkili satış ve servis merkezinizden tedarik edebilirsiniz.

### ⚠ İKAZ

#### Zarar vermektten kaçının

- Aşındırıcı temizlik maddeleri, tiner veya benzin gibi çözücü maddeler kullanmayın.

#### ► Takograf kartının temizlenmesi

- Takograf kartının kirlenen kontaklarını hafifçe nemlendirilmiş bir bez veya mikro fiber temizlik beziyle temizleyin.

Yetkili satış ve servis merkezinizden tedarik edebilirsiniz.

### ⚠ İKAZ

#### Zarar vermektten kaçının

Takograf kartının kontaklarını temizlemek için tiner veya benzin gibi çözücü madde kullanmayın.

### ■ Muayene yükümlülüğü

DTCO 4.0 takograf için koruyucu bakım işleri gerekli değildir.

- Ancak DTCO 4.0 takografin nizami çalışıp çalışmadığını en az iki yılda bir yetkili teknik servise kontrol ettirin.

Aşağıdaki durumlarda ek kontrol yaptırılması gerekir:

- Araç üzerinde, örneğin yol sinyali sayısı veya lastik çevresi gibi değişiklikler yapıldığında.
- DTCO 4.0 takografıta onarım yapıldığında.
- Aracın plakası değiştiğinde.
- UTC zamanı 20 dakikadan fazla sapma gösterdiğinde.

**⚠ İKAZ****Ek kontrollere dikkat edin**

- Montaj etiketinin her ek kontrolde yenilenmesini ve üzerinde öngörülen bilgilerin bulunmasını sağlayın.
- Öngörülen muayene yükümlülüğü kapsamında DTCO 4.0 takografin besleme geriliminin, örneğin araç aküsün sökülmesi suretiyle, toplamda bir aydan daha fazla kesilmemesini sağlayın. Bu durum DTCO 4.0 takograf içindeki pilin deşarj olmasına ve dolayısıyla takografin devre dışı kalmasına neden olur. DTCO 4.0 takograf artık kullanılamaz ve bertaraf edilmek zorundadır.

**UYARI**

KITAS 4.0 2185 sensöründe hata kaydı gerçekleşir

- Bir akım kesintisinde KITAS 4.0 2185 sensöründe hata kaydı gerçekleşebilir.



## **Arızaların giderilmesi**

**Servis tarafından veri yedekleme**

**Aşırı/düşük gerilim**

**Kart iletişimde hata**

**Yazıcı çekmecesini arızalı**

**Takograf kartının otomatik dışarı atılması**

## Arızaların giderilmesi

### ■ Servis tarafından veri yedekleme

Yetkili servisler DTCO 4.0 takograftaki verileri indirip şirkete teslim edebilir.

Verilerin indirilmesi mümkün değilse, servisler, şirkete bu durum hakkında bir belge düzenlemek zorundadırlar.

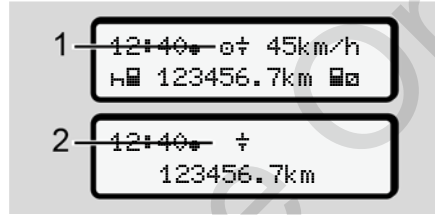


#### Verileri yedekleyin

- Gelebilecek sorular için verileri arşivleyin veya belgeyi özenle saklayın.

### ■ Aşırı/düşük gerilim

DTCO 4.0 takografin güç kaynağı geriliminin çok düşük veya çok yüksek olduğu standart ekranda (a) böyle gösterilir:



Şekil 128: Gösterge – Güç kaynağında arıza

#### UYARI

Aşırı ve düşük gerilim olduğu sırada kart yuvalarından biri açık durumdaysa, takograf kartı takmayın.

#### 1. durum: ⚡ (1) Aşırı gerilim

#### UYARI

Aşırı gerilimde ekran kapatılır ve tuşlar engellenir.

DTCO 4.0 takograf aktiviteleri kaydetmeye devam eder. Verilerin yazdırılması veya görüntülenmesi fonksiyonları ile takograf kartının takılması veya çıkarılması mümkün değildir.

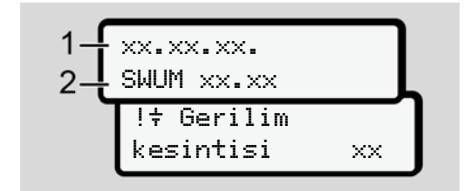
#### 2. durum: ⚡ (2) Düşük gerilim

Bu olay bir gerilim kesintisine eşdeğerdir.

Standart ekran gösterilir.

DTCO 4.0 takograf görevini yerine getiremez. Sürücülerin aktiviteleri kaydedilmez.

#### ► Gerilim kesintisi



Şekil 129: Gösterge – Gerilim kesintisi

Bir gerilim kesintisinden sonra yakl. 5 saniye boyunca işletim yazılımının sürümü (1) ve yazılım yükseltme modülünün sürümü (2) gösterilir.

Bunun ardından DTCO 4.0 takograf !⚠ Gerilim kesintisi mesajını gösterir.

### ! İKAZ

#### ⚠ simgesinin sürekli olarak gösterilmesi

- Araç gerilim doğru olduğu halde ⚠ simgesi sürekli olarak gösteriliyorsa: Lütfen bir yetkili teknik servise başvurun.
- DTCO 4.0 takografin arızalanması halinde aktiviteleri el yazısıyla kaydetmek sizin yükümlülüğünüzdendir.  
→ *Aktivitelerin el yazısıyla kaydedilmesi* [▶ 55]

### ■ Kart iletişimde hata

Kart iletişimde bir hata ortaya çıktığında, sürücüdün kartını çıkarması istenir.



Şekil 130: Gösterge – Lütfen kartı çıkartın

Bunun için tuşuna basın.

Kart dışarı atılırken, bir kez daha kartla iletişim kurulmaya çalışılır. Bu deneme de başarısız olacak olursa, bu kart için son olarak kaydedilmiş aktiviteler otomatik olarak bir çıktıya yazılmaya başlar.

### UYARI

Sürücü bu raporla aktivitelerini buna rağmen belgelendirebilir.

Rapor sürücü tarafından imzalanmalıdır.

Sürücü, sürücü kartı yeniden takılıncaya kadar olan tüm aktiviteleri (sürüş süreleri hariç) rapora ekleyebilir.

### UYARI

Sürücü araç ünitesinin günlük raporunu alabilir ve kartın bir sonraki takılmasına kadar yaptığı ek aktiviteleri ekleyebilir ve imzalayabilir.

### UYARI

Sürücünün uzun süre araçta bulunmadığı durumlarda – örn. günlük veya haftalık dinlenme süreleri içerisinde – sürücü kartı kart yuvasından çıkarılmalıdır.


## ■ Yazıcı çekmecesini arızalı

Yazıcı çekmecesini arızalandığında değiştirilebilir.

- Yetkili teknik servisimize başvurun.

## ■ Takograf kartının otomatik dışarı atılması

DTCO 4.0 takograf kart iletişimde bir arıza tespit ettiğinde, mevcut verileri takograf kartına aktarmaya çalışır.

Sürücü  Lütfen kartı çıkartın mesajı aracılığıyla arıza hakkında bilgilendirilir ve sürücü kartını çıkarması istenir.

Sürücü kartı için son olarak kaydedilen aktivitelerin yazdırılması otomatik olarak gerçekleşir.

→ *Aktivitelerin el yazısıyla kaydedilmesi*  
[ 55]

## Teknik veriler

DTCO 4.0

Kâğıt rulo

Service Only!

## Teknik veriler

## ■ DTCO 4.0

<b>DTCO 4.0</b>	
Ölçüm aralığı son değeri	220 km/h (Ek IC uyarınca) 250 km/h (diğer araç seferleri için)
LCD ekran	Her biri 16 karakterli 2 satır
Sıcaklık	Çalışma: -20 ilâ +70 °C Depolama: -20 ilâ +85 °C
Gerilim	12 V veya 24 V DC
Ağırlık	600 g (+/- 50g)
Akım çekişi	Stand-by: 12 V: maks. 30 mA; 24 V:maks. 20 mA Çalışma: 12 V: maks. 5,0 A; 24 V: maks. 4,2 A
EMU / EMC	ECE R10
Termal yazıcı	Yazı boyu: 2,1 x 1,5 mm Yazı genişliği: 24 karakter/satır Hız: yakl. 15 – 30 mm/san. Grafik yazdırma
Koruma türü	IP 54
<b>DTCO 4.0 ADR Ex varyantı</b>	
Ex zonu	Zon 2
Sıcaklık sınıfı	T6 Çalışma: -20 ilâ +65 °C

## ■ Kâğıt rulo

Ortam şartları	Sıcaklık: -25 °C ilâ +70 °C
Boyutlar	Çap: yakl. 27,5 mm Genişlik: 56,5 mm Uzunluk: yakl. 8 m
Sipariş No.	1381.90030300 Orijinal yedek kâğıt rulolarını yetkili satış ve servis merkezinde bulabilirsiniz.

**UYARI**

Yalnızca üzerinde aşağıdaki işaretlerin bulunduğu orijinal VDO yazıcı kâğıdı kullanın:

- Takograf tipi (DTCO4.0) ile test işareti **84**
- Onay işareti **174** veya **189**.

## **Ekler**

**Uygunluk beyanı**

**Aktivitelerin belgelendirilmesi (alıntı)**

**Opsiyonel aksesuarlar**

Service Only



## Ekler

## ■ Uygunluk beyanı

**Interior**

**Continental**

**EU-Konformitätserklärung**  
EU Declaration of Conformity

NR. HOM\_007

Wir erklären hiermit als Hersteller, dass die nachstehend beschriebene Einrichtung bei bestimmungsgemäßer Verwendung die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/53/EU (RED Richtlinie) und wenn anwendbar die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/34/EU für Geräte und Schutzsysteme zur Vermeidung in explosionsgefährdeten Bereichen erfüllt.

We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation, Directive No. 2014/52/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/34/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres.

**Hersteller**  
Manufacturer  
Continental Automotive GmbH  
Heinrich-Hertz-Str. 45, 78632 Villingen-Schwenningen

**Gerät**  
Equipment  
Intelligenter Fahrschreiber Typ DT100 1381  
Smart tachograph type DT100 1381

**Gerätevarianten**  
Variants of the equipment  
Varianten mit GNSS und DSRC:  
variants with GNSS and DSRC:  
DT100 1381.x.x.x.x.1.x  
DT100 1381.x.x.x.x.2.x  
DT100 1381.x.x.x.x.3.x  
Varianten mit GNSS und DSRC:  
variants with GNSS and DSRC:  
DT100 1381.x.x.x.x.4.x  
DT100 1381.x.x.x.x.5.x  
DT100 1381.x.x.x.x.6.x  
ADR Varianten:  
variants for ADR vehicles:  
DT100 1381.2.x.x.x.x.x  
DT100 1381.3.x.x.x.x.x  
DT100 1381.4.x.x.x.x.x  
DT100 1381.7.x.x.x.x.x

**EU-Baumusterprüfbescheinigung**  
EU type examination certificate  
**T0184025-06/TEC**  
Anwender für alle oben genannten Varianten  
Applicable for the above mentioned variants

**Benannte Stelle**  
Notified body  
**TÜV 03 ATEX 2324 X**  
Nur anwendbar für ADR Varianten  
Only applicable for ADR variants  
Nur für Funkzulassung der RED Varianten anwendbar  
Only applicable for RED certification

**CTC advanced GmbH** Untereuhemer Str. 6-10,  
66117 Saarbrücken, DE 0682

Continental Automotive GmbH  
78632 Villingen-Schwenningen  
Tel: +49 (0)720 610  
www.continental-tyres.com

StB der Gesellschaft Technover  
Herrn Dr. Christian Hagemann  
Herrn RALF  
Ulrich Nr. 1031600603  
Herrn Bahmann

Şekil 131: Uygunluk beyanı - 1

- 2 -

**Continental**

Nur anwendbar für ADR Varianten:  
Only applicable for ADR variants:

**TÜV NORD CERT GmbH**, Geschäftsstelle Hannover, Am TÜV 1,  
30519 Hannover, CE 0044

Nur anwendbar für ADR Varianten:  
Only applicable for ADR variants:  
EN 11312(G, Ex ec (b) IIC T6

**Verwendete harmonisierte Normen**  
Used/harmonized standards

Anwendbar für alle oben genannten Varianten nach RED  
Richtlinie:  
Applicable for the above mentioned variants according RED  
Directive:

EN 300 674-1 V1.2.1, EN 300 674-2 V2.1.1;  
EN 303 413 V1.1.1

Draft EN 301 489-1 V2.3.0, Final Draft EN 301 489-3 V2.1.1;  
Draft EN 301 489-19 V2.1.0

EN 62368-1:2014 IAC:2015 A11:2017  
EN 62479:2010

Nur anwendbar für ADR Varianten:  
Only applicable for ADR variants:

EN 60079-0:2012+A11:2013;  
EN 60079-7:2015;  
EN 60079-11:2012

**Andere angewandte Richtlinien**  
Other used directives

VO (EU) Nr. 165/2014, VO (EU) 2016/796, ECE R10 Rev. 05

Villingen-Schwenningen, den 11.05.2018 10:15  
Continental Automotive GmbH

Winfried Rogez  
Head of Homologation

Name /Name  
Funktion/function

Unterschrift  
signature

Dr. Harald Jordan  
Head TTS Product and Project  
Quality

Name /Name  
Funktion/function

Unterschrift  
signature

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, in person keine Beschränkungs- oder Haltbarkeitsgarantie nach §43 BGB. Bei Sachmängeln oder mangelhaften Produktdokumentation sind zu beachten.  
This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.

Şekil 132: Uygunluk beyanı - 2

## ■ Aktivitelerin belgelendirilmesi (alıntı)

BESCHÜNDIGUNG VON DATENSITEN (1)  
(VERORDNUNG (EG) Nr. 91/2008 ODER AETR (2))

Vor jeder Fahrt nachzuschreiben auszufüllen und zu unterschreiben.  
Zusammen mit den Original-Kennzeichenaufzeichnungen aufbewahren.  
Falsche Beschreibungen stellen einen Verstoß gegen geltendes Recht dar.

Von Unternehmen auszufüllender Teil

1 Name des Unternehmens: \_\_\_\_\_  
2 Straße, Hausnr., Postleitzahl, Ort, Land \_\_\_\_\_  
3 Telefon-Nr. (mit internationaler Vorwahl) \_\_\_\_\_  
4 Fax-Nr. (mit internationaler Vorwahl) \_\_\_\_\_  
5 E-Mail-Adresse: \_\_\_\_\_

Ich, der/die Unterschiebende

6 Name und Vorname: \_\_\_\_\_  
7 Position im Unternehmen: \_\_\_\_\_

erkläre, dass sich der Fahrer/die Fahrerin:

8 Name und Vorname: \_\_\_\_\_  
9 Geburtsdatum (Tag, Monat, Jahr): \_\_\_\_\_  
10 Nummer des Führerscheins, des Personalausweises oder des Reisepasses: \_\_\_\_\_  
11 derzeit im Unternehmen tätig ist/sie ist (Tag, Monat, Jahr): \_\_\_\_\_

im Zeitraum:

12 von (Start/Tag/Monat/Jahr): \_\_\_\_\_  
13 bis (Ende/Tag/Monat/Jahr): \_\_\_\_\_

14  sich im Kontrollzentrum befindet (?)  
15  sich im Erholungsurlaub befindet (?)  
16  sich im Urlaub oder in Ruhezeit befindet (?)  
17  ein von Anwendungsbereich der Verordnung (EG) Nr. 91/2008 oder der AETR ausgenommenes Fahrzeug genutzt hat (?)  
18  andere Tätigkeiten aus Landestafeln ausgeübt hat (?)  
19  zur Verfügung stand (?)

20 Ort: \_\_\_\_\_ Datum: \_\_\_\_\_  
Unterschrift \_\_\_\_\_

21 Ich, der Fahrer/die Fahrerin, bestätige, dass ich im vorgedruckten Zeitraum kein oder den Anwendungsbereich der Verordnung (EG) Nr. 91/2008 oder der AETR betreffendes Fahrzeug genutzt habe.

22 Ort: \_\_\_\_\_ Datum: \_\_\_\_\_  
Unterschrift des Fahrer/die Fahrerin \_\_\_\_\_

(1) Diese Verordnung ist zurückerfüllende Fassung dieses Formblatts in verfügbar unter der Internetadresse: [www.ec.europa.eu/transport](http://www.ec.europa.eu/transport).  
(2) Europäische Unionenormen oder die Artikel des in internationalen Übereinkommen bestätigten Fahrer/die Fahrerin.  
(3) Nur ein gültiger Eintrag.

Şekil 133: Aktivitelerin belgelendirilmesi

## ■ Opsiyonel aksesuarlar

### ► DLKPro Download Key



DLKPro Download Key ile DTCO 4.0 takograftaki ve sürücü kartındaki verileri yasaya uygun olarak indirebilir ve arşivleyebilirsiniz.

Sipariş numarası: **A2C59515252**, kart okuyucusu aktivasyonu ile

### ► DLKPro TIS-Compact



DLKPro TIS-Compact ile DTCO 4.0 takograftaki ve sürücü kartındaki verileri yasaya uygun olarak indirebilir ve arşivleyebilirsiniz ve görüntüleyebilirsiniz.

Sipariş numaraları:

- Avrupa - **A2C59515262**, kart okuyucusu aktivasyonu ile
- Fransa - **A2C59516565**, kart okuyucusu aktivasyonu ile

### ► DTCO® Smart Link



DTCO® SmartLink, DTCO 4.0 takograf ile Bluetooth uyumlu bir cihaz (örneğin akıllı telefon) arasında kablosuz bağlantı kurmak içindir.

iOS ve Android için DTCO® SmartLink sipariş numarası: **1981-2000000101**

### ► DLD® Short Range II ve DLD® Wide Range II



DLD Short Range II ve DLD Wide Range II ile indirilen verileri WI-FI veya GPRS üzerinden filo yönetim sistemine veya başka bir değerlendirme yazılımına aktarabilirsiniz.

Sipariş numaraları:

- DLD Short Range II – **A2C59516619**
- DLD Wide Range II – **A2C59516626**

### ► Temizlik kartları ve temizlik bezleri



Temizleme kartlarıyla DTCO 4.0 takografin kart yuvalarını temizleyebilirsiniz.

Temizlik bezleri sürücü ve/veya şirket kartlarının temizlenmesi içindir.

Sipariş numaraları:

- Temizlik kartları – **A2C59513382**  
(12 kart)
- Temizlik bezleri – **A2C59511849**  
(12 bez)
- Temizlik bezleri (set) – **A2C59511838**  
(6 kart / 6 bez)

## Revizyon tablosu

Sürümlere genel bakış

Service Only!

## Revizyon tablosu

## ■ Sürümlere genel bakış

Eldeki bu kullanma kılavuzu DTCO takografin aşağıdaki sürümü için geçerlidir:

Sürüm durumu (tip etiketinde görülebilir)	Kullanma kılavuzu	Kullanma kılavuzundaki değişiklikler
 <p>Rel. 4.0</p>	BA00.1381.40 100 129	Kılavuz komple gözden geçirildi ve yapılandırıldı

**UYARI**

Takografin sürüm durumunu, takograf monte edilmiş haldeyken alınan Teknik bilşi raporunda bulabilirsiniz  
 → *Teknik veriler* [ 121]

**UYARI**

Bu kullanma kılavuzu DTCO takografin önceki sürümleri için uygun değildir.

**Dizin****nümerik**

1. Sürücü - Tanım ..... 12

**A**

AB 165/2014 ..... 11, 17

ADR varyantı ..... 21, 24

AETR anlaşması ..... 10

**Aktiviteler**

Dinlenme süresi girişi ve ekleme ..... 59

ekleme - Kart takıldığında ..... 50

**Aktivitelerin ayarlanması**

Ayrıntılı açıklama ..... 54

Etkinliğin değiştirilmesi ..... 54

Kart takıldığında ..... 52

Otomatik ayarlama; ..... 54

Aktivitelerin belgelendirilmesi ..... 147

Aktivitelerin eklenmesi ..... 55

Amaca uygun kullanım ..... 19

Ana menüden çık ..... 84

Araç park halindeyken gösterilen ekranlar ..... 73

Araç plakasının girilmesi ..... 69

**Arızalar**

Genel bakış ..... 106

Mesaj ..... 98

AT 561/2006 ..... 17

AT/2006/22/ ..... 17

**B**

Bekleme ..... 24

**C**

Çalışma (çalışma modu) ..... 25

**D****Değiştirme**

Kişisel ITS verileri ayarları ..... 91

Değiştirme: Kişisel VDO verileri ayarları ..... 91

Dijital imza ..... 47

**Dil**

Elle ayarlama ..... 74

Gösterilen dil ..... 44

Kart takıldığında ..... 49

Dimmer ..... 24

Dimmer (ekran) ..... 22

DLD Short Range II ..... 148

DLD Wide Range II ..... 148

DLKPro Download Key ..... 147

DLKPro TIS-Compact ..... 147

Download Key ..... 46, 147

DTCO 1381 Sürüm 4.0 ..... 10

DTCO® SmartLink ..... 147

<b>E</b>	
Ekip halinde kullanım .....	10, 62
Ekleme	
elle - Kart takıldığında .....	50
Manuel giriş .....	57
Ekran .....	21, 22
Elle ekleme	
Kart takıldığında .....	50
Etkinleştirme	
Uzak veri girişi .....	91
Etkinliğin değiştirilmesi .....	22
Ex cihaz .....	24
<b>F</b>	
Feribot/ Tren	
Giriş .....	92
Mesaj .....	101
<b>G</b>	
Geçerlilik alanından çıkılması (Out) .....	100
Gerilim	
Kesinti .....	139
gezinme	
Menü fonksiyonlarında .....	83
Giriş	

1. Sürücü/ 2. Sürücü – Başlanan Ülke .....	90
1. Sürücü/ 2. Sürücü – Ülke .....	90
Araç – Out Başlangıç / Bitiş .....	92
Bitiş Ülkesi .....	90
Ek fonksiyonların etkinleştirilmesi .....	94
Feribot/ Tren .....	92
Şirket yerel saati .....	93
Yerel saat .....	93
Girişin iptal edilmesi .....	53
Gösterge	
1. Sürücü/ 2. Sürücü .....	94
Araç .....	95
Düşük/aşırı gerilim .....	138
Gösterge (a) .....	41
Seyir halindeki standart göstergeler .....	41
Sürüş ve mola süreleri .....	41
VDO Counter (opsiyonel) .....	107

**H**

Hata mesajları .....	98, 106
Hedef kitle .....	11

**K**

Kâğıt sıkışmasının giderilmesi .....	116
Kalibrasyon .....	25
Karma kullanım .....	10
Kart	



kart isteme .....	58
Kullanım .....	46
takma .....	43
Veri indirme .....	46
Kart yuvası .....	21, 22
Kişisel veriler .....	10
Kombine tuş .....	21, 22
Kontakt kapalı	
Gösterge .....	42
Kontrast .....	22
Kontrol (çalışma modu) .....	25

**M**

Manuel giriş	
Aktivitelerin öncesine başka aktivitelerin eklenmesi .....	61
Düzeltilme olanağı .....	57
Manuel girişler .....	57
Aktivitelerin sürdürülmesi .....	60
Menü erişiminin engellenmesi .....	84
Menü işlevleri	
çıkış – manuel .....	84
çıkış – otomatik .....	84
Menü seviyeleri .....	81
Menü tuşları .....	21, 22
Menü içinde .....	42
Menülerin gösterimi .....	12
Mesajlar .....	98, 110

Anlamı .....	98
Arıza .....	106
Ekrandaki gösterge .....	42
Feribot/ Tren .....	101
Nedenler .....	42
Onaylayın .....	99
Üretim durumu .....	100

**O**

## Olaylar

Genel bakış .....	104
Out (geçerlilik alanından çıkılması) .....	100
Out of scope .....	10
Ön arayüz .....	10, 21, 22
Ön ayarlar	
Otomatik aktiviteler .....	38

**P**

Parlaklık .....	22
Piktogramlar (genel bakış) .....	32
Plakanın girilmesi .....	69

**S**

Servis ortakları .....	11
Servis tarafından veri yedekleme .....	138
Standart gösterge (a) .....	41

Standart göstergeler .....	73
Sürücü kartı	
İşlevler .....	49
kart alma .....	56
Kartın ilk kez takılması .....	51, 63
Veriler .....	30
Sürücü kartının sürelerinin görüntülenmesi .....	74
Sürücü/araç değişimi	
Karma kullanım .....	62
Kartların takılması .....	62
Vardiya sonu .....	62
Sürümlere genel bakış .....	150
Sürüş süresi uyarısı .....	107
Sürüş ve mola süreleri .....	41
Sürüş zamanı uyarıları	
Mesaj .....	99
Şirket (çalışma modu) .....	25
Şirket kartı	
Kartın ilk kez takılması .....	67
Numarayı görüntüle .....	96
Şirket kartının fonksiyonları .....	66
Veriler .....	30
Şirket kartının çıkarılması .....	71
Şirket yerel saati girişi .....	93
Şirketin kaydedilmesi .....	68

**T**

Takograf kartı .....	26
----------------------	----

takma .....	43
temizleyin .....	135
Takograf kartları: Otomatik dışarı atma .....	140
Takograflar için muayene yükümlülüğü .....	135
Tanımlar .....	10
Teknik veriler .....	142
Temizlik .....	135
Temizlik bezleri (aksesuar) .....	148
Temizlik kartları (aksesuar) .....	148

**U**

UTC zamanı .....	31
Uyarı – Sürüş zamanı .....	107
Uzaktan kumanda .....	23
Uzaktan veri indirme .....	47
Ülke	
Kart takıldığında .....	51
Ülke girişi (manuel giriş) .....	52
Ülke kodları	
Genel bakış tablosu .....	37
İspanya'nın bölgeleri .....	37

**V**

VDO Counter	
-------------	--

Açıklama .....	75	1. Sürücü/ 2. Sürücü .....	85
Çalışma süresi etkinliğindeki gösterge .....	79	Aktiviteler .....	86
Dinlenme süresi etkinliğindeki göstergeler .....	78	Araç .....	87
Durum göstergesi .....	81	Aşırı hız.....	87
Gösterge .....	42	D1/D2 durumu (opsiyonel).....	89
Göstergesinin açıklaması .....	76	Devir frekansı profilleri (opsiyonel) .....	89
Günlük değerleri gösterme .....	79	Günlük değer .....	87
Haftalık değerlerin gösterilmesi .....	80	Hız profilleri (opsiyonel) .....	89
Veri imzası.....	47	Olaylar .....	85
Veri kaydetme .....	30	Olaylar [Araç] .....	87
Veri koruma .....	9	Takograf kartı bilgileri .....	88
Veriler		Teknik veriler .....	88
Karttan veri indirme.....	46	v grafiği .....	88
Kod .....	47	Yazdırma işleminin iptal edilmesi.....	115
Yığın bellekten veri indirme .....	47	Yazdırma: Günlük değer .....	85
Verilerin yazdırılması		Yazıcı .....	21
Yazdırmayı başlat .....	114	Yazıcı kâğıdı	
<b>Y</b>		değiştir; kâğıdın değiştirilmesi.....	115
Yazdırma .....	114	Yerel saat	
		Kart takıldığında.....	51
		Yetkili kişi.....	11
		Yetkili kişiler.....	11
		Yığın bellek.....	30
		Tanım.....	10
		Veri indirme.....	47
		<b>Z</b>	
		Zaman dilimleri .....	31

Continental Automotive GmbH  
P.O. Box 1640  
78006 Villingen-Schwenningen  
Germany  
[www.fleet.vdo.com](http://www.fleet.vdo.com)

A2C19919500  
41232802 OPM 000 AA  
BA00.1381.40 100 129  
Dil: Türkçe



Service Only!

**VDO**